



**UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA**
Facultad de Comunicaciones y Filología

MEMORIAS



**PRIMER
CONGRESO INTERNACIONAL**
— DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN —
LENGUAJE, CULTURA Y SOCIEDAD

Pragmática en el mundo hispanohablante



27 al 31 de
octubre de 2025



Modalidad
virtual



ÍNDICE

Presentación	6
Comité organizador y científico	7
Conferencias Magistrales	8
• Conceptos pragmáticos y discursivos en el estudio de la interacción comunicativa institucional	9
• Inteligencia Artificial y análisis prosódico del español hablado: una aplicación al corpus PRESEEA	11
• El discurso de re-victimización en la prensa sobre feminicidios en México. Una mirada desde la pragmática y sociopragmática	12
• Las disculpas de Estado	14
Paneles y ponencias	16
Lunes 27 de octubre de 2025	
• Estudio pragmlingüístico de la construcción <i>quieras que no</i> y sus variantes	17
• Análisis del discurso del Contraalmirante Büsser: un enfoque tecnológico desde la teoría del discurso a la filosofía de la técnica	19
• Los usos pragmáticos de la concesión introducida por <i>aunque</i>	21
• Narrativas de marca en contextos de crisis política y desconfianza social: emociones y percepción en el discurso publicitario sudamericano	23
• Panel: La adquisición de segundas lenguas de las formas de tratamiento de segunda persona singular	26
• Panel: (Des)cortesía y discurso: miradas desde la variedad	36
• Conocimiento adquirido y distancia social como fundamento para las formas pronominales de tratamiento	45
• Aspiraciones y autenticidad: análisis del discurso multimodal de un reel de Instagram de un restaurante italiano en la ciudad de Bucaramanga	48
Martes 28 de octubre de 2025	
• Los focos de regulación en guías de lenguaje inclusivo provenientes de tres universidades colombianas. Un estudio glotopolítico	50
• Tradición oral y la identidad cultural étnica de los estudiantes indígenas de la Universidad Intercultural de la Amazonia en el 2025	53





• «De todo y para todo», de Adolfo Puya Ruiz: lengua, humor y estereotipos en el costumbrismo filipino del siglo XIX	55
• De lo nacional a lo diaspórico: ideologías lingüísticas y desplazamiento del castellano en la comunidad vasca de Boise	57
• Percepciones metapragmáticas de la descortesía en redes sociales: análisis transcultural entre hablantes de español en México y Texas	59
• Análisis pragmático de disculpas públicas de representantes del Estado colombiano por el caso de falsos positivos	61
• Uuu Chito: un acto de habla cotidiano y un símbolo de identidad carmelita	62
• Neoliberalismo y discurso: las metáforas conceptuales en dos discursos del expresidente Iván Duque	65
• Análisis del discurso musical en <i>Los días azules</i> de Fernando Vallejo	67
• La enseñanza de literatura infantil en el contexto rural	69
• «Pero si no dije nada»: análisis pragmático-discursivo de la partícula <i>si</i> en el español de México	71
• Estrategias de cortesía en el discurso de los pedigüños en camiones del Área Metropolitana de Guadalajara, Jalisco, México	73
• La conjunción «y» en posición inicial como mecanismo argumentativo de intensificación/atenuación en la columna de opinión	75

Miércoles 29 de octubre de 2025

• El género gramatical con significado inclusivo y su relación con la adscripción socioprofesional	78
• La delgada línea entre la crítica y el <i>hate</i> : análisis pragmático de las interacciones de los <i>haters</i> en redes sociales desde la perspectiva de la cortesía lingüística	81
• Pragmática del estigma: deixis, voz y empoderamiento en testimonios sobre el VIH	83
• Del «catetismo idiomático» a la «cursilería extranjerizante»: la intensificación en el columnismo lingüístico actual	85
• Humor e ironía en los textos de un espía de la Gran Colombia (1825-1831)	88
• El papel de los agentes educativos y mediáticos en la adquisición de la competencia oral desde un enfoque didáctico y discursivo	91





• Estratigrafía discursiva: análisis multicapas de la materialidad del discurso institucional sobre violencias de género en redes sociales	94
• Maternar. Un acto que no está en el diccionario pero sí en la práctica	97
• Más allá de la competencia: el impacto de los factores afectivos en el rendimiento de graduados en una prueba estandarizada	100
• Pragmática y didáctica de la oralidad: diseño de una prueba de discurso expositivo en sexto de primaria	102
• Cuando tú no eres solo tú: expresión de intersubjetividad mediante la impersonalidad	106
• Importancia de la competencia pragmática en el proceso de enseñanza de portugués como lengua extranjera (PLE) en hispanohablantes	108
• <i>Soñar despierto</i> de La Pestilencia desde la óptica del análisis crítico del discurso multimodal y multimedial, y la semiótica cultural	110
• Caracterización de los refranes y las frases proverbiales a partir de la teoría de los actos de habla en el Diccionario etnolingüístico de Córdoba	112
• El Discurso del <i>Diario de Juárez</i> respecto a los migrantes en Ciudad Juárez en el periodo 2022–2023	114

Jueves 30 de octubre de 2025

• Enseñanza de componentes pragmáticos en las aulas de ELE en Japón: análisis de manuales y propuestas didácticas	116
• Cortesía estratégica en el discurso publicitario: entre agradecimientos y cumplidos	118
• Una propuesta de clasificación de funciones de la intensificación pragmática para corpus semiformales y coloquiales	121
• De víctimas a agentes: estrategias narrativas de resistencia en la literatura de la posguerra civil española y la dictadura argentina	123
• Panel: Evidencialidad y contacto de lenguas en el español americano	125
• Semilleros de bullerengue en Urabá 2013–2023. Reconstrucción de sus aportes a la paz territorial	134
• Ideologías lectoras en el curso de ingreso universitario	136





• El insulto político, un fenómeno pragmático de base semántica	138
• Adquisición de saludos en español colombiano: evidencia de cambios sociopragmáticos en un programa de inmersión	141
• Los elementos de la gramática en el ckunza rescatados por Grete Mostny et al. (1954)	142
• Ideologías lingüísticas de docentes hacia la diversidad lingüística de Colombia: un estudio desde el análisis del discurso	143

Viernes 31 de octubre de 2025

• Los actos de habla que amenazan la imagen pública en la novela <i>Amor en minúscula</i>	146
• Diversidad lingüística y formación docente: análisis pragmático de un glosario intercultural	148
• La Gran Colombia entre imperios: representaciones sociales de género, clase y etnia en el diario de John Hamilton (1827)	150
• Avances en el estudio de la pluralización no normativa de <i>haber</i> en español	152
• La adaptación a la cultura receptora en traducción	154
• El uso de <i>usted</i> en peticiones como estrategia de atenuación entre amigos en el español hablado en Medellín (Colombia)	155
• La pragmadialéctica como didáctica de enseñanza. Nociones experienciales en un estudio de caso	157
• Uso y función del marcador discursivo <i>bueno</i> en el habla de Cartagena de Indias (Colombia): un estudio sociopragmático	159
• La pragmática antes de la pragmática: origen de la disciplina en la retórica clásica	162
• Lo gráfico, la voz y la palabra: un análisis de narrativas visuales en la producción discursiva	163
• Cambios morfosintácticos del español en contacto con el arhuaco o ika en la Sierra Nevada de Santa Marta	165
• La estética urbana junto a los grafitis de Medellín como recursos detonantes dentro del aula	169





PRESENTACIÓN

En este libro de Memorias se presentan los resúmenes de las conferencias, paneles y ponencias presentados en el *Primer Congreso Internacional del Grupo de Investigación Lenguaje, Cultura y Sociedad: pragmática en el mundo hispanohablante* llevado al cabo virtualmente en la Universidad de Antioquia entre el lunes 27 y el viernes 31 de octubre de 2025.

En primer lugar, quisiéramos expresar nuestros más sinceros agradecimientos a las / los conferencistas que nos colaboraron generosamente en nuestro evento: Dra. Nieves Hernández Flores de Universidad de Copenhagen (Dinamarca) con su conferencia *Conceptos pragmáticos y discursivos en el estudio de la interacción comunicativa institucional*; Dr. Adrián Cabedo Nebot de la Universitat de València (España) con su conferencia *Inteligencia Artificial y análisis prosódico del español hablado: una aplicación al corpus PRESEEA*; Dra. María Eugenia Flores Treviño de la Universidad Autónoma de Nuevo León (México) con su conferencia *El discurso de Re-victimización en la prensa sobre feminicidios en México. Una mirada desde la pragmática y sociopragmática*; Dr. Javier Medina López de la Universidad de La Laguna (España) con su conferencia *Las disculpas de Estado*. En segundo lugar, agradecemos a todas las / todos los participantes en el evento como ponentes y miembros del comité científico.

Asimismo, agradecemos a nuestros colaboradores del Centro de Extensión de nuestra Facultad, que nos prestaron su mano incondicionalmente.

Igualmente, agradecemos a las / los miembros del comité organizador del evento.

Gracias a todas / todos en mención arriba, el congreso fue un gran éxito.

Madrid, 15 de junio de 2026

Ana Isabel García Tesoro
Ji Son JANG
LCS
Facultad de Comunicaciones y Filología
Universidad de Antioquia





COMITÉS

Comité Organizador

Ana Isabel García Tesoro - Universidad de Antioquia
Mildrey Juliana Marín Valencia - Universidad de Antioquia
Elisa María Ochoa Estrada - Universidad de Antioquia
Daniel Acevedo Jaramillo - Universidad de Antioquia
David Barrero - Universidad de Antioquia
Liliam Cuartas - Universidad San Buenaventura
María Juliana Pérez Fuentes - Universidad de Sucre
John Freddy Chaparro Rojas - Universidad Nacional de Colombia
Ji Son JANG - Universidad de Antioquia

Comité Científico

Dr. Adrián Cabedo Nebot - Universitat de València, España
Dra. Andrea Carcelén - Universidad de Helsinki, Finlandia
Dr. Javier Medina López - Universidad de La Laguna, España
Dr. Marta Albelda - Universitat de València, España
Dra. María Eugenia Flores Treviño - Universidad Autónoma de Nuevo León, México
Dra. Nieves Hernández Flores - Universidad de Copenhagen, Dinamarca
Dra. Adriana Speranza, Universidad Nacional de Moreno (Argentina)
Dra. Angelita Martínez, Universidad Nacional de la Plata (Argentina)
Dr. Nobuyuki Tukahara, Universidad de Kioto (Japón)
Dra. Micaela Carrera de la Red, Universidad de Valladolid (España)
Nofiya Denbaum-Restrepo, Ph.D., Minnesota State University-Mankato (Estados Unidos)
Dra. María Jesús Barros García, Northwestern University (Estados Unidos)
Dra. Isabel Molina Martos, Universidad de Alcalá (España)
Dr. Xose A. Padilla García, Universitat d'Alacant (España)
Dra. Laura Alba Juez, UNED (España)
Dra. María Amparo Soler Bonafont, Universidad Complutense de Madrid (España)
Dr. Eliot Raynor, Princeton University (Estados Unidos)
Dra. Leonor Orozco, Universidad Nacional Autónoma de México (México)





CONFERENCIAS PLENARIAS



Conceptos pragmáticos y discursivos en el estudio de la interacción comunicativa institucional

Nieves Hernández Flores
Universidad de Copenhagen
nhf@hum.ku.dk

Partiendo de conceptos de la Pragmática sociocultural como imagen social, rol, efecto social o actividades de imagen (cf. Bravo, 2017), incorporo los de voz (Bachtin [1934-1935] 1981; Bonnín, 2019) y acomodación comunicativa (Giles, Coupland y Coupland, 1991), a fin de estudiar la construcción comunicativa y social de las interacciones en un contexto institucional, como es el de situaciones de consultas médicas.

Como sabemos, en estudios de comunicación interpersonal la Pragmática sociocultural ha permitido estudiar los efectos sociales producidos, los cuales, al tiempo que contribuyen al desarrollo de la comunicación, (re)construyen las relaciones sociales de los participantes. Por otra parte, la perspectiva sociocultural aporta una mirada a las ideologías y valores propios de la comunidad en que se produce la interacción, si bien a pesar del reconocimiento de la existencia de estos valores comunes bien conocidos por sus miembros, desde una mirada discursiva sabemos que las expectativas socioculturales están sometidas a su actualización en cada situación comunicativa específica. De esta forma, incluso roles con rasgos bien definidos y consensuados se actualizan en cada interacción comunicativa. En este punto, resulta de gran utilidad incorporar al análisis el concepto de voz discursiva, que es la adoptada por el /la hablante en una situación dada, y que se integra en el rol que está representando (Hernández Flores, 2022). Esta voz, además, se acomoda a la situación y a la identidad de su interlocutor (Bonnín, 2019), de forma que el proceso discursivo de acomodación de voces en la interacción contribuye al fluir comunicativo y a la actualización de la imagen social y de los roles de los interactuantes.

Para ilustrar dicha propuesta, se recurre a un corpus propio de consultas médicas de atención primaria (de Oliveira y Hernández Flores, 2014), un tipo de interacción que por su carácter mayormente dialógico permite observar el intercambio y acomodación de voces entre los interactuantes, así como sus efectos sociales.





Bibliografía

Bachtin, M. M. (editado por M. Holquist) (2011). The dialogic imagination, four essays (University of Texas Press Slavic series no. 1). Austin: University of Texas Press.

Bonnin, J. E. (2019): Discourse and Mental Health: Voice, Inequality and Resistance in Medical Settings. London: Routledge.

Bravo, D (2017): "Cortesía en español: negociación de face e identidad en discursos académicos", Textos en Proceso 3, 1, 49-127.

Giles, H., Coupland, J. y Coupland, N. (1991) "Accommodation theory: Communication, context, and consequence" en Giles, H, Coupland, J. y Coupland, N (Eds.). Contexts of accommodation: Developments in applied sociolinguistics: 1-68.

Hernández Flores, N. (2022). "La actualización del rol a través de la voz en la interacción de consultas médicas" RILCE 38.3, pp. 1050-1068.

Oliveira, S. M. de y Hernández Flores, N. (2014). Corpus de interacción médico-paciente en Galicia. (no publicado).





Inteligencia Artificial y análisis prosódico del español hablado: una aplicación al corpus PRESEEA

Adrián Cabedo Nebot
Universitat de València
adrian.cabedo@uv.es

Esta comunicación propone un enfoque integrado para el análisis prosódico de entrevistas sociolingüísticas pertenecientes al corpus PRESEEA-Valencia. El diseño combina técnicas de extracción acústica a gran escala, anotación prosódica basada en el modelo de Análisis Melódico del Habla (AMH) y herramientas de inteligencia artificial orientadas a la automatización de la interpretación. El punto de partida son entrevistas semiespontáneas, procesadas mediante un pipeline reproducible que abarca desde la transcripción y alineación forzada hasta la obtención de parámetros como la frecuencia fundamental (F0), duración, intensidad, velocidad de habla y rango tonal. A ello se suman variables de tipo morfosintáctico y afectivo, todo articulado en la plataforma Oralstats (R/Shiny) y complementado con la generación automatizada de informes a través de modelos de lenguaje como ChatGPT.

Este diseño metodológico permite reducir considerablemente la carga de trabajo manual, mejora la escalabilidad del análisis y asegura una mayor trazabilidad en las decisiones analíticas. La muestra está compuesta por subgrupos equilibrados según edad y sexo dentro del estrato educativo alto, lo que favorece comparaciones sólidas entre generaciones y géneros dentro de un marco sociolingüístico controlado.

En el plano prosódico, se analiza la distribución de patrones melódicos AMH —neutros, suspendidos, interrogativos y enfáticos— y su posible correlación con variables sociales. Estudios previos realizados en el mismo corpus han identificado como predominantes los patrones PI, PV y PVIIIa, observándose una mayor expresividad en mujeres jóvenes frente a un uso más neutro o suspendido en hombres mayores. Además, se ha comprobado que la combinación de elementos como el rango tonal, los patrones AMH y las métricas temporales ofrecen una capacidad de discriminación superior en los modelos de clasificación.

A lo largo del trabajo se discuten tres aspectos clave: (i) la utilidad del AMH para representar contornos melódicos completos en el habla espontánea; (ii) el papel de la inteligencia artificial en la elaboración de informes sociolingüísticos reproducibles y didácticos; y (iii) las implicaciones de estos hallazgos para el estudio de la variación. Aunque la prosodia muestra por sí sola una asociación modesta con la estratificación social, adquiere una relevancia notable al integrarse con datos lingüísticos y contextuales.





El discurso de Re-victimización en la prensa sobre feminicidios en México. Una mirada desde la pragmática y sociopragmática

María Eugenia Flores Treviño
Universidad Autónoma de Nuevo León
maria.florestr@uanl.edu.mx

De acuerdo con Halliday (1979) mediante nuestros roles lingüísticos adquirimos una personalidad social; es decir nos construimos y deconstruimos a partir de la interacción lingüístico-discursiva. Por otra parte, el llamado “Cuarto poder”, es decir la prensa, lo ejerce al proyectar la imagen social (Goffman [1967], 2001, 2006^a, 2006b) de las personas, según la ideología de la sociedad de lectores. Estos y otros factores interseccionales (Crenshaw, 1989), en el marco de la sociedad mexicana, han originado que las víctimas de feminicidio sean receptoras de violencia aún después de la muerte, debido al trato que la prensa nacional brinda a esos casos y a las identidades psicosociales (Charaudeau, 2009) de las mujeres vulneradas, de las cuales genera una representación social (Jodelet, 1986). Abordamos este problema de investigación, para, mediante algunos casos recabados, mostrar los recursos pragmáticos (Austin, 1962) y sociopragmáticos (Kául, 2005)) empleados para tal propósito. Se trata de un enfoque inter y transdisciplinario que articula posturas teóricas de la Microsociología, la Psicología social, la Pragmática, Sociopragmática y el Análisis crítico del discurso; disciplinas que, articuladas según el objetivo de trabajo, permiten un acercamiento desde la perspectiva de los estudios del lenguaje a este fenómeno reproductor de la violencia en el contexto mexicano.





Bibliografía

Austin, John L. 1981. *Cómo hacer cosas con palabras*. Barcelona: Paidós.

Charaudeau, Patrick. 2009. «Lenguaje, acción, poder. De la identidad social a la identidad discursiva del sujeto». En *Livres, articles, publications*, compilado por Patrick Charaudeau. <http://www.patrick-charaudeau.com/Lenguaje-accion-poder-De-la.html>

Crenshaw, Kimberle (1989) "Demarginalizing the Intersection of Race and Sex: A Black Feminist Critique of Antidiscrimination Doctrine, Feminist Theory and Antiracist Politics," *University of Chicago Legal Forum*: Vol. 1989, Article 8.

Goffman, Erwin. 2001. *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Buenos Aires: Amorrortu.

Goffman, Erwin. 2006a. *Estigma. La identidad deteriorada*. Trad. L. Guinsberg, Madrid: Amorrortu.

Goffman, Erwin. 2006b. *Frame Analysis. Los marcos de la experiencia*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas.

M.A.K Halliday. (1979). *El lenguaje como semiótica social*. México: Fondo de cultura económica.

Jodelet, D. (1986). *La representación social: fenómenos, concepto y teoría*. In S. Moscovici (Ed.), *Psicología Social II : Pensamiento y vida social* (pp. 469-494). Barcelona, Paidós

Kaul de Marlangeon, Silvia Beatriz. 2005. «Descortesía de fustigación por afiliación exacerbada o refractariedad». En Diana Bravo, ed. *Estudios de la (des) cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*. Buenos Aires: Dunken: 299-318.





Las disculpas de Estado

Javier Medina López
Universidad de La Laguna
jmedina@ull.edu.es

La petición de disculpas públicas que se profiere desde altas instituciones del Estado por parte de sus legítimos representantes es uno de los temas más complejos que aborda la pragmática sociocultural (Bravo y Briz, 2004), terreno en el que conceptualmente me sitúo y he trabajado en los últimos años. Las disculpas también encuentran acomodo desde otras perspectivas propias del análisis del discurso, los actos de habla y el proceso comunicativo (Cohen y Olshtain, 1981; Lakoff, 2003), la restauración de la imagen (Benoit, 1995), como fenómeno cross-cultural (Blum-Kulka, House y Kasper, 1989), la política y la retórica (Harris, Granger y Mullany, 2006), la sociología (Tavuchis, 1991), la moral y la ética (Cohen, 2017), la justicia y reconciliación (Zoodsma y Schaafsma, 2021; Cohen, 2022) o los actos devocionales y la religión (Jucker, 2019; Bello y Lateju, 2025), entre otras, además de abordar el fenómeno de tales prácticas sociales (remedios sociales, remedial work, las denomina Fraser, 1981) como estrategias comunicativas en las relaciones interpersonales de los hablantes de una lengua concreta (Flores Salgado, 2012), etc.

La complejidad radica, desde mi punto de vista, y en consonancia con la amplísima bibliografía que existe en este terreno, en cómo las sociedades perciben y juzgan los actos de las disculpas dadas ante hechos que requieren algún tipo de arrepentimiento o reparación de un daño causado a las naciones, instituciones, organizaciones, grupos humanos, etc. Por ello, como bien señalan Bagheri Nevisi y Hasani (2025), las disculpas políticas van más allá del contexto comunicativo interpersonal, en tanto en cuanto están condicionadas por imperativos institucionales, memoria histórica y las naturales expectativas públicas de rendición de cuentas y transformación social (Thompson, 2009). Y todo ello va unido intrínsecamente a los sentimientos colectivos, muchas veces históricos, cometidos en momentos del pasado, cuando, además, las sensibilidades y actitudes sociales hacia determinados hechos distan mucho de lo que sucede hoy en día en las sociedades avanzadas del siglo XXI.

En este trabajo trataré de dar una visión holística sobre la “era de las disculpas” y su especial caracterización en las disculpas de Estado, como parte de la dramaturgia que establecen las instituciones en el terreno de lo público.





Bibliografía

- Bagheri Nevisi, R. y Hasani, M. M. (2025). Developments of Political Apologies over the Last Two Decades: A Sociopragmatic Perspective. *Applied Research on English Language*, 14(3), 27-52. doi: 10.22108/are.2025.144803.2485
- Bello, Oluwaniyi Samuel y Lateju, Olanrewaju (2025). A Comparative Analysis of Forgiveness and its Implication for Peace and Conflict Resolution. *Lasu journal of religions & peace studies*, Vol. 7, No. 2, 14-22. https://lasu.edu.ng/home/downloadables/religious_and_peace_studies/JOEPS%20JULY%202025%20VOL.7%20NO.2%20SOFT%20COPY.pdf#page=20
- Benoit, William L. (1995). *Accounts, Excuse and Apologies: A Theory of Image Restoration Strategies*. State University of New York Press.
- Blum-Kulka, Shoshana, House, Juliane, Kasper, Gabriel (Eds.) (1989). *Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies*. Ablex.
- Bravo, Diana y Briz, Antonio (Eds.) (2004). *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Ariel.
- Cohen, Andrew D. y Olshtain, Elite (1981). Developing a measure of sociocultural competence: The case of apology. *Language Learning* 31, 113-134. DOI:10.1111/j.1467-1770.1981.tb01375.x
- Cohen, Andrew I. (2017). Vicarious Apologies as Moral Repair. *Ratio*, Volume 30, Issue 3, 359-373. <https://doi.org/10.1111/rati.12136>
- Flores Salgado, Elena (2012). *The Pragmatics of Requests and Apologies*. John Benjamins.
- Harris, Sandra, Grainger, Karen y Mullany, Louise (2006). The pragmatics of political apologies. *Discourse & Society* 17 (6), 715-737.
- Jucker, A. (2019). Speech act attenuation in the history of English: The case of apologies. *Glossa: a journal of general linguistics* 4(1), 45. doi: <https://doi.org/10.5334/gjgl.878>
- Lakoff, Robin (2003). Nine ways of looking at apologies. En: D. Schiffrin et al. (eds.), *The Handbook of Discourse Analysis* (pp. 199-214). Blackwell.
- Tavuchis, N. (1991). *Mea culpa: A sociology of apology and reconciliation*. Stanford University Press.
- Thompson, Janna (2009). Apology, historical obligations and the ethics of memory. *Memory Studies* 2, 195-210. doi:10.1177/1750698008102052.





PONENCIAS Y PANELES



Estudio pragmlingüístico de la construcción *quieras que no* y sus variantes

Sara Fernández Gómiz

Universidad Rey Juan Carlos, España

sara.fgomiz@urjc.es

El presente trabajo aborda el análisis de la prótasis concesiva de indiferencia *quieras que no* y sus variantes (*quieras o no quieras, quieras o no, lo quieras o no*) (DEA; DiLEA; RAE y ASALE, 2009: 47.16f). En concreto, nuestro objetivo consiste en indagar en la productividad argumentativa de estas construcciones en las interacciones comunicativas en las que estas son más frecuentes: las propias del discurso informal o semiformal, como lo son la conversación coloquial, la entrevista o la tertulia.

Desde el punto de vista argumentativo, el hablante emplea estas construcciones para introducir un nuevo argumento en su discurso. Este puede ser orientado o antiorientado con respecto a la información que las precede. Su posición habitual es la inicial con respecto al miembro discursivo que introducen; no obstante, pueden ir en posición final, aunque es menos usual. En cualquiera de los casos, parece evidente que, para comprender su funcionamiento en el discurso, es necesario indagar en su cercanía a la concesión, pero también, por la presencia en ellas de las conjunciones disyuntivas *u o*, en su proximidad a esas disyuntivas con sentido semicondicional, del tipo *vaya o no vaya* (Cortés Parazuelos, 1993, p. 121; Rodríguez Rosique, 2001), donde es indiferente la opción por que optes.

Para llevar a cabo el análisis de estas construcciones vamos a seguir los principios metodológicos, tanto de la Lingüística pragmática (Fuentes, 2024), donde se habla de parentéticos (*theticals*, en otras terminologías); como de la Gramática de construcciones (Gras, 2011; Martí, 2020). Dos marcos teóricos diferenciados, pero combinables. Asimismo, para comprender mejor su funcionamiento en el discurso nos acercaremos a los estudios más relevantes sobre las denominadas construcciones concesivas sin la conjunción *aunque* (Cortés Parazuelos, 1993, p. 121; RAE y ASALE, 2009, 47.16f) y abordaremos su carácter polifónico desde el punto de vista enunciativo, tomando como base la teoría de la polifonía (Ducrot, 1984). Esta fundamentación teórica se aplicará al análisis cualitativo de ejemplos tomados de diversos corpus del español, como CREA, CORPES XXI o AMERESCO.

En definitiva, este análisis pragmlingüístico de *quieras que no* y sus variantes pretende mostrar que estas construcciones presentan una naturaleza compleja, puesto que operan tanto en el campo de la orientación como en el de la antiorientación, tienen un claro efecto de sentido concesivo, y un marcado carácter polifónico, el cual parece servir como atenuador de la fuerza argumentativa.



Bibliografía

Cortés Parazuelos, M.^a H. (1993). 'Inhibición' o 'indiferencia': Rasgo común a expresiones de sentido concesivo, *Revista de Filología Románica*, 10, 107-151.

Ducrot, O. (1984). *El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación*. Paidós.

Fuentes, C. (2024). *Micro y macrosintaxis del español. La oración compleja*. Editorial Universidad de Sevilla.

Gras, P. (2011). *Gramática de Construcciones en Interacción. Propuesta de un modelo y aplicación al análisis de estructuras independientes con marcas de subordinación en español*. Tesis doctoral. Universidad de Barcelona

Martí, M. (2020). Construcciones fraseológicas y frases gramaticales con *ni incoordinado*. *Romanica Olomucensia* 32/1, 111-126. doi: 10.5507/ro.2020.006

Penadés Martínez, I. (2019). *Diccionario de Locuciones Idiomáticas del Español Actual*. <http://www.diccionariodilea.es/inicio>

RAE y ASALE (2009). *Nueva Gramática de la Lengua española*. Espasa.

Rodríguez Rosique, S. (2001). Las construcciones condicionales concesivas en español, *Moenia*, 7, 261-270.

Seco, M.; Andrés, O. & Ramos, G. (2023). *Diccionario del Español Actual*. <https://www.fbbva.es/-diccionario/>





Análisis del discurso del Contraalmirante Büsser: un enfoque tecnológico desde la teoría del discurso a la filosofía de la técnica

María Soledad Añón

Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF)

soledadagnon@gmail.com

En el presente trabajo se analiza la retórica militar como un artefacto biosocial (Bunge, 2017) inserto en un sistema técnico, siguiendo el enfoque filosófico de la técnica formulado por Miguel Ángel Quintanilla (2017). Su operatividad puede explicarse mediante los mecanismos pragmáticos formulados por John L. Austin (1990), quien permite comprender la fuerza ilocutiva del enunciado y su capacidad para producir efectos en la conducta. Como caso ilustrativo se utiliza el discurso pronunciado por el Contraalmirante Carlos Alberto Büsser antes del desembarco en las Islas Malvinas (Operación Rosario, 1982), no con la finalidad de estudiarlo en sí mismo, sino como ejemplo que evidencia la estructura técnico-discursiva en la que opera la palabra militar. En este marco, se propone ampliar la noción de artefacto técnico, señalando que uno de los principales desafíos radica en analizar el componente material, especialmente considerando que su carácter concreto no constituye un requisito esencial en este tipo de sistemas. De este modo, el enfoque pragmático de Austin permite situar el enunciado como una acción eficaz dentro de un contexto bélico y jerárquico altamente codificado, capaz de orientar comportamientos y coordinar acciones. Se concluye que la retórica militar constituye una tecnología bélica más, equiparable en su función operativa a cualquier otro recurso técnico empleado en la conducción y coordinación de las fuerzas. Del mismo modo que todo artefacto técnico se constituye por componentes que posibilitan su funcionamiento, aquí el artefacto retórico se estructura a partir de palabras que actúan como elementos operativos, interviniendo directamente en la conducción, la coordinación y la orientación de las fuerzas.





Bibliografía

Austin, J. L. (1990). *Cómo hacer cosas con palabras*. Paidós.

Bunge, M. (2002). *Epistemología: curso de actualización* (3.^a ed.). Siglo XXI Editores.

Bunge, M. (2017). ¿Somos naturales o artificiales? [Prólogo]. En M. A. Quintanilla, *Tecnología: un enfoque filosófico y otros ensayos de filosofía de la tecnología* (2.^a ed., pp. 11–14). Fondo de Cultura Económica.

Quintanilla, M. A. (1998). Técnica y cultura. *Teorema*, 17(3), 49–69. <https://www.jstor.org/stable/43047299>

Quintanilla, M. A. (2017). *Tecnología: un enfoque filosófico y otros ensayos de filosofía de la tecnología* (2.^a ed.). Fondo de Cultura Económica.





Los usos pragmáticos de la concesión introducida por *aunque*

Beatriz Goaveia Garcia Parra-Araujo

Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" (UNESP)

beatriz.parra@unesp.br

El presente trabajo describe los usos pragmáticos de las oraciones concesivas introducidas por la conjunción *aunque*. Para ello, se analizan las ocurrencias de la conjunción concesiva *aunque* encontradas en dos conjuntos de datos: entrevistas sociolingüísticas extraídas del corpus PRESEEA y editoriales del periódico español *El País*, recopilados por Parra (2016). Para el análisis, se recurrió a la teoría de la Gramática Discursivo-Funcional (GDF) de Hengeveld y Mackenzie (2008) y se adoptaron como factores de análisis de los enunciados concesivos: (i) la facticidad — si son factuales o no factuales —; (ii) la informatividad — si transmiten una información nueva o dada —; (iii) el modo verbal empleado; y (iv) la posición de la concesiva en relación con la principal. El análisis de los datos permitió identificar dos tipos de relaciones concesivas interpersonales marcadas por "*aunque*": el primer uso, al que llamamos función retórica concesión, se establece entre dos actos discursivos, de modo que el acto correspondiente a la oración concesiva actúa como un comentario que busca atenuar o corregir la información enunciada en el acto anterior; las oraciones de este tipo transmiten una información factual y nueva, marcada por el uso del indicativo, y siempre ocurren en posición pospuesta. El segundo tipo de relación concesiva, denominado función retórica de preparación, también ocurre entre dos actos discursivos, pero la función es distinta: el acto introducido por la conjunción "*aunque*" anticipa una posible objeción del oyente al recuperar una información factual, pero conocida por los interlocutores, que podría impedir que el oyente accediera a lo que el hablante propone en la oración principal. Como características morfosintácticas, las concesivas de este tipo ocurren con el subjuntivo y siempre se anteponen a la oración principal, habiéndose identificado su presencia únicamente en los datos del español oral.



Bibliografía

Hengeveld, K., & Mackenzie, J. L. (2008). Functional discourse grammar: A typologically-based theory of language structure. Oxford University Press.

Parra, B. G. G. (2016). Uma investigação discursivo-funcional das orações concessivas introduzidas por aunque em dados do espanhol peninsular. (Tesis de maestría, Instituto de Biociencias, Letras y Ciencias Exactas, Universidad Estatal Paulista, São José do Rio Preto). Disponible en: <https://repositorio.unesp.br/entities/publication/dd89f6d3-1778-40a5-8dc1-56bb29d23650>. Consultado el 22 de mayo de 2025.

PRESEEA. (2014). Corpus del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América. Universidad de Alcalá. Disponible en: <http://preseea.uah.es>. Consultado el 12 de marzo de 2025.





Narrativas de marca en contextos de crisis política y desconfianza social: emociones y percepción en el discurso publicitario sudamericano

Diana Carolina López Cárdenas

Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas – UPC

dianita221099@gmail.com

En los últimos años, el Perú ha sido catalogado como uno de los países con mayores niveles de corrupción a nivel mundial. Esta situación ha generado una profunda crisis política y democrática que afecta la estabilidad y gobernabilidad del país. Un escenario similar se observa en diversas naciones sudamericanas, donde los constantes escándalos de corrupción han erosionado la confianza ciudadana en las instituciones y debilitado el tejido social. En este contexto regional de inestabilidad, diversas marcas han comenzado a utilizar técnicas como el storytelling en redes sociales para conectar con la ciudadanía, visibilizar problemáticas estructurales y ofrecer nuevas perspectivas de reflexión colectiva desde el ámbito de la cultura y la sociedad.

En este marco, el presente estudio explora la percepción de los estudiantes de Psicología de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC), desde el sexto hasta el décimo ciclo, sobre el spot publicitario “¡Qué tal papelón!” de la marca de papel higiénico Paracas, centrándose en el uso del storytelling como herramienta de comunicación persuasiva. Este spot, difundido en TikTok el 24 de julio de 2024, busca no solo posicionar el producto en el mercado, sino también concientizar al público sobre la coyuntura política y social del país mediante una narrativa poderosa y culturalmente significativa.

El análisis, realizado bajo un paradigma interpretativo y un enfoque cualitativo con un diseño de estudio de caso, incluyó quince entrevistas semiestructuradas. Los hallazgos revelan que los elementos constitutivos del storytelling en el spot son: la conexión emocional, el uso de jergas locales y la representación de la realidad social y política. Estas estrategias comunicacionales permiten construir un mensaje con alta carga emocional y fuerte anclaje cultural, reforzando el vínculo entre el mensaje publicitario y el entorno de los espectadores. La campaña se destaca por generar una identificación profunda con la audiencia, apelando a la memoria colectiva, el sentido de pertenencia y la responsabilidad ciudadana. Estos recursos narrativos evocan orgullo, indignación y reflexión, generando un impacto emocional significativo en los espectadores y favoreciendo un cambio actitudinal desde lo simbólico y cultural. En este proceso, la comunicación deja de ser un canal meramente instrumental y se convierte en un espacio para la construcción de significados compartidos.





Asimismo, el uso de TikTok como plataforma se considera estratégico por su capacidad para viralizar el contenido y conectar con audiencias jóvenes, quienes hoy configuran activamente nuevas formas de expresión en la esfera digital. Esta elección no solo responde a un criterio de alcance o visibilidad, sino que reconoce la capacidad de estas plataformas para transformar los hábitos de consumo cultural y comunicacional. Desde la perspectiva de la comunicación social, el spot de Paracas representa un caso paradigmático en el que la publicidad trasciende su función comercial para posicionarse como una herramienta de transformación sociocultural, capaz de intervenir en los discursos que configuran la sociedad contemporánea. Al apropiarse de símbolos, códigos y lenguajes propios del contexto local, la campaña logra una conexión significativa y sostenida con los públicos, potenciando su capacidad de influencia.

Se concluye que, en un contexto sudamericano atravesado por crisis estructurales, el uso consciente de la comunicación publicitaria, articulada con los principios de la responsabilidad social empresarial (RSE), puede contribuir a fomentar valores ciudadanos, visibilizar problemáticas urgentes y promover una cultura de reflexión crítica. Así, el storytelling emerge como una estrategia poderosa que articula lo emocional con lo político, permitiendo a las marcas desempeñar un rol activo en los procesos de cambio social, cultural y comunicacional. Esta forma de comunicación comprometida abre nuevas posibilidades para que la publicidad y el marketing se conviertan en espacios legítimos de intervención social, reforzando el potencial de las marcas no solo como agentes económicos, sino también como actores con responsabilidad en la construcción de una ciudadanía más informada, sensible y participativa.





Bibliografía

Arriola, J. (2019). Del storytelling al storydoing: Cómo generar valor de marca en los prosumidores. Centro de Investigación de la Creatividad UCAL, 1(5). Recuperado de https://repositorio.ucal.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12637/293/Arriola%20Rojas_CIC_nov2019.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Atarama, T., Castañeda, L., & Ojeda, A. (2018). El storytelling y la condensación de historias en el mundo publicitario. Revista de Investigación del Departamento de Humanidades y Ciencias Sociales, (13), 1-19. [//rihumso.unlam.edu.ar/index.php/humanidades/article/view/136](http://rihumso.unlam.edu.ar/index.php/humanidades/article/view/136)

Fuentes, P. (2019). Branded content y storytelling: How to narrate well to sell better. Unir Revista. <https://www.unir.net/marketingcomunicacion/revista/noticias/-brandedcontent-y-storytelling-como-narrar-bien-para-vender-mejor/549203671080/>

Gonzales de la Torre, D. (2021). Representación del peruano emprendedor en el storytelling de campañas publicitarias de entidades financieras [Tesis de bachillerato, Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas]. Repositorio academico UPC.

Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, M. (2014). Metodología de la investigación (6a ed.). McGraw-Hill.





La adquisición de segundas lenguas de las formas de tratamiento de segunda persona singular

Coordinación: Nofiya Restrepo
Minnesota State University
nofiya.denbaum@mnsu.edu

Investigaciones exhaustivas previas sobre las formas de tratamiento de la segunda persona singular (2PS) con hablantes nativos han demostrado que el 2PS se rige por factores tanto sociales como lingüísticos y varía mucho en función del idioma, pero también de las variedades dentro de cada idioma (e.g., Moyna y Rivera-Mills, 2016). Por estas razones, el aprendizaje de 2PS es un proceso complejo, especialmente para los estudiantes cuya lengua materna tiene un número diferente de 2PS que la segunda lengua. Además, cuando una lengua solo tiene dos 2PS, uno informal y otro formal, y la edad y el poder del interlocutor no coinciden (por ejemplo, un jefe más joven que el hablante), al estudiante le resulta difícil saber qué 2PS debe utilizar (Dufon, 2010). Además, el uso de 2PS varía según el dialecto, lo que complica el proceso de adquisición para los estudiantes. Por otra parte, los estudios que examinan la presentación de 2PS en los libros de texto han observado una simplificación de los sistemas 2PS (Mason y Nicely, 1995; Shenk, 2014), al tiempo que se establece un pronombre de dirección por defecto en muchos casos que no refleja el uso real del lenguaje (Williams y van Compernelle, 2009). En general, las investigaciones anteriores sobre la adquisición de segundos idiomas (SLA) de la 2PS han demostrado que los estudiantes no utilizan la 2PS como los hablantes nativos (Villareal, 2014; Warnick, 1991). Esto es cierto tanto para los estudiantes menos integrados como para los altamente integrados en el país de la L2 (Edmonds y Guesle-Coquelet, 2015) y con la producción de formas de tratamiento en segunda persona del plural (George, 2018). Las causas son variadas, incluyendo la generalización excesiva de 2PS y las alternancias sin justificación (Dewaele, 2004). Si bien existen numerosas investigaciones que examinan el uso de la 2PS por parte de los hablantes nativos, se necesitan más estudios para investigar la adquisición de la 2PS. Por lo tanto, este panel contribuye a llenar este vacío en la investigación previa y examina la adquisición de las 2PS con especial énfasis en el español colombiano, incluyendo temas relacionados con los estudiantes que estudian en el extranjero, el «español neutro», el examen de las complejidades de la enseñanza de la variación regional de las 2PS y las simplificaciones excesivas en los libros de texto. Los resultados de la investigación empírica propuesta en este volumen contribuirán a sensibilizar a los estudiantes y profesores sobre el uso variable de las 2PS dentro y fuera del aula (van Compernelle, 2010), así como sobre los conocimientos sociopragmáticos conceptuales necesarios para establecer correctamente la distancia social, diferenciar las relaciones de poder y promover la autopresentación (van Compernelle, et al., 2016).

Este trabajo es importante porque profundiza en nuestra comprensión de las complejidades que implica la adquisición de 2PS, incluyendo el uso adecuado de las convenciones dialectales, la comprensión de los matices culturales y las dinámicas sociales entre el hablante y el





interlocutor, y el nivel de competencia sociopragmática necesario para el uso adecuado de un 2PS en la lengua meta. Además, la recopilación de estudios propuesta en este panel proporciona al estudiante una variedad de herramientas, ejemplos prácticos y conclusiones sobre los sistemas de 2PS en contextos de L2 que ampliarán su conocimiento de las formas de tratamiento más allá del aula de idiomas. Estos estudios harán visibles para los estudiantes los diversos factores sociopragmáticos (por ejemplo, formalidad, distancia social, relaciones de poder/igualdad, etc.) que intervienen en los patrones de uso y selección de 2PS por parte de los hablantes nativos (van Compernelle, 2010). La falta de un conocimiento adecuado del sistema local de 2PS crea una barrera interpersonal entre los estudiantes y los nativos, ya que las variantes dialectales están profundamente arraigadas en la identidad de muchos hablantes de variedades regionales (Shenk, 2014). La comprensión de la variación de 2PS dotará a los estudiantes de la capacidad de relacionarse con los hablantes nativos, integrarse y establecer relaciones más estrechas, adquiriendo así una comprensión más profunda de las culturas locales.

Los estudios de este panel aportan una contribución única al campo del SLA al ofrecer una perspectiva multifacética sobre el SLA de 2PS. En conjunto, el panel propuesto llenará el vacío existente en la literatura sobre 2PS al combinar los campos de la investigación sobre 2PS y el SLA. Como se ha mencionado anteriormente, existe una gran cantidad de investigaciones sobre 2PS en varios idiomas, pero pocos estudios abordan su adquisición por parte de los estudiantes de una segunda lengua. Hasta ahora, las pocas investigaciones que se han realizado muestran que, debido a la complejidad de los sistemas de 2PS, los estudiantes de L2 tienen dificultades para adquirir 2PS de forma nativa, lo que se traduce en generalizaciones excesivas en su producción de 2PS. Además, estas generalizaciones excesivas también se encuentran en las explicaciones de 2PS de los libros de texto. Una de las principales contribuciones de este panel es que reúne estudios que examinan 2PS desde diversas perspectivas. Las contribuciones de este panel utilizan diversas metodologías, como grabaciones de clases de idiomas, tareas de compleción de discursos, tareas de preferencia, análisis de telenovelas, tecnologías de procesamiento del lenguaje natural y análisis de libros de texto. Así, este panel servirá como escaparate de las metodologías actuales en los campos del SLA y la sociolingüística que se emplean habitualmente para analizar esta estructura. A través de análisis rigurosos y metodologías innovadoras, este panel tiende un puente entre la teoría lingüística y la práctica pedagógica, allanando el camino para una enseñanza y adquisición del lenguaje mejoradas, basadas en la compleja interacción entre el lenguaje, la cultura y la pragmática.

Los resultados de los estudios de este panel muestran una generalización excesiva del tuteo, en detrimento del vos y el usted, lo que respalda los hallazgos de estudios anteriores (Denbaum-Restrepo y Restrepo-Ramos, 2025; Villarreal, 2014). Además, se ha observado que se ha prestado poca atención a la enseñanza del voseo. Por lo tanto, uno de los estudios del panel propuesto sugiere formas de enseñar con éxito el voseo y hacerlo accesible a los estudiantes de español como segunda lengua. Otro estudio propone que las tele-/webnovelas se utilicen como recurso para la enseñanza del español como lengua extranjera.





Bibliografía

Denbaum-Restrepo, N & Restrepo-Ramos, F. (2025). The Second Language Acquisition of Second-Person Singular Forms of Address: Navigating Usage and Perception in a

Tripartite System in Medellin, Colombia. In V. Regan & K. Kennedy Terry (Eds.), *The Development of Sociolinguistic Competence*. Languages. MDPI.

Dewaele, J. M. (2004). Vous or tu? Native and non-native speakers of French on a sociolinguistic tightrope. *IRAL*, 42, 383-402.

DuFon, M. A. (2010). The acquisition of terms of address in a second language. In A. Trosborg (Ed.), *Pragmatics across languages and cultures*, (pp. 309-331). De Gruyter.

Edmonds, A., & Guesle-Coquelet, C. (2015). Reported use and perception of tu and vous among less integrated and highly integrated Anglophone cultural migrants in France. *Cultural migrants and optimal language acquisition*. Clevedon, UK: Multilingual matters, 83-114.

George, A. (2018). The development of a regional morphosyntactic feature by learners of Spanish in a study abroad setting: The case of vosotros. *Hispanic Studies Review* 3(1), 101-125.

Mason, K. & Nicely, K. (1995). Pronouns of Address in Spanish-Language Textbooks:

The Case for vos. *Foreign Language Annals*, 28(3), 360-370.

Moyna, M. I. & Rivera-Mills, S (eds). (2016). *Forms of Address in the Spanish of the Americas*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Shenk, E. (2014). Teaching Sociolinguistic Variation in the Intermediate Language Classroom: "Voseo" in Latin America. *Hispania*, 97(3), 368-381.

van Compernelle, R. A. (2010). Towards a sociolinguistically responsive pedagogy: Teaching second-person address forms in French. *Canadian Modern Language Review*, 66(3), 445-463.

van Compernelle, R. A., Gómez-Laich, M. P., & Weber, A. (2016). Teaching L2 Spanish sociopragmatics through concepts: A classroom-based study. *The Modern Language Journal*, 100(1), 341-361.

Villarreal, D. (2014). Connecting production to judgements: T/V address forms and the L2 identities of intermediate Spanish learners. *Journal of Pragmatics*, 66, 1-14.





Vismans, R. (2004). U and Non-U: Learning to Use Dutch Second-Person Pronouns. *Dutch Crossing*, 28(1-2), 142-162.

Warnick, P. (1991). The use of personal pronouns in the language of learners of Japanese as a second language. *Deseret Language and Linguistic Society Symposium*, 17(1), 109-121).

Williams, L., & Van Compernelle, R. A. (2009). Second-person pronoun use in French language discussion fora. *Journal of French Language Studies*, 19(3), 363-380.





Enfoques para la enseñanza del voseo en cursos de español como L2 en la educación superior

Karen López Alonzo
University of San Diego
klopezalonzo@sandiego.edu

Voseo es definido como el uso del pronombre vos y sus formas verbales correspondientes. Esta forma de tratamiento ha sido reportada que ocurre “en dos tercios de los países hispano-parlantes en latinoamérica” (Angulo 2009, p. 267, mi traducción). El voseo puede ser nacional o regional (Benavides 2003) y contiene mucha variación en su morfología a través de los dialectos. Toda esta variación crea una complejidad para su enseñanza. Por ende, el pronombre y sus conjugaciones verbales en las clases de L2 han sido limitadas durante la enseñanza al igual que su presencia en los libros de texto y los materiales didácticos. Un ejemplo sencillo de esta falta se observa con los estudiantes que tienen dificultades con el idioma cuando viajan a países voseantes como Costa Rica y Argentina, ambos destinos de preferencia para estudiar en el extranjero, porque antes no han estudiado voseo (Shenk 2014; Mason & Nicely, 1995). Este trabajo expone los problemas esenciales que explican, pero no justifican la poca o falta de presencia del voseo en la enseñanza del español como L2. Al mismo tiempo se proponen estrategias para enseñar exitosamente el voseo de manera progresiva de acuerdo a los niveles de proficiencia que adoptan las realidades de la variación de 2PS en el currículum. También, se muestran métodos que presentan esta variación tan única considerando los niveles de SLA y que ofrecen alternativas para que la adquisición del voseo sea accesible a los estudiantes de L2 y los acerque a una realidad lingüística. Por igual, se describen los beneficios de su enseñanza, ofreciendo a los estudiantes y a sus educadores una experiencia guiada del voseo y su variación. Adicionalmente, esta contribución tiene como propósito atraer el interés de editores, casas editoriales y profesores a incluir el voseo en la creación de materiales educativos y en la revisión del currículum al igual que abrir espacio para el diálogo y la colaboración.





Del libro de texto al aula, de la gramática a la realidad: *Identidad y variabilidad* en el uso de los pronombres de tratamiento (*tú, usted*) en estudiantes de Español como Lengua Extranjera (ELE)

Juan Daniel Guarín
Trinity University
guarin@temple.edu

Además de la cultura, la adquisición de una segunda lengua está profundamente influenciada por la identidad. En español, la variabilidad –o la posibilidad de elegir entre uno u otro de los pronombres de segunda persona del singular (por ejemplo, *tú, usted, vos*)– refleja no solo reglas gramaticales, sino también variaciones regionales, jerarquías sociales y dinámicas interpersonales y pragmáticas. Así pues, los estudiantes de Español como Lengua Extranjera (ELE) tienen la posibilidad de ajustar su uso (o proceso de aprendizaje/desarrollo) lingüístico con sus identidades personales e imaginadas dentro de las comunidades hispanohablantes.

Este es un estudio que busca explorar la manera en la cual dichos estudiantes entienden, configuran y usan estos Pronombres de Tratamiento (PdT) en el aula de clase, y en qué medida sus identidades como estudiantes de L2, así como sus comunidades imaginadas, influyen en su variabilidad. De esta manera, se analizaron 14 libros de texto de ELE, se observaron las dinámicas conversaciones y discursivas de dos aulas de clases en Estados Unidos (una de nivel secundario y otra universitaria), y se aplicaron cuestionarios y entrevistas a siete estudiantes universitarios.

Los resultados revelan una dependencia constante de los marcos tradicionales de poder/solidaridad en los libros de texto, con escasa atención a la variación regional. En las interacciones en el aula, los estudiantes mostraron una fuerte preferencia por el uso de *tú*, independientemente del contexto o nivel de formalidad. Este patrón fue consistente entre los distintos grupos de edad y tipos de interacción. Si bien los estudiantes manifestaron estar conscientes de la distinción entre registros formal e informal, sus elecciones pronominales estuvieron más alineadas con sus motivaciones para aprender español y con su integración imaginada en comunidades hispanas dentro de los Estados Unidos, donde predomina el uso de *tú*.



El voseo, tuteo y ustedeo en el español de Medellín: producción e interpretación en aprendientes de L2

Alejandro Cuza - Universidad de Purdue - acuza@purdue.edu

Yolanda Pasuy - Universidad de Caldas

Luis Pardo - Universidad Nacional de Colombia

Este estudio analiza la adquisición de las formas de segunda persona singular (2PS: tú, usted, vos) en el español de Medellín por parte de aprendientes de español como segunda lengua (L2) de origen angloparlante residentes en Colombia. Mediante una tarea de Completación de Discurso (DCT) y una de Preferencia Contextualizada (CPT), se evaluaron tanto la producción como la interpretación de estas formas en diez aprendientes avanzados y trece hablantes nativos de Medellín.

Los resultados mostraron una producción mínima del vos por parte de los aprendientes (~2%), quienes tendieron a sobre extender tú (77%) y a usar usted en menor proporción (21%). En contraste, los hablantes nativos emplearon una distribución más equilibrada entre tú (54%), usted (38%) y vos (8%). En la tarea de interpretación, los aprendientes mostraron mayor preferencia por tú (57%) y usted (40%), pero también una ligera preferencia por vos en contextos de queja, lo que sugiere cierta conciencia pragmática subyacente. Factores como la competencia en español y el grado de familiaridad con el interlocutor influyeron en la elección de tú y usted, pero no en el uso de vos.

En conjunto, los hallazgos evidencian que, aun en contextos de inmersión, los aprendientes L2 enfrentan serias dificultades para adquirir el voseo, probablemente debido a la falta de instrucción formal, su bajo grado de frecuencia en el input y su fuerte asociación con la identidad local. Estos resultados aportan evidencia al debate sobre la adquisición de la competencia pragmática en L2 y resaltan la necesidad de integrar la variación sociolingüística en la enseñanza del español.





La enseñanza de los términos de tratamiento en español a estudiantes finlandeses de L2: un análisis de libros de texto con una perspectiva sobre el español neutro y el uso de telenovelas en el aula

Angela Bartens - University of Turku & University of Helsinki - angbar@utu.fi

Pasi Suutari - University of Turku

Minella Salonen - University of Turku

En la presente contribución examinamos la enseñanza de las formas de tratamiento del español a estudiantes finlandeses de ELE. Compilamos un corpus a partir de un total de treinta manuales publicados a lo largo de un periodo de cincuenta y seis años. Constatamos que, a pesar del aumento del conocimiento en lo que se refiere a las variedades del español, ante todo las americanas, entre los primeros libros y los manuales más recientes no hay una tendencia clara en cuanto a la presentación de los términos/las formas de tratamiento en los manuales escrutados. En algunos libros hay poco más que una tabla que resume las formas, mientras que otros dedican un amplio espacio a explicaciones y ejemplos. Tampoco hallamos una diferencia clara en cuanto al público meta, cada vez más especializado, entre, por ejemplo, libros destinados al uso en colegios de enseñanza básica y de bachillerato por un lado y manuales cuyos utilizadores prototípicos son estudiantes adultos de enseñanza no formal.

Teniendo en cuenta que las telenovelas siguen siendo un motivo importante a la hora de elegir los estudios de una lengua extranjera en Finlandia, compilamos un corpus secundario de tele-/webnovelas cinco países latinoamericanos (Argentina, Colombia, México, Uruguay y Venezuela), constando de aproximadamente 70 a 80 minutos, para investigar la posibilidad de utilizarlos como material adicional en la enseñanza ELE en Finlandia. El concepto de 'español neutro' se menciona a menudo en lo que se refiere a las telenovelas, por ejemplo, la ley argentina acerca de la traducción audiovisual de 1988 (López González 2019). Procuramos encontrar huellas del mismo en las tele-/webnovelas.

Tuvimos que constatar que, a diferencia de, por ejemplo, itens lexicales empleados para añadir color local a un diálogo, no hubo rasgos del uso del español neutro en nuestro corpus secundario. En el mercado de materiales ELE internacional se destaca la artificialidad del español neutro y se propone el uso del "español internacional", sobre todo para el mercado norteamericano (Olalla Sánchez 2011). La diferencia entre el español neutro y el internacional se concibe de la forma siguiente: el español internacional sería un producto natural de la koineización, mientras que el español neutro representaría un español de nadie, un lujo artificial (Ramírez Luengo 2011).





Desde nuestro punto de vista, las necesidades de la enseñanza ELE en Finlandia difieren de las del mercado estadounidense, lo que implica que el uso del español neutro en el aula se justifica, por ejemplo, en el uso de materiales audiovisuales adicionales. En materia de la enseñanza de las formas de tratamiento, advocamos por una presentación que diferencia nítidamente entre las formas españolas del centro y norte peninsular y las hispanoamericanas.

Bibliografía

López González, Antonio M. 2019. Español neutro – español latino: Hacia una norma

hispanoamericana en los medios de comunicación. *Roczniki humanistyczne* 67(5). 7–27.

Olalla Sánchez, Aurora Martín de Santa. 2011. Qué español enseñar: el español y sus variedades

en los manuales de español como lengua extranjera. In Beatriz Soto Aranda, Nava Maroto García, Marta Abuín González, Marta Guirao Ochoa, Jorge Braga Riera & Daniel M. Sáez Rivera (eds.), *Últimas tendencias en traducción e interpretación*, 27–43. Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert.

Ramírez Luengo, José Luis. 2011. Imaginar lo imposible: algunas reflexiones sobre el denominado

español neutro. In Beatriz Soto Aranda, Nava Maroto García, Marta Abuín González, Marta Guirao Ochoa, Jorge Braga Riera & Daniel M. Sáez Rivera (eds.), *Últimas tendencias en traducción e interpretación*, 17–25. Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert.





La adquisición L2 de las propiedades discursivas de las formas de tratamiento de segunda persona singular en el español paísa

Falcon Restrepo-Ramos - University of Nebraska - restreporamosf@unk.edu
Nofiya Denbaum-Restrepo - Minnesota State University

Investigamos las propiedades léxicas y discursivas utilizadas por hablantes de español como segunda lengua en un contexto de estudios en el extranjero en Medellín, Colombia, y las comparamos con las de los hablantes nativos de español de Medellín. Conocido como español paísa, este dialecto sudamericano se caracteriza por un sistema tripartito de las formas de tratamiento de segunda persona singular (2PS), que incluye un voseo regional (íntimo) además del tuteo (íntimo) y el ustedeo (normalmente distante). Los participantes fueron 22 estudiantes de español que vivían en Medellín. Se trataba de un grupo heterogéneo procedente de diversos países, entre ellos Estados Unidos (n=10), Egipto (n=1), Alemania (n=3), Turquía (n=1), Japón (n=2), Corea del Sur (n=1), Francia (n=1), Holanda (n=2) y China (n=1). Los datos se obtuvieron mediante una tarea de completamiento de discurso (DCT) diseñada para obtener 2PS en diferentes contextos de actos de habla. Posteriormente, los datos se procesaron para extraer el perfil léxico en forma de secuencias de tokens (por ejemplo, unigramas y bigramas), una puntuación de sofisticación léxica basada en el nivel de competencia¹ y varios indicadores sintácticos de complejidad a nivel de oración (por ejemplo, número medio de verbos, cláusulas y unidades T). La primera medida del uso de 2PS encontró muy pocos casos de voseo en las respuestas de la DCT (n=6). Por el contrario, los resultados generales mostraron una mayor complejidad sintáctica y varias colocaciones asociadas al discurso de 2PS específico en estudiantes avanzados, que se asemeja a los patrones observados en hablantes nativos de español paísa examinados en investigaciones anteriores². Los resultados de esta investigación pusieron de manifiesto las etapas de desarrollo de los estudiantes de L2 y la adquisición de la variación dialectal de 2PS adquirida en el contexto de los estudios en el extranjero.

Bibliografía

Restrepo-Ramos, F. Writing to increase complexity: Spanish L2 learners' complexity gains in a college composition class. *Hispania: Special Edition on Digital Humanities*, 104(4). <https://doi.org/10.1353/hpn.2021.0120>

Restrepo-Ramos, F. & Denbaum-Restrepo, N. The syntactic and discursive properties of second person singular forms of address in Paisa Spanish. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics* (15)2. <https://doi.org/10.1515/shll-2022-2067>





(Des)cortesía y discurso: miradas desde la variedad

Coordinación: Cristal Yeseidy Cepeda Ruiz
Escuela Nacional de Antropología e Historia
cyeseidy.cepeda@enah.edu.mx

Este panel tiene como objetivo explorar, desde diversas perspectivas analíticas —diacrónica, sincrónica, morfosintáctica, léxica, pragmática, discursiva y sociopragmática—, distintas manifestaciones de la (des)cortesía verbal, tales como insultos, interrupciones, solapamientos, frases formulaicas, al igual que prácticas particulares como el bufe y el palabreo.

A través de cuatro investigaciones se busca comprender cómo las estrategias comunicativas (des)cortesas en español se emplean en distintos contextos y cómo cumplen funciones sociales y pragmáticas fundamentales: contribuir a la socialización, construir y expresar identidades, así como reflejar y negociar normas de género.

Los estudios que conforman este panel emplean metodologías diversas, entre ellas, el análisis diacrónico de palabras y construcciones complejas en corpus electrónicos, el estudio discursivo y sociopragmático de cambios de turno en entrevistas semidirigidas, así como aproximaciones etnográficas y pragmáticas a conversaciones espontáneas (tomadas de redes sociales y grabadas en ambientes cotidianos) pertenecientes a comunidades de habla específicas.

Los resultados de estas cuatro ponencias muestran que la (des)cortesía verbal es un fenómeno multifacético, influido por factores sociales, discursivos e identitarios. Los actos de habla analizados —insultos, bufe, palabreo, solapamientos e interrupciones— evidencian que, si bien tradicionalmente se asocia la descortesía con el distanciamiento y la cortesía con la afiliación intragrupal, estas estrategias pueden funcionar también como mecanismos lúdicos y herramientas de cohesión intragrupal, resistencia y negociación de los roles sociales dentro de distintos grupos y épocas.





Caracterización diacrónica del insulto en español. Los casos de *perra* ~ *perro* y *puta* ~ *puto*

Rodrigo Flores Dávila

Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) (México)

rodrigoflores@filos.unam.mx

Este trabajo estudia desde una perspectiva histórica los insultos formados con las voces *perra* ~ *perro* y *puta* ~ *puto*, tales como los que se observan en los ejemplos de (1) y (2). El objetivo de esta investigación es caracterizar estas expresiones en cuanto a sus constantes sintácticas, morfológicas, semánticas y pragmáticas.

- (1) a. ¡Mueran los perros herejes! [Alonso de Santa Cruz, Crónica de los Reyes Católicos, 1491-1516, España, cdh]
b. ¡Quítate allá, traydor perro! [Gaspar Gómez de Toledo, Tercera parte de la tragicomedia de Celestina, 1536, España, cdh]
c. ¡Ah, no, *perra* de mierda...! [Luis Hernáez, Destidós, 2001, Paraguay, corpes]
- (2) a. E después que ovo poder dessý e de fablar, llamó a Florençia e díxole: —Putá, ¿cómmo sodes encantador? Carátulas me avedes fechas [Anónimo, Cuento muy fermoso de Otas de Roma, ca. 1300-1325, cdh]
b. ¡Putá, fija de puta! Dime, ¿quién tomó este huevo? [Alfonso Martínez de Toledo, Arcipreste de Talavera, 1438, cdh]
c. Colgá vos, puto de mierda. Pachi, te juro por Dios, que si pudiera; ahora mismo largaba todo y me iba [Dino Armas, ¿Y si te canto canciones de amor?, 2001, Uruguay, corpes]

Entendemos como insultos, actos de habla expresivos y formulaicos, que conllevan la intención perlocutiva de ofender, tratar con insolencia o indignidad al destinatario, con el objeto de agraviarlo, ya sea para menospreciarlo ya para denigrarlo ya para ridiculizarlo, de manera que el agraviado se ofenda y reaccione, bien de forma lingüística con otro insulto, bien, en el caso de estas voces, de forma extralingüística mediante una denuncia legal o el pago de una multa como reparación del daño (Blanco Salgueiro 2008; Castillo Lluch 2004; Company y Flores 2025; Company y Flores en prensa; Flores en prensa).

El corpus que sustenta esta investigación procede de dos bases de datos electrónicas: Corpus del Diccionario Histórico de la Lengua Española (cdh) y Corpus del Español del Siglo xxi (corpes), ambos de la Real Academia Española. Desde la perspectiva metodológica, realizamos una búsqueda exhaustiva de *perra* ~ *perro* y *puta* ~ *puto* en cdh y corpes; el periodo analizado se dividió en nueve cortes cronológicos: siglos xiii, xiv, xv, xvi, xvii, xviii, xix, xx y los primeros años del siglo xxi. La búsqueda abarcó las formas masculina y femenina, tanto en singular como en plural, formas derivadas y expresiones complejas. Para este propósito empleamos



diferentes recursos, tales como la búsqueda por lema y búsquedas con operadores lógicos como perr* y put*. El objetivo de estas operaciones era observar posibles voces resultantes de procesos de flexión, derivación o de composición, así como construcciones complejas formadas a partir de la capacidad sintagmática de los lemas. En cuanto a los ejemplos seleccionados, buscamos contextos que reprodujeran situaciones dialógicas en actos directivos, con un emisor individuado y uno o más interlocutores, en segunda persona.

Las conclusiones de este trabajo informan que la finalidad pragmática de los insultos tiene, a lo largo de la historia de la lengua, un soporte formal y semántico recurrente, sea en los constituyentes mismos que integran el acto de habla sea en los contextos que estos generan. Los datos analizados demuestran, por un lado, la persistencia diacrónica de estos insultos, además de que estos actos de habla descorteses son formalmente simples y semántica y pragmáticamente restringidos. Se observa que las formas femeninas y masculinas convergen en muchos aspectos pero que tienen gramáticas y diacronías diferenciadas para muchos otros.

Bibliografía

Salgueiro, A. B. (2008). Cómo hacer cosas malas con palabras: actos ilocucionarios hostiles y los fundamentos de la teoría de los actos de habla. *Revista Hispanoamericana de Filosofía*, 40(118), 3-27. <https://doi.org/10.22201/iifs.18704905e.2008.1017>

Lluch, M. C. (2004). De verbo vedado: consideraciones lingüísticas sobre la agresión verbal y su expresión en castellano medieval. *Cahiers de Linguistique Et de Civilisation Hispaniques Médiévales*, 27(1), 23-35. <https://doi.org/10.3406/cehm.2004.1609>

Company, C., & Flores, R. (2025). Actos de habla formulaicos. En *Sintaxis histórica de la lengua española: Parte IV. Estructura argumental, estructura informativa y discurso. Tradiciones discursivas y géneros textuales*. Universidad Nacional Autónoma de México-Fondo de Cultura Económica.

Company, C., & Flores, R. (en prensa). Diacronía y gramática de dos insultos: puta y puto. *Boletín de la Real Academia Española*.

Flores, R. (en prensa). Los insultos perro y perra en la historia del español. En *Estudios de (des-)cortesía verbal en la historia del español: actos de habla, modulación del discurso y formas de tratamiento*. Vernon Press.





Hombres que interrumpen y mujeres que solapan... Prejuicios lingüísticos sobre la toma de turno y la (des)cortesía de género

Cristal Yeseidy Cepeda Ruiz

Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH)

cyeseidy.cepedaenah.edu.mx

Esta ponencia tiene como objetivo analizar la negociación del cambio de turno considerando la influencia de las normas sociales y pragmáticas de género en interacciones de hablantes de Ciudad de México pertenecientes al nivel educativo bajo y medio-alto durante 1960-1970.

Se emplean 12 entrevistas semidirigidas de los corpus Habla popular de la Ciudad de México y Norma Lingüística Culta de Ciudad de México (Lope Blanch, 1971 y 1976); allí participan 11 mujeres y 9 varones entre los 21 y 60 años. Se sigue una versión adaptada del Análisis del Discurso Interaccional de Pomerantz y Fehr (2000), de corte cualitativo, con cinco fases que incluyen la reconstrucción contextual, identificación de secuencias, análisis de estructuras, acciones comunicativas y toma de turno, y cotejo con estudios previos sobre género y discurso.

Se identificaron cinco estrategias de acceso al turno: turnos limpios, solapamientos colaborativos, solapamientos de segmentos finales (no colaborativos), interrupciones, auto interrupciones y amagos de interrupción (Gallardo, 1993). Contrario al estereotipo sobre la pasividad femenina y la agresividad masculina en el discurso (Buxó Rey, 1991), las mujeres en este corpus participan activamente con solapamientos y estrategias indirectas para tomar la palabra, así como con amagos de interrupción e interrupciones abruptas.

Los hallazgos sugieren que las normas sociales de género influyen en la gestión del turno. Las mujeres, concordando con el rol de género tradicional, toman la palabra mediante turnos cedidos, colaborativos y autointerrupciones; empero, en un marco transicional son más directas e interrumpen y ocasionan amagos de interrupción descorteses. Los hombres, a diferencia del estereotipo, recurren más a la toma limpia del turno y manifiestan un uso muy esporádico de las demás estrategias para tomar la palabra.



Bibliografía

Buxó Rey, M. (1991). Antropología de la mujer. Cognición, lengua e ideología cultural. Anthro-pos.

Gallardo, P. B. (1993). La transición entre turnos conversacionales: silencios, solapamientos e interrupciones. En Transiciones entre unidades conversacionales (pp. 189–220).

Lope Blanch, Juan Miguel (Coord.). (1971). Entrevistas del libro 'El habla popular de la ciudad de México. Materiales para su estudio'. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Lope Blanch, J. M. (Coord.). (1971). Entrevistas del libro 'El habla de la ciudad de México. Materiales para su estudio'. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Pomerantz, A., & Fehr, B. J. (2000). Análisis de la conversación: enfoque del estudio de la acción social como prácticas de producción de sentido. En T. van Dijk (Comp.), El discurso como interacción social. Estudios del discurso II. Una introducción multidisciplinaria (pp. 101–139). Gedisa.





Algo así femenino: el bufe como una práctica de descortesía fingida en una comunidad de práctica trans y no binaria de México

Alejandro Anaya Ramírez

Universidad Autónoma del Estado de Morelos (UAEM)

alejandro.anaya.rm@gmail.com

En esta investigación se analiza el bufe, una práctica interaccional de descortesía fingida (Haugh y Bousfield, 2012) en una comunidad de práctica (a partir de ahora CdP) trans y no binaria de México dedicada a actividades de voguing y performance. En el bufe, las personas participantes realizan actos potencialmente descorteses (a partir de ahora APD) en los que señalan características negativas de otra persona -presente o ausente en la conversación-, mediante recursos creativos y humorísticos (Anaya Ramírez, en prensa).

El objetivo de este trabajo es identificar los rasgos lingüísticos e interaccionales de los APD y las funciones sociales de la práctica en general. Esto se realiza a partir de una etnografía que se realizó por dos años en la CdP y de un análisis sociopragmático (McKinnon, 2017) de una grabación de una conversación espontánea entre personas de la comunidad. En dicho análisis se identificaron APDs realizados durante la práctica del bufe y de cada uno de ellos se analizaron tres aspectos: (1) el tipo de imagen atacada -entendida como “the positive social value a person effectively claims for himself” (Goffman, 1967, p. 5), (2) si los APDs eran enmarcados como actos humorísticos y 3) las reacciones de la persona a la que se dirigieron dichos actos y de las demás personas participantes en la conversación.

En esta investigación se identificó que, en el bufe realizado en esta CdP se favorecen los APDs que amenazan la imagen de identidad social -entendida como “the individual management of group characteristics which the collective has deemed to be positively valued (McKinnon, 2017, p. 102). De igual forma se observa que en los APDs se enmarcan como actos humorísticos mediante recursos como la exageración léxica, el uso de frases formulaicas, response cries, el alargamiento vocálico, la variación en la cualidad de la voz entre otros. Finalmente, se identificó que el bufe cumple varias funciones sociales tales como la promoción de valores sociales dentro de la CdP, la regulación del comportamiento, el entretenimiento y la indexación de significado social (Anaya Ramírez, en prensa). Al analizar el bufe se resalta su importancia como una forma oral en la que personas trans y no binarias comparten conocimiento, cuestionan estructuras sociales que les oprimen y generan lazos de solidaridad y confianza (González Ybarra y Player, 2024), aspectos muy importantes para dichas personas dentro de un contexto de rampante transfobia como el que vivimos en la actualidad en México.





Bibliografía

Anaya Ramírez, A. (en prensa). Algo así femenino: bufe as an interactional of mock impoliteness in a ballroom house in Mexico. *Gender and Language*.

Goffman, E. (1967). *Interaction ritual: Essays on face-to-face behavior*. Pantheon Books.

González Ybarra, M., & Player, G. D. (2024). Chismosas against white hetero-patriarchy: Chisme as a literacy pedagogy of resistant girlhood/womanhood. *Equity and Excellence in Education*, 57(3), 272–286. <https://doi.org/10.1080/10665684.2024.2331818>

Haugh, M., & Bousfield, D. (2012). Mock impoliteness, jocular mockery and jocular abuse in Australian and British English. *Journal of Pragmatics*, 44, 1099–1114. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2012.02.003>

McKinnon, S. (2017). “Building a thick skin for each other”: The use of “reading” as an interactional practice of mock impoliteness in drag queen backstage talk. *Journal of Language and Sexuality*, 6(1), 90–127. <https://doi.org/10.1075/jls.6.1.04mck>





Descortesía positiva simulada en el *palabreo* LGBTQIA+ en Chile

Jaime Crisosto Alarcón

Universidad del Bío-Bío (UBB)

jcrisosto@ubiobio.cl

En esta investigación es analizado un corpus compuesto por prácticas interactivas de palabreo, este entendido como un formato conversacional que constituye una práctica y un estilo lingüístico propio de la comunidad LGBTQIA+ en Chile y que forma parte de los dispositivos identitarios del colectivo (Crisosto-Alarcón, 2022).

Esta investigación tiene como objetivo evidenciar algunos mecanismos pragmáticos del palabreo en la comunidad LGBTQIA+ chilena mediante el análisis de situaciones comunicativas portadoras de descortesía positiva simulada, es decir, interacciones que han sido diseñadas para amenazar o dañar la imagen positiva del interactuante (Culpeper, 2016), pero que, aunque son aparentemente descorteses, no representan una auténtica expresión de descortesía (Bernal, 2008).

Se emplearon las grabaciones del backstage del reality show de transformistas 'Amigas y Rivales' de la temporada 'Las estrellas también se caen' emitido durante los años 2013 y 2014 a través de la plataforma YouTube. Este backstage está distribuido en 37 videos de una duración aproximada de 10 minutos cada uno. A partir de este material, fueron identificadas y seleccionadas situaciones comunicativas de descortesía positiva simulada, las que fueron analizadas considerando (1) las condiciones contextuales en las que ocurre la situación comunicativa, (2) la máxima de cortesía violada (Leech, 2014), (3) la función del empleo de la descortesía en el marco conversacional analizado según Culpeper (2011) y Bernal (2008), (4) la respuesta al AAI por parte del interlocutor según los criterios de Culpeper et al. (2003) y (5) las garantías contextuales de simulación de la descortesía.

En el corpus analizado, es posible advertir múltiples violaciones a cada una de las máximas de cortesía propuestas por Leech (2014). La descortesía en las interacciones se utiliza como fuente de entretenimiento y refuerzo de solidaridad de grupo en las conversaciones analizadas, aunque también se aprecian otras funciones que dependen de la naturaleza del discurso. Las respuestas a los AAI son variadas, lo que depende del carácter situado de la conversación, no obstante, estas, junto a otra serie de garantías, confirman el carácter no auténtico de la descortesía. La imagen de los interlocutores se encuentra en tensión debido a la presencia de las características descorteses del discurso.





Bibliografía

Bernal, M. (2008). ¿Insultan los insultos? Descortesía auténtica vs. Descortesía no auténtica en español coloquial. *Pragmatics*, 18(4), 775-802. <https://doi.org/10.1075/prag.18.4.10ber>

Crisosto-Alarcón, J. (2022). Pragmática del palabreo LGBTIQ+ en Chile. *Nueva Revista del Pacífico*, 77, 139-172. <https://doi.org/10.4067/S0719-51762022000200139>

Culpeper, J. (2011). *Impoliteness: Using language to cause offence*. Cambridge University Press.

Culpeper, J., Bousfield, D., & Wichmann, A. (2003). Impoliteness revisited: with special reference to dynamic and prosodic aspects. *Journal of Pragmatics*, 35(10-11), 1545-1579. [https://doi.org/10.1016/S0378-2166\(02\)00118-2](https://doi.org/10.1016/S0378-2166(02)00118-2)

Culpeper, J. (2016). Impoliteness Strategies. En: A. Capone & Mey, J. (Eds.), *Interdisciplinary Studies in Pragmatics, Culture and Society. Perspectives in Pragmatics, Philosophy & Psychology*, Vol 4 (pp. 421-445) Springer. https://doi.org/10.1007/978-3-319-12616-6_16

Leech, G. N. (2014). *The pragmatics of politeness*. Oxford University Press.





Conocimiento adquirido y distancia social como fundamento para las formas pronominales de tratamiento

Nidia Esther Orozco Camacho - norozcoc@unicartagena.edu.co

Liliam del Carmen Cuartas López - liliam.cuartas@usbctg.edu.co

Universidad de San Buenaventura

Los estudios sobre forma de tratamiento pronominal se han realizado fundamentalmente desde una perspectiva sociolingüística, por una parte, y desde una postura pragmática de otra, pero no de manera articulada. En reconocimiento de que este tema es transversal a ambas disciplinas, puesto que el fenómeno lingüístico da cuenta de una sociolingüística variacionista y de la cortesía verbal, el estudio que deriva nuestro texto, lo soportamos en una investigación sociopragmática. Se presenta en esta oportunidad, los resultados de una investigación sobre las formas de tratamiento pronominal tú y usted en una red social de docentes universitarios de la ciudad de Cartagena de Indias a través del análisis de conversaciones e interpelaciones, revisión de entrevistas personales y de un cuestionario adaptado del proyecto PRESEEA, se analiza la incidencia de la distancia social y el contexto cognitivo (conocimiento adquirido) en el uso de las formas de tratamiento pronominal. Estudiar las formas de tratamiento pronominal con esta red social de docentes, permitió tener un ejemplo del tema y, del problema en la ciudad de Cartagena donde no se ha hecho un estudio similar por lo que sirve de antecedente para ampliar el estudio en toda la ciudad.

El conocimiento adquirido en el uso de las formas pronominales de tratamiento

El pronombre usted se usa para reforzar la imagen al momento que se percibe el tú como un irrespeto. Asimismo, con el usted usado en actos directivos; de jefe a docente o a secretaria de docente a estudiante, de padre a hijo se busca influir en el destinatario para que realice o deje de hacer algo. Pero dado que uno de los principios de la cortesía según es evitar la imposición, principalmente, si el emisor se encuentra en una escala social superior al destinatario; se usan expresiones lingüísticas indirectas suele suceder cuando se usa la estrategia lingüística indirecta, porque se concreta usando el usted. Es decir, no se le dice directamente al estudiante “me siento irrespetado cuando me tratas de tú. Es más, soy mayor que tú, soy tu docente por ende estoy en un estatus superior al tuyo, no debes tratarme de tú sino de usted” (recreando la situación expuesta por el Inf. 3m) sólo se le trata de usted para esperar un usted.

Brown y Gilman (1960) hablan más de tú recíproco, sin embargo, para nuestro estudio vemos que se da más en el usted y no dentro del mismo eje horizontal, justamente, para resaltar el eje vertical; el de poder. Como afirma la Inf. 2f quien trata al mecánico de usted para así ser tratada. Cuando los docentes exponen la situación (Inf. 3m e Inf. 2f), explícitamente no dan muestra de irrespeto ni de abuso de confianza sólo la infieren con el uso del tú. No obstante,





ellos no se auto- señalan cuando usan el tú. Es decir, para el trato hacia ellos aplican directamente el principio de la cortesía social y verbal que reconocen; se trata a los mayores de usted o a quienes estén por encima en la escala social, jerarquía, entre otros, pero no siempre lo aplican cuando ellos son los emisores en casos similares. Se puede notar en actos de habla como el saludo donde con otras formas de tratamiento; nominal, por ejemplo, marcan la distancia social; un “qué más, ¿cómo te va?” Refleja más familiaridad que “¿Cómo ha pasado?” En este ejemplo, no está usado directamente el usted, pero como revisábamos en capítulos anteriores, Fontanella (1999) resalta que los pronombres reflexivos; te, se apoyan como paradigma al tú y al usted, respectivamente, en el sistema pronominal II en este caso.

La distancia social desde el eje de jerarquía en la red social de docentes universitarios

Para el caso de la red en estudio, se revisaron las características inherentes edad y sexo, pero no tanto como un estudio comparativo sino a manera de tener representación con sexo y rangos de edades diferentes. De acuerdo con el estudio, entre las mujeres se usa más el tú recíproco, tienen menos prejuicios con que las traten de una u otra forma. 5 de 6 mujeres usan más el tú en sus relaciones habituales mientras que en los hombres la mitad usa usted más que el tú, y está un tercero que de 31 relaciones en 10 trata de usted. Se puede concluir que no hay diferencias notorias por sexo. Pero si hacemos deducciones de las respuestas de las mujeres, entre éstas existen menos diferencias que entre los hombres. Cuando comparamos las edades entre hombres y mujeres, notamos que existe coincidencia de uso en los docentes menores de 40 años; sean mujeres u hombres no le dan tanta importancia a la forma con la que su destinatario se dirija a ellos mientras que es coincidente que los docentes mayores de 40 tanto femenino como masculino den importancia al hecho de usar usted para marcar distancia; dentro del eje de jerarquía, por la edad y el estatus o representación que tienen como docentes; superior a estudiante.

En general, se resalta en la red social el uso de usted en personas mayores, uso de Tú en personas de la misma edad o menores. En cuanto al sexo; uso de usted en personas de sexo contrario, uso de tú en personas del mismo sexo, uso intercalado entre tú y usted sin importar el sexo principalmente en los informantes menores de 40 años. Otra subcategoría que expresa el eje de jerarquía es la de roles que se refieren al papel que desempeña cada uno dentro de un grupo. Se reconocen como simétricos y asimétricos. Para nuestra red de estudio los roles simétricos están representados en docente- docente, decano- director de programa, y los asimétricos entre estudiante/docente, docente/ director de programa, docente/ decano, docente/ secretaria, docente/ dependiente, docente/ jefe de otra dependencia. Con relación al uso del tú y usted se evidencia que: el uso de usted para dirigirse al decano u otro jefe es la variación común, el uso de usted suele usarse para jefes de otras dependencias mientras que el uso de tú fue más reiterativo para dirigirse a jefes de la misma dependencia.





Bibliografía

Brown y Gilman. (1960) "The pronouns of power and solidarity" Sociolinguistics: The essential readings. (34) 475-512. DOI: 10.10170S0047404505210114.

Fontanella, B. (1999). "Sistemas pronominales de tratamiento usados en el mundo hispánico". En: Bosque, I y Demonte, V. (Dirs), Gramática descriptiva de la lengua española, tomo 1, cap. 22. Madrid: Espasa. p. p. 1399-1426.





Aspiraciones y autenticidad: Análisis del discurso multimodal de un reel/ de Instagram de un restaurante italiano en la ciudad de Bucaramanga

Margarita Rosa Pinzón Mantilla

Universidad Industrial de Santander

margaritarosapinzonm@gmail.com

Objetivo:

Describir las representaciones de las interacciones lingüísticas y los modos y recursos que las escenifican al interior del discurso multimodal como estrategia publicitaria, para indagar, desde el enfoque glotopolítico, acerca de la dimensión ideológica de la lengua en función de producir y reproducir estereotipos identitarios en la construcción de lugares de memoria propios y del otro, en donde las prácticas de consumo se concretan como mediadores culturales.

Metodología:

Fragmentación del relato audiovisual, para ordenar y separar los modos e identificar los recursos que articulan las estrategias discursivas de publicidad.

Exposición de hallazgos del análisis multimodal: sistema visual, en el que destacan los (1) el modo del gesto corporal, (2) el modo composición gráfica como marcación textual, y (3) el modo fotográfico, y (4) el cinematográfico, referente a la composición de las imágenes grabadas y expuestas, bien sea estáticas (recursos fotográficos), o en movimiento (recursos cinéticos), a través del formato vertical; el sistema sonoro, en el que destacan, (5) el modo de los efectos de sonido, (incluyendo los musicales), y por último (6) el modo verbal oral.

Identificación y análisis de los usos estereotipados del lenguaje (Cisneros, Olave, Rojas, 2007) en las interacciones de 3 roles principales de interacción lingüística dentro de la construcción diegética del relato publicitario.

Conclusión:

El relato publicitario objeto del análisis, hace uso de operaciones lingüísticas y narrativas para la creación de mundos diegéticos ficcionales, dinamizados a través de usos estereotipados de la lengua como estrategia de persuasión para diluir, a través del humor, las tensiones identitarias que emergen en las interacciones lingüísticas que son escenificadas con los recursos propios de este discurso multimodal. La representación de lo local y lo extranjero, refuerza los discursos de construcción de un lugar de memoria que tiene por territorio común las dinámicas mercantiles y de distribución del capital cultural simbólico, y lingüístico (Bourdieu, 1985), en función de reproducir relaciones de poder que fetichizan los encuentros culturales, caricaturizados y disminuidos a servicios mercantiles de consumo de imaginarios de la otredad.





Bibliografía

Bourdieu, P. (1985). *Qué significa hablar: Economía de los intercambios lingüísticos*. Madrid: Akal.

Calsamiglio, L., & Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir: Manual de análisis del discurso*. Ariel.

Cisneros Estupiñán, M., Olave Arias, G., & Rojas García, I. (s.f.). *El lenguaje de la telenovela en la conducta lingüística de televidentes jóvenes: Un estudio de caso*. [pp. 7-17].

Cisneros Estupiñán, M., Olave Arias, G., & Rojas García, I. (s.f.). *El lenguaje de la telenovela desde el estereotipo y la moraleja*.

Londoño Zapata, O. I. (s.f.). *Descifrando el rompecabezas: Sistemas, modos, recursos y medios en la multimodalidad / Deciphering the Puzzle: Systems, Modes, Resources, and Media in Multimodality*. Universidad del Tolima; Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

Martín-Barbero, J. (1987). *De los medios a las mediaciones: Comunicación, cultura y hegemonía*. México: Gustavo Gili.

O'Halloran, K. L. (s.f.). *Análisis del discurso multimodal* (C. G. D'Angelo, Trad.). ADM. National University of Singapore.

Olave Arias, G. (s.f.). *Análisis del discurso en disputas públicas: Retorno a la erística*. [Manuscrito o documento académico].

Vásquez-Rocca, L., Farías, T., & Montaner, G. (s.f.). *Hacia una metodología de análisis del trabajo semiótico en redes desde un enfoque multimodal*. Bucaramanga: Universidad Industrial de Santander. En L. Vásquez, D. Manghi & C. Pérez (Eds.), *Miradas latinoamericanas sobre multimodalidad* (pp. [número de páginas]). Santiago: RIL Editores





Los focos de regulación en guías de lenguaje inclusivo de tres universidades colombianas. Estudio glotopolítico

Jersson Stiven Cárdenas Robles

Universidad Industrial de Santander

jesocaro@gmail.com

El aumento de popularidad del lenguaje inclusivo ha llevado a la creación de distintos materiales metalingüísticos para la regulación del discurso; esto ha causado un debate entre instituciones reguladoras, como la RAE, y grupos sociales minoritarios, donde se cuestiona la forma en que los sujetos deberían interactuar entre ellos. Este trabajo es el resultado de un estudio de caso, con enfoque cualitativo-interpretativo, que tiene como objetivo interpretar desde una perspectiva glotopolítica del análisis del discurso distintos productos lingüísticos creados por tres universidades colombianas, la Universidad Industrial de Santander (2023), la Universidad de Antioquia (s.f.) y la Universidad Externado de Colombia (s.f.). La glotopolítica (Arnoux, 2024), que aborda el análisis de las intervenciones en el espacio del lenguaje, examina en los tres documentos institucionales, la forma en que modulan el discurso desde cuatro focos de regulación (el uso genérico, la comunidad LGBTIQ, el estereotipo y las estrategias tipográficas) y cómo estos postulados se correlacionan con la respuesta de la RAE (2020) ante el lenguaje incluyente. Como conclusiones se pueden encontrar los siguientes aspectos: 1) las universidades a pesar de tener autonomía académica, le atribuyen un rol de autoridad a la RAE en el campo normativo de la lengua, visto en la creación de instrumentos metalingüísticos; 2) ante discusiones entre la esfera cultural y la esfera normativa, las instituciones privilegian los postulados de la RAE; 3) la promoción de sustantivos colectivos infieren una pérdida de la individualidad a favor de la colectividad; 4) hay una falta de consenso entre las guías sobre los términos apropiados para la representación de comunidades no heteronormativas.





Bibliografía

Arnoux, E. N. D. (2020). Modos de regulación de la discursividad: en torno a la simplificación y la uniformización. La Rivada, investigaciones en ciencias sociales. Posadas (Misiones): UNaM. FHyCS; 8(14), 15-36.2347-1085RLR-1777<https://hdl.handle.net/20.500.12219/3254>

Arnoux, E. (2024). Regulación y control de la discursividad: instrumentos, tipos y funciones. En A. Cárdenas (ed.), Cátedra doctoral 15: Lenguaje, educación, sujetos y sentido. Universidad Pedagógica Nacional.

Arnoux, E. N.D. y del Valle, J. (2021). Ideología y coyuntura política en los Congresos Internacionales de la Lengua Española. En Enrique Hamel (ed.), Políticas del lenguaje en América Latina. Walter de Gruyter (en prensa)

Facultad de comunicaciones y Filología (s.f.). Guía para el uso del lenguaje incluyente. Coordinación de Relaciones y Comunicaciones, Universidad de Antioquia. <https://www.udea.edu.co/wps/wcm/connect/udea/f61ab103-c796-4a32-800b-e84c98ee81c9/Lenguaje+incluyente.pdf?MOD=AJPERES&CVID=oWAOFcV>

Naciones Unidas. (s. f.). Orientaciones para el empleo de un lenguaje inclusivo en cuanto al género en español. <https://www.un.org/es/gender-inclusive-language/guidelines.shtml#:~:text=El%20desdoblamiento%20consiste%20en%20utilizar,a%20mujeres%20como%20a%20hombres>

Quesada Jiménez, J. (2014). Estereotipos de género y usos de la lengua. Un estudio descriptivo en las aulas y propuestas de intervención didáctica. Universidad de Murcia. <http://hdl.handle.net/10201/39106>

Real Academia Española. [@RAEconsultas]. (2022, 15 de septiembre). El procedimiento empleado para mencionar explícitamente ambos géneros es ahí la barra que separa la forma masculina y la terminación del femenino. Es un recurso gráfico que solo se usa por escrito. En la lectura habrían de reponerse las formas completas coordinadas [Post]. X. <https://x.com/RAEinforma/status/1570312731328385026?lang=es>

Real Academia Española. (2020). Informe de la Real Academia Española sobre el lenguaje inclusivo y cuestiones conexas. www.rae.es/sites/default/files/Informe_lenguaje_inclusivo.pdf





Rocha Díaz, N. (2021). Más allá de la gramática: el lenguaje inclusivo como exigencia de los derechos humanos. *Revista Estudios*, (43), 420–436. <https://doi.org/10.15517/re.v0i43.49336>

Secretaría General. Unidad de Género. (s.f.-a). ¿Por qué son importantes las palabras que usamos?. https://www.uexternado.edu.co/wp-content/uploads/2023/01/Carrusel-1_Parrilla-Lenguaje-Inclusivo_Externado.pdf

Secretaría General. Unidad de Género. (s.f.-b). Recomendaciones para una comunicación inclusiva en documentos. Universidad Externado de Colombia. https://www.uexternado.edu.co/wp-content/uploads/2023/01/Carrusel-4_Parrilla-Lenguaje-Inclusivo_Externado.pdf

Secretaría General. Unidad de Género. (s.f.-c). Aquí dejamos algunas recomendaciones para adoptar un lenguaje incluyente. Universidad Externado de Colombia. https://www.uexternado.edu.co/wp-content/uploads/2022/10/Recomendaciones-sobre-lenguaje-inclusivo_julio-22.pdf

Secretaría General. Unidad de Género. (s.f.-d). ¿Cuáles son los estereotipos más comunes en el lenguaje?. Universidad Externado de Colombia. https://www.uexternado.edu.co/wp-content/uploads/2023/01/Carrusel-2_Parrilla-Lenguaje-Inclusivo_Externado.pdf

Toboso Martín, M. (2017). Capacitismo. En R. Platero, R. L., Arjonilla, E. O., & Villena, M. R. (eds.). *Barbarismos queer y otras esdrújulas*. 73-81.

Universidad Industrial de Santander. (2023). Guía institucional para el uso del lenguaje inclusivo y libre discriminación. Universidad Industrial de Santander. https://uis.edu.co/wp-content/uploads/2024/08/Guia-lenguaje-inclusivo_UIS-final.pdf





Tradición oral y la identidad cultural étnica de los estudiantes indígenas de la Universidad Intercultural de la Amazonia en el 2025

Lida Maribel Cosme Solano - lcosmes@unia.edu.pe

Mary Carrizales Ticona - mcarrizalest@unia.edu.pe

Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia

En medio de la riqueza plurilingüe en la que vive el Perú, se recrean una y otra vez las tradiciones orales de más de 50 pueblos originarios, narrados en diferentes idiomas sin embargo no existe registro de los mismos, así mismo se desconoce el nivel del dominio que tienen los estudiantes que se forman para ser docentes en la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía, quienes brindaran servicio educativo haciendo uso del idioma castellano y en diferentes lenguas originarias en la educación básica regular. Por otra parte, también, se desconoce su nivel de identidad cultural étnica y la forma como se relaciona con el dominio de las tradiciones orales, por ello la presente se planteó la siguiente interrogante: ¿Qué relación existe entre la tradición oral y la identidad cultural étnica de los estudiantes indígenas de la Universidad Intercultural de la Amazonia en el 2025? La investigación tuvo como objetivo principal: Determinar la relación entre la tradición oral y la identidad cultural étnica de los estudiantes indígenas de la Universidad Intercultural de la Amazonia en el 2025. Tuvo como hipótesis: Existe una relación directa y significativa entre la tradición oral y la identidad cultural étnica externa de los estudiantes indígenas de la Universidad Intercultural de la Amazonia en el 2025. La investigación fue de tipo cuantitativo, prospectivo, correlacional y transversal. La muestra fue probabilística y estuvo conformada por 300 estudiantes indígenas de Educación Primaria Bilingüe de la Universidad Intercultural de la Amazonia, la técnica usada fue la encuesta y el instrumento el cuestionario de encuesta. Con respecto a la participación se tuvo que:

En Figura N°1, se aprecia los resultados con respecto al nivel de participación de estudiantes de la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía, en el año 2025., de 217 estudiantes 55 que representan el 25, 5% pertenecen al pueblo Shipibo Konibo. 49 estudiantes que representan el 22, 5% pertenecen al pueblo Quechua. 33 al pueblo Awajun. 16 al pueblo Asheninka mientras 15 pertenecen al pueblo Ashaninka y otros 15 al pueblo Shawi. 6 al pueblo Yanesha. 5 al pueblo Kakataibo y otros 5 al pueblo Wampis. Otros 4 estudiantes pertenecen al pueblo Cocama Cocamilla. Y un estudiante del pueblo Cashinahua. 1 Juninkui. 1 Mastanahua. 1 Sharanahua, y 1 estudiante del pueblo Yine. En conclusión, el pueblo Shipibo Konibo es la que cuenta con mayor participación, seguido del pueblo Quechua. Los resultados fueron tal como se observa en la Figura N°2 se observó que de 217 estudiantes universitarios indígenas que representa el 100%. 186 que representan el 85.7%, mencionan “nunca”: 30 estudiantes



que representan el 13.8%, mencionaron “a veces”: 1 estudiante que representa el 0,5% menciona “siempre”. En síntesis los estudiantes de la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía, en el año 2025, mencionaron que prefieren no poner en práctica la tradición oral.

La principal conclusión fue que existe relación significativa entre la variable 1 tradición oral y variable 2, identidad cultural étnica en los estudiantes de la universidad Nacional Intercultural de la Amazonía.

Bibliografía

Cajahuanca Chaccha, K. M. (2019). “La expresión oral y el mejoramiento de la exposición oral en alumnos del cuarto grado de educación secundaria de la I. E. Agropecuario No. 114- Ulcunayo- Junín – 2018”. Cerro de Pasco: Universidad Nacional Daniel Alcides Carrión.

Cañas Villanueva, M. S. (2019). Identidad étnico-cultural fusionada, identidad nacional y distancia social hacia el endogrupo nacional peruano en miembros de la colonia judía limeña. Lima: Pontificie Universidad Católica del Perú.





«De todo y para todo», de Adolfo Puya Ruiz: lengua, humor y estereotipos en el costumbrismo filipino del siglo XIX

Pedro Javier Casas Malagón
Universidad de La Sabana
pedro.casas@unisabana.edu.co

«De todo y para todo», incluido en el volumen Cuadros de costumbres filipinas (ca. 1881) de Adolfo Puya Ruiz, constituye un ejemplo representativo de cómo el costumbrismo decimonónico en Filipinas funcionó como instrumento de representación social y consolidación de estereotipos coloniales. El texto, escrito en clave humorística, escenifica la versatilidad del indio filipino como sujeto capaz de desempeñar múltiples oficios, aunque siempre mediante la exageración y la ridiculización.

Esta comunicación ofrece un análisis de «De todo y para todo» desde un enfoque pragmático-discursivo, con el propósito de mostrar cómo, a través de situaciones cotidianas y de la recreación de particularidades del habla, se construye una imagen caricaturizada que articula lengua, cultura y poder en el marco de la sociedad hispanofilipina del siglo XIX. Para ello, se parte de un panorama histórico que contextualiza el tipo de representación que Puya Ruiz elabora. Desde las Leyes de Burgos y las crónicas de Indias del siglo XVI hasta los tratados administrativos del siglo XIX sobre Filipinas, se constata la configuración de un imaginario colonial que presenta al indio como figura ociosa, inconstante y culturalmente inferior. Este trasfondo, presente en autores como Gonzalo Fernández de Oviedo (1555), Sinibaldo de Mas y Sanz (1843), Rafael Díaz Arenas (1850), Patricio de la Escosura (1882), Francisco Cañamaque y Jiménez (1880) o Pablo Feced y Temprado (1887), constituye el marco a partir del cual se entienden la recepción del texto y las estrategias retóricas que lo estructuran.

El análisis se desarrolla en dos planos complementarios. Por un lado, la incorporación de rasgos propios del español filipino en un contexto de contacto lingüístico —la expresión ubicua *yo cuidado*, la omisión del verbo copulativo, la perífrasis *dar de + infinitivo*, la realización del fonema labiodental fricativo /f/ como [p] o la pérdida del morfema -r en los verbos en infinitivo—, que refuerzan la otredad frente al colonizador (Fernández, 2022; Quilis y Casado-Fresnillo, 2008); y por otro, la dimensión pragmática del humor, manifestada en la ironía, la hipérbole o la parodia, orientada a fijar un tipo social que ha sido reducido a la función de servir.

La integración de estas perspectivas permite situar el texto en la tradición del costumbrismo colonial, en el que lengua y humor no solo describen, sino que actúan como mecanismos de categorización social y control simbólico. En este sentido, «De todo y para todo» revela cómo estos recursos contribuyeron a naturalizar jerarquías coloniales y a reforzar la subordinación del indio filipino dentro del orden social del siglo XIX.





Bibliografía

Cañamaque y Jiménez, F. (1880). Las islas Filipinas (de todo un poco) (2.a ed.). Imprenta de M. G. Hernández.

Díaz Arenas, R. (1850). Memorias históricas y estadísticas de Filipinas y particularmente de la grande isla de Luzón (5.a entrega). Imprenta del Diario de Manila.

de la Escosura, P. (1882). Memoria sobre Filipinas y Joló redactada en 1863 y 1864. Imprenta de Manuel G. Hernández.

Fernández de Oviedo, G. (1851). Historia general y natural de las Indias (José Amador de los Ríos, primera parte). Imprenta de la Real Academia de la Historia. (Original publicado en 1555)

Fernández, M. (2022). El español en contacto con otras lenguas en Filipinas. En F. Moreno-Fernández y R. Caravedo (Eds.), *Dialectología hispánica. The Routledge Handbook of Spanish Dialectology* (pp. 422-432). Routledge.

Martínez de Salinas, M.a L. (1991). Transcripción paleográfica. En M.a L. Martínez de Salinas & R. Pérez-Bustamante. *Leyes de Burgos de 1512 y Leyes de Valladolid de 1513 reproducción facsimilar de los manuscritos que se conservan en el Archivo General de Indias (Sevilla) en las secciones de Indiferente General Leg.419, Lib. IV y Patronato, Legajo 174 Ramo 1, respectivamente* (pp. 55-73). Egeria y Fundación para el Desarrollo Provincial, Burgos.

de Mas y Sanz, S. (1843). Informe sobre el estado de las islas Filipinas en 1842 (Tomo II).

Puya Ruiz, A. (ca. 1881). Cuadros de costumbres filipinas (2.a ed., Vol. 1). [Biblioteca Hispánica, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, 3BR-418(1)].

Quilis, A. y Casado-Fresnillo, C. (2008). La lengua española en Filipinas. Historia. Situación actual. *El chabacano. Antología de textos*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Sánchez Gómez, L. (1998). “Ellos y nosotros” y “Los Indios de Filipinas”, artículos de Pablo Feced y Graciano López Jaena (1887). *Revista Española del Pacífico*, (8), 309-321.





De lo nacional a lo diaspórico: Ideologías lingüísticas y desplazamiento del castellano en la comunidad vasca de Boise

Eukene Franco Landa

University of Miami

eukenefrancolanda@miami.edu

En el marco de las tensiones entre nación, migración y lengua, este trabajo explora cómo el castellano ha sido desplazado como lengua de referencia en la comunidad vasca de Boise (Idaho, EE.UU.), en favor del euskera como eje simbólico del proyecto identitario local. El objetivo es analizar cómo se resignifica el euskera frente al castellano entre los hablantes de herencia (HH) actuales (Benmamoun et al., 2013), tomando como punto de partida el contexto histórico del franquismo (1939-75), donde la represión lingüística y la imposición del castellano favorecieron una resignificación del euskera como lengua de resistencia en la diáspora (Bieter & Bieter, 2000; Gandarias Beldarrain, 2022). La metodología se basa en una perspectiva etnográfica y de análisis del discurso (Talmy, 2013; Zavala, 2020), aplicada a entrevistas con seis miembros de la comunidad. Se examinan dos procesos: (1) la minimización del castellano como lengua de herencia y (2) la pragmatización del euskera como lengua performativa de pertenencia y legitimidad. El análisis presta atención a estrategias de posicionamiento y construcción narrativa de la autenticidad (Brodkey, 1987; Coupland, 2003; Franco Landa, 2025). Como conclusión, se observa que el euskera adquiere un “valor indexical” (Coupland, 2016) y un alto valor simbólico (Bourdieu, 1982) que invierte la jerarquía de prestigio; como afirma un participante, “es mucho más práctico que aprender castellano, porque tienes una conexión con otra cultura”. Esta autenticidad no depende de la fluidez, sino del valor simbólico atribuido dentro del imaginario transnacional (Totoricagüena, 2002), sostenido por una fuerte institucionalización “desde abajo” (e.g., Basque Block, Ikastola) y el rol de las mujeres como vector principal de transmisión.





Bibliografía

- Benmamoun, E., Montul, S. & Polinsky, M. (2013). Heritage languages and their speakers: Opportunities and challenges for linguistics. *Theoretical Linguistics*, 39(3-4): 129-181. <https://doi.org/10.1515/tl-2013-0009>
- Bieter, J., & Bieter, M. (2000). *An Enduring Legacy: The Story of Basques in Idaho*. University of Nevada Press.
- Bourdieu, P. [1982](1991). Language and symbolic power. J. B. Thompson (ed.). Cambridge: Polity Press.
- Brodkey, L. (1987). Writing critical ethnographic narratives. *Anthropology & Education Quarterly*, 18(2), 67-76.
- Coupland, N. (2003). Sociolinguistic authenticities. *Journal of Sociolinguistics* 7: 417-431.
- Coupland, N. (2016). Labov, Vernacularity and Sociolinguistic Change. *Journal of Sociolinguistics*, 20(4), 409-430.
- Franco Landa, E. (2025). Variation in Nominal Ergative Marking and Its Social Meaning: A Linguistic and Ideological Comparative Study between the US Basque Diaspora and the Basque Country. Tesis doctoral, University of Miami.
- Gandarias Beldarrain, Z. (2022). Teaching Basque cultural studies in a global context: The case of Boise State University. *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, 67(1). <https://www.eusko-ikaskuntza.eus/en/riev/basque-studies-in-a-global-context-the-case-of-boise-state-university/rart-24766/>
- Talmy, S. (2013). A critical ethnographic approach to researching language policy in schools. In M. Martin-Jones & A. M. de Mejía (Eds.), *Researching multilingualism: Critical and ethnographic perspectives* (pp. 116-134). Routledge.
- Totoricagüena, G. (2002). *Basque diaspora: Migration and transnational identity*. Center for Basque Studies Press.
- Zavala, V. (2020). Prácticas letradas y procesos de subjetivación: Un análisis etnográfico y sociolingüístico de la desigualdad. *Revista Brasileira de Linguística Aplicada*, 20(1), 1-27.





Percepciones metapragmáticas de la descortesía en redes sociales: Análisis transcultural entre hablantes de español en México y Texas

Víctor Garre León

Lawrence University

victor.garreleon@lawrence.edu

Este trabajo presenta resultados preliminares de un estudio sobre percepciones de descortesía lingüística en interacciones digitales institucionales, específicamente en la cuenta de Twitter/X de la Academia Mexicana de la Lengua (AML). El objetivo principal es comparar las evaluaciones metapragmáticas de hablantes de español como lengua de herencia en Texas (EE. UU.) y hablantes nativos en México, con el fin de identificar similitudes y diferencias en los marcos socioculturales que guían sus juicios. Se empleó un diseño metodológico mixto. En la fase cuantitativa, 40 participantes (20 por grupo) evaluaron 28 tuits mediante una escala Likert de cinco puntos. Los resultados no mostraron diferencias estadísticamente significativas entre los grupos, y un análisis de correlación de Spearman reveló una fuerte correlación positiva ($r = 0.869$, $p < 0.001$), lo que sugiere percepciones similares en términos generales.

En la fase cualitativa, se analizaron los comentarios metapragmáticos sobre los tuits con puntuaciones promedio de 3 o más. El análisis se basó en las estrategias de descortesía de Culpeper (2011) y el enfoque de marcos de Terkourafi (2005). Los resultados muestran que, aunque ambos grupos identifican expresiones asociadas con descortesía directa y negativa, divergen en los marcos interpretativos que sustentan sus evaluaciones. En concreto, los participantes de Texas tienden a enfatizar en sus evaluaciones ataques a la credibilidad institucional y la jerarquía discursiva, mientras que los de México destacan como descortesías la agresividad interpersonal y la transgresión emocional. Estos resultados sugieren que, si bien existen normas compartidas sobre la descortesía en contextos digitales institucionales, las diferencias socioculturales influyen en su interpretación. El estudio contribuye al campo de la pragmática transcultural y la metapragmática variacionista en entornos digitales al mostrar cómo los marcos socioculturales median la evaluación de la descortesía en comunidades hispanohablantes con realidades lingüísticas distintas.





Bibliografía

Culpeper, J. (2011). *Impoliteness: Using language to cause offence*. Cambridge University Press.

Terkourafi, M. (2005). Beyond the micro-level in politeness research. *Journal of Politeness Research*, 1(2), 237–262. <https://doi.org/10.1515/jplr.2005.1.2.237>





Análisis pragmático de disculpas públicas de representantes del Estado colombiano por el caso de Falsos Positivos

Andrea Alzate Torres

Universidad de Antioquia

andrea.alzatet@udea.edu.co

Esta investigación indaga en qué medida las disculpas públicas realizadas en cinco audiencias de reconocimiento de verdad dadas por responsables (30 máximos y 30 no máximos) del caso de Falsos Positivos desarrolladas por la Jurisdicción Especial para la Paz entre el año 2021 y 2024, cumplen con los indicadores de validez para disculpas dados por Medina López (2020). La investigación adopta un enfoque cuantitativo de tipo transversal descriptivo, mediante el cual se evalúa cada una de las 60 intervenciones a la luz de los nueve indicadores, además de posibles tendencias en los discursos. Se hallaron entonces tendencias referentes al no merecimiento del perdón, la irreparabilidad del daño y menciones a altos cargos políticos y la presión que estos ejercían. Y, a la luz de la teoría de indicadores de validez, los resultados reflejan prioridad en expresiones que indiquen la asunción de responsabilidad o culpa (95%), expresión de remordimiento (65%) y la petición de reparación del daño (45%), por el contrario, escasean la explicación sobre el acto infringido (35%), la promesa de que no volverá a ocurrir. (31,67%), autorreproche (13,33%), indicadores expresos de la fuerza ilocutiva (10%) y, por último, la negación de la intencionalidad (1,67%). Estos porcentajes permiten identificar, a la luz de la teoría de Medina López (2020), un cumplimiento parcial de los indicadores de validez de disculpas públicas, pues, en promedio, se mencionan solo 3,38 indicadores por disculpa dada.

Bibliografía

Medina, J.M. (2020). Las disculpas como estrategia de imagen en el discurso público institucional.





Uuu Chito: Un Acto de Habla Cotidiano y un Símbolo de Identidad Carmelita

Melenie Felipa Guzmán Ocampo - mguzman@pampano.unacar.mx

María José Guillermo Echeverría - mguillermo@pampano.unacar.mx

Yazmin del Carmen Pérez Nares - yperez@pampano.unacar.mx

Universidad Autónoma del Carmen

Esta conferencia explora el saludo local, "Uuu chito", una expresión coloquial profundamente arraigada en la interacción social de Ciudad del Carmen, Campeche. Partiendo de la hipótesis de que "chito" y "chita" son contracciones afectivas de "muchachito" y "muchachita", analizaremos cómo este saludo va más allá de una simple convención lingüística para convertirse en un acto de habla cargado de significado social. Para comprender su complejidad, nos apoyaremos en la teoría de los actos de habla de John L. Austin y John R. Searle (1962), quienes postulan que el lenguaje no solo describe, sino que también "hace cosas" (actos performativos e ilocutivos) y requiere "condiciones de felicidad" para su éxito comunicativo.

Tradicionalmente, en Ciudad del Carmen, Campeche, México al llegar a una casa no se toca la puerta o el timbre, sino que se utiliza la interjección "Uuuu, ¡chito buenas!" como forma de anunciar la presencia y solicitar atención. La respuesta esperada es "¡Fui chito!", confirmando el reconocimiento y la disponibilidad para la interacción. Este peculiar ritual comunicativo es un claro ejemplo de etnopragmática, un campo que, siguiendo las ideas de Hymes (1972) sobre la competencia comunicativa y la antropología lingüística de Alessandro Duranti (1997), permite entender cómo las normas de interacción y los valores culturales específicos de la comunidad carmelita están intrínsecamente ligados a sus prácticas lingüísticas. La "descripción densa" de Clifford Geertz (1973) será fundamental para interpretar el significado profundo de este saludo dentro de su contexto cultural. Adicionalmente, las investigaciones de Martínez (2007) en etnopragmática latinoamericana ayuda a contextualizar "Uuu chito" como una estrategia comunicativa que refleja la variación y la especificidad cultural del español regional.

En el trabajo se discute cómo "Uuu chito" opera como una estrategia de cortesía particular. Su uso en contextos informales, entre vecinos y conocidos, demuestra fonocortesía a través de la entonación y el tono que buscan establecer cercanía y una relación amigable, gestionando la imagen social (face work) tanto del que saluda como del que responde. Aquí, los conceptos de "cara" y "trabajo de cara" de Erving Goffman (1997) son cruciales para entender cómo los participantes mantienen su dignidad y la del interlocutor. Asimismo, la teoría de la cortesía de Penelope Brown y Stephen Levinson (1987), especialmente su noción de cortesía positiva, nos ayudará a explicar cómo "Uuu chito" satisface la necesidad de aprobación y reconocimiento mutuo. Sumando a esto, el trabajo de Diana Bravo (2005) sobre la cortesía en





el español, que profundiza en las estrategias de acercamiento y afectividad en la interacción hispanohablante, ofrecerá una lente más matizada para analizar la función de "Uuu chito" en la construcción de relaciones. Se analiza cómo su empleo adecuado contribuye a la deixis social según Charles Fillmore (1982), marcando una pertenencia a la comunidad y una relación de familiaridad.

Finalmente, la ponencia aborda las implicaciones de "Uuu chito" en el análisis del discurso local y su relevancia para la pragmática intercultural. Comprender este saludo es esencial para la competencia comunicativa en el español de la región, ilustrando cómo las expresiones cotidianas pueden ser cápsulas de identidad cultural y desafiar la comunicación para quienes no comparten este código local. Las aportaciones de Susan M. Ervin-Tripp (1972) sobre las reglas de uso del lenguaje en diferentes culturas son pertinentes. Además, los estudios de Nao Taguchi (2015) sobre los actos de habla en la comunicación intercultural y los marcos de Istvan Kecskes (2010) sobre la construcción del contexto compartido, nos permitirán entender mejor los posibles desafíos comunicativos y las implicaciones de "Uuu chito" cuando interactúan individuos con diferentes bagajes culturales. Se invitará a la reflexión sobre la importancia de preservar y estudiar estas particularidades lingüísticas como parte del patrimonio inmaterial, reconociéndolas como ejemplos vivos de la profunda interconexión entre lenguaje, cultura e identidad.

Bibliografía

Austin, J. L. (1962). How to do things with words. Harvard University Press.

Bravo, D. (2005). Cortesía lingüística, imagen social y relaciones interpersonales. En D. Bravo & A. Briz (Eds.), *Pragmática sociocultural: Estudios sobre el discurso de cortesía en español* (pp. 27-42). Ariel.

Nota: Usé una obra representativa de Diana Bravo enfocada en la cortesía y la imagen social en español, que se alinea muy bien con tu tema.

Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge University Press.

Duranti, A. (1997). *Linguistic Anthropology*. Cambridge University Press.

Ervin-Tripp, S. M. (1972). On sociolinguistic rules: Alternation and co-occurrence. En J. J. Gumperz & D. Hymes (Eds.), *Directions in sociolinguistics: The ethnography of communication* (pp. 213-250). Holt, Rinehart and Winston.





Fillmore, C. J. (1982). Towards a descriptive framework for spatial deixis. En R. J. Jarvella & W. Klein (Eds.), *Speech, place, and action* (pp. 31-59). John Wiley & Sons.

Geertz, C. (1973). Deep play: Notes on the Balinese cockfight. En *The interpretation of cultures* (pp. 412-453). Basic Books.

Goffman, E. (1967). On face-work: An analysis of ritual elements in social interaction. En *Interaction ritual: Essays on face-to-face behavior* (pp. 5-45). Aldine Publishing Company.

Hymes, D. (1972). On communicative competence. En J. B. Pride & J. Holmes (Eds.), *Sociolinguistics: Selected readings* (pp. 269-293). Penguin.

Kecskes, I. (2010). The interrelationship between context and common ground in intercultural communication. *Intercultural Pragmatics*, 7(1), 1-28.

Nota: Elegí un artículo clave de Kecskes sobre contexto y common ground en comunicación intercultural.

Martínez, A. (2007). *Etnopragmática: El arte de la interacción*. Editorial Universitaria de Buenos Aires (EUDEBA).

Nota: Esta es una obra representativa de Angelita Martínez sobre etnopragmática en un contexto hispanohablante.

Searle, J. R. (1969). *Speech acts: An essay in the philosophy of language*. Cambridge University Press.

Taguchi, N. (2015). Developing pragmalinguistic competence in a second language. *Multilingual Matters*.





Neoliberalismo y discurso: las metáforas conceptuales en dos discursos del expresidente Iván Duque

Karen Natalí Ramírez Lemus - kramirezl@unal.edu.co

Silvia Baquero Castellanos - sbaqueroc@unal.edu.co

Universidad Nacional de Colombia

La presente investigación surgió del interés por comprender cómo se construye y se entiende el discurso político, en el marco del neoliberalismo en Colombia. Se analizaron dos discursos del expresidente, Iván Duque Márquez: el primero, proferido el 17 de junio de 2018; y el segundo, el 7 de agosto de 2021, balance del tercer año de gobierno, debido a las graves crisis socioeconómicas que atravesó el país. El objetivo de esta investigación se enfocó en analizar a profundidad la función que desempeñan las metáforas conceptuales en la (re)producción de esta ideología neoliberal. El estudio se desarrolló bajo un enfoque cualitativo con alcance interpretativo, apoyado en el software NVivo 12, mediante la metodología de Schmitt (2005) para el análisis sistemático de metáforas. Los hallazgos señalan que existe un uso recurrente de metáforas que no solo persiguen fines persuasivos, sino que también naturalizan y legitiman una visión neoliberal en el sentido común de la sociedad, siendo en su mayoría metáforas ontológicas que conceptualizan a la economía como una máquina esencial de producción de bienestar; seguidas de metáforas orientacionales que proyectan ese bienestar como el punto de llegada de un recorrido. Estas determinan el bienestar social bajo una lógica condicional que encubre intereses neoliberales. En conclusión, el discurso de Duque evidencia cómo el lenguaje puede implantar ideologías y representar realidades políticas, sociales y económicas a través de construcciones metafóricas que intervienen la razón, como la emoción.



Bibliografía

Duque, I. (2018). Discurso “voy a entregar todas, absolutamente todas mis energías por unir a nuestro país”. <https://www.centrodemocratico.com/?p=1946#.XmkemKgzbIU>

Duque, I. (2021). Este Es Un Gobierno Que Habla Con Hechos y no Con Palabras. <https://idm.presidencia.gov.co/prensa/Paginas/ESTE-ES-UN-GOBIERNO-QUE-HABLA-CON-HECHOS-Y-NO-CON-PALABRAS-210807.aspx>

Harvey, D. (2005). Breve Historia del Neoliberalismo. (A. Varela, Trad.) Akal. https://www.perio.unlp.edu.ar/catedras/wp-content/uploads/sites/49/2020/03/T08-HARVEY-Breve-historia-del-neoliberalismo-pp-11-16-45-49-183-189-1.pdf?utm_source=chatgpt.com

Hayek, F. (2010). Camino a la Servidumbre (F. H. Colombia, Ed.).

Introducción al trabajo con NVivo 12: Codificación de textos y generación de reportes. (s/f). http://www.uptc.edu.co/export/sites/default/eventos/2019/sf/doc/guia_nvivo.pdf

Lakoff, G., & Johnson, M. (1991). Metáforas De La Vida Cotidiana. Ediciones Cátedra S. A.

Ramírez, K. (2022). Neoliberalismo y discurso: análisis de las metáforas conceptuales en dos discursos del expresidente Iván Duque desde la lingüística cognitiva [Universidad Nacional de Colombia]. <https://repositorio.unal.edu.co/handle/unal/83908>

Schmitt, R. (2005). Systematic Metaphor Analysis as a Method of Qualitative Research. The Qualitative Report, 10(2), 358–394. <https://doi.org/10.46743/2160-3715/2005.1854>





Análisis del discurso musical en *Los días azules* de Fernando Vallejo

Linda Camila Naranjo Páez

Universidad de Antioquia

linda.naranjop@udea.edu.co

La presente comunicación analiza el uso de recursos musicales en el discurso narrativo de Fernando Vallejo en la novela *Los días azules* (2013). En un ejercicio comparativo se aprecia la construcción de un discurso profundamente influenciado por el pensamiento musical del escritor, por lo tanto, es frecuente el uso de términos musicales, referencias a canciones, y lo más llamativo de todo, la utilización de estructuras propias de la música en la disposición del lenguaje. Lo anterior se analiza a la luz de la hermenéutica estructural de Sultana Wahnón (2021) y de la novela musical propuesta por Rodrigo Guijarro Lasheras (2023).

La música como discurso es propuesta por Agawu (2009), lo que posibilita el análisis de esta con términos y estructuras propias del lenguaje. Por su parte, C. S. Brown (1987), pionero en los estudios comparatísticos entre literatura y música, encuentra los puntos comunes en ambas artes determinando el tiempo como fundamento estructural, idea actualizada en la recopilación de estudios musicoliterarios de Silvia Alonso Pérez (2002). Los aportes de Kramer y Dalmonte, dan fundamento al estudio de las estructuras musicales en el texto narrativo, lo que confirma la presencia intermedial (Rajewsky, 2005) de la música en la novela. En conclusión, se demuestra cómo el pensamiento musical influye en la construcción del discurso narrativo, el cual se sirve de recursos musicales técnicos y también de referentes musicales culturales en lengua española, como la música popular, para acercar la narración al lector por medio de una identidad consolidada en el narrador protagonista, lo que posibilita la identificación cultural con el texto y los hechos narrativos.





Bibliografía

Agawu, K. (2009). Music as discourse. Semiotic adventures in Romantic music. New York. Oxford University Press.

Alonso, S. (2001). Música, literatura y semiosis. Madrid: Editorial Biblioteca Nueva, S. L.

Alonso, S., ed. (2002): Música y literatura. Estudios comparativos y semiológicos. Madrid, Arco/Libros.

Brown, C. (1963/1948). Music and literature. A comparison of the arts. Athens. The University of Georgia Press.

Guijarro, R. (2023). Punto contra punto. Una teoría de la música en la literatura. Madrid. Iberoamericana-Vervuert.

Rajewsky, I. O. (2005). Intermediality, Intertextuality, and Remediation: A Literary Perspective on Intermediality. *Intermedialités / Intermediality*, (6), 43–64. <https://doi.org/10.7202/1005505ar>

Vallejo, Fernando (2013). Los días azules. Editorial Planeta Colombiana S. A.. Bogotá, Colombia.

Wahnón, S. (2021). La hermenéutica estructural: una teoría integradora. *Theory now: Journal of literature, critique and thought*. Vol 4 N° 2 Julio – Diciembre (pp. 7-18) Doi: <https://doi.org/10.30827/tnj.v4i2.21778>





La enseñanza de literatura infantil en el contexto rural

María Consuelo Castillo Gutiérrez

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

Universidad UMECIT

consuelocastillo.est@umecit.edu.pa

El presente trabajo aborda un área en la educación rural: la enseñanza de la literatura infantil. Se centra en comprender la literatura infantil desde un contexto rural teniendo en cuenta que este genera procesos reflexivos en torno a su naturaleza que permite contribuir al empoderamiento de niños y niñas en la apropiación de su mundo cultural y establecer las bases para el desarrollo de los hábitos lectores. El objetivo analizar estudios que aporten en la enseñanza de la literatura en contexto rural mediante propuestas prácticas en la integración de métodos pedagógicos innovadores y adaptativos. Al equipar a los maestros y maestras con una comprensión más profunda de la literatura infantil y sus aplicaciones pedagógicas. En el aspecto metodológico, el estudio realiza un análisis documental reflexivo de estudios sobre la literatura infantil desde un contexto rural, este rastreo se realiza en bases de datos indexadas con una ventana de observación de los últimos cinco años. Este análisis permite una comprensión detallada y contextualizada de las dinámicas educativas en las escuelas rurales, identificando tanto los desafíos como las oportunidades. Al emplear técnicas de rastreos documental, se genera un conjunto de datos ricos y matizados que informan la elaboración de directrices curriculares más efectivas y adaptadas a las necesidades específicas de la educación rural. En conclusión, esta reflexión de estudios "La literatura infantil en el contexto rural" es una mirada literaria para enriquecer las prácticas educativas y culturales en zonas rurales. Al proporcionar un enfoque inclusivo y contextualizado, el estudio de Sánchez y Rivera (2024) impacta positivamente en el desarrollo social y educativo de las comunidades rurales, promoviendo una educación literaria de calidad desde la primera infancia.





Bibliografía

- Ceballos López, M., Monroy, J., & Ríos Botero, C. (2023). Estrategias de lectura y escritura en zonas rurales colombianas. *Revista Colombiana de Educación*, 91(2), 120–137.
- Chen, Y., & Yang, X. (2024). Illustrated books and creativity in rural Chinese schools. *International Journal of Early Childhood Education*, 56(1), 11–25.
- Christ, T., Wang, X. C., & Chiu, M. M. (2023). Children's responses to picture books in rural settings. *Early Childhood Research Quarterly*, 64, 37–49.
- Hurtado-Morales, L. M., & Adrián-Loor, L. R. (2024). Integración de la lectura y la escritura en escuelas rurales de Ecuador. *Revista de Educación Intercultural*, 6(1), 56–72. <https://doi.org/10.56048/MQR20225.8.1.2024.4014-4044>
- Mazinani García, M. (2024). Enseñanza del inglés mediante literatura infantil en escuelas rurales [Tesis de maestría, Universidad Pedagógica Nacional].
- Pantoja, J., & Pluk, D. (2023). El libro álbum en Colombia y la ruralidad: Representaciones, producción y mediación. *Literatura: Teoría, Historia, Crítica*, 25(1), 85–102.
- Sánchez, M., & Rivera, A. (2024). Mediación lectora crítica en contextos rurales. *Educación y Sociedad*, 29(3), 201–215.
- Véliz, S., García-González, M., & Arizpe, E. (2022). Mediación literaria como ética del cuidado en contextos adversos. *Ocnos: Revista de Estudios sobre Lectura*, 21(2), 35–50. https://doi.org/10.18239/ocnos_2022.21.2.2919





“Pero si no dije nada”: análisis pragmático-discursivo de la partícula *si* en el español de México

Luis Alberto Martínez González

Universidad Nacional Autónoma de México

lalbertomglez98@gmail.com

Existen funciones de la palabra *si* que superan el límite de la sintaxis donde ya no funciona como conjunción que enlaza dos frases u oraciones en un nivel puramente gramatical, por ejemplo, en (1):

C: pero ps/ no ma- sean más discretas al menos ¿no?

A: ¿qué? §

B: §pero si no dije nada (Ameresco-CDMX, MEX_042_03_21).

En este trabajo hago un análisis de esta partícula en enunciados como el anterior a partir de dos objetivos principales: 1) describir su comportamiento discursivo, es decir, señalar en qué posición de los turnos y enunciados suele aparecer y qué es lo que se encuentra a su derecha y a su izquierda, y 2) analizar las funciones pragmáticas que aporta al enunciado en el que se encuentra.

Para lograr los objetivos mencionados me valdré de la metodología y marco teórico propuestos por grupo Val.Es.Co, por ejemplo, Briz (2018) o Pons (2018), sobre la segmentación del discurso en unidades menores y que ha sido aplicado en gran medida para el análisis de marcadores y partículas discursivas.

En esta investigación utilizo los datos encontrados en los corpus Ameresco y PRESEEA de cinco ciudades mexicanas: Ciudad de México, Monterrey, Guadalajara, Mexicali y Puebla.

Una vez obtenidos todos los casos pertinentes se propusieron distintas variables para su estudio, a saber, 1) su posición respecto a otras unidades discursivas, 2) la existencia o no de manera explícita del enunciado al que se le replica y su posición respecto al enunciado con *si* (pospuesto o antepuesto), 3) la presencia o ausencia de otros marcadores a la izquierda de *si*, 4) el tiempo, aspecto y modo del verbo principal de la oración encabezada por la partícula, y 5) el tipo de contenido con el que se replica y que ya había propuesto Montolío (1999): hechos u opiniones que fueron clasificados según si podían negarse o no las condiciones de verdad.



Tras realizar el análisis encontré que la partícula discursiva *si* presenta dos valores principales: uno primario de intensificación para remarcar el desacuerdo entre en un primer enunciado (que puede ser dicho por otro interlocutor o por el mismo) y un segundo encabezado por *si*, o bien con algo en la realidad extralingüística con lo que no se está de acuerdo; y uno secundario de contraargumentación sólo en aquellos contextos donde sí se hace explícito el primer enunciado.

Esta partícula se posiciona en inicio relativo de acto antecedita por diversos marcadores de valor textual que ayudan a organizar el discurso y precedida por otros de corte más modalizador en el que el hablante se posiciona ante lo dicho. Si queda en medio de ambos por presentar características que la acercan a los dos.

Bibliografía

Briz, A. (2018). Los llamados “cortes sintácticos” de la conversación coloquial. *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística*, 8, 1-19.

Montolío, E. (1999). ¡Si nunca he dicho que estuviera enamorada de él! Sobre construcciones independientes introducidas por *si* con valor replicativo. *Oralia*, 2, 37-70.

Pons Bordería, S. (2018). Cómo dividir una conversación en actos y subactos. En Bañón Hernández, A. M., Espejo Muriel, M. M., Herrero Muñoz-Cobo, B. y López Cruces, J. L. (Eds.), *Oralidad y análisis del discurso. Homenaje a Luis Cortés Rodríguez* (545-566). Almería: Universidad de Almería.





Estrategias de cortesía en el discurso de los pedigüños en camiones del Área Metropolitana de Guadalajara, Jalisco, México

Laura Karina López Montalvo
Universidad de Guadalajara
lkarinamontalvo@gmail.com

En este trabajo analizo el uso de las estrategias de cortesía en el discurso de pedigüños en camiones de la ciudad de Guadalajara, Jalisco, México, con base en los conceptos pragmáticos de Grice, Lakoff, Leech, Brown y Levinson, contenidos en el libro de Escandel (2013), así como en la teoría de la ideología de Dijk (2003). Para la realización del análisis, reuní un corpus con 12 muestras recabadas en 2018 en las rutas 78 (al norte de la ciudad), 54, 52 y 52 A (en el centro) y 644 A Tapatío (en el sur). Los rangos de edad de los hablantes fueron deducidos por apariencia y se presentan en un rango de 25 a 65 años, aproximadamente, mientras que el sexo es predominantemente masculino, pues sólo se obtuvo una muestra de una hablante. Los resultados mostraron que los pedigüños pueden violar o no las máximas de Grice si buscan que su venta sea rápida y exitosa o, bien, si se busca mitigar la molestia de pedir dinero, respectivamente. Los hablantes usan los mecanismos señalados por Lakoff para reducir las tensiones en la interacción al no imponerse, esto al pedir permiso, usar formas impersonales y al ofrecer opciones ante el rechazo de la compra, además de reforzar los lazos de camaradería al usar formas personales y plurales. Por otro lado, los pedigüños accionan a favor de la cortesía con fórmulas rutinarias de saludo y despedida, así como de agradecimiento, además de evitar las acciones que entren en conflicto con la cortesía al preguntar en lugar de imponer, tal como lo señala Leech. Además, los hablantes protegen su face, concepto de Brown y Levinson, con estrategias abiertas, tanto directas como indirectas, al crear formas de identidad social mediante jergas, pero también protegen la face del oyente al hacerles cumplidos. Finalmente, las ideologías propuestas por van Dijk también son empleadas como estrategias por parte de los pedigüños al recurrir a aspectos culturales y políticos similares, tales como la familia y Dios. Lo anterior concluye que los pedigüños de Guadalajara, Jalisco, México, presentan un discurso especial, ya que utilizan unidades lingüísticas corteses enlistados anteriormente como estrategias discursivas con la finalidad de mitigar los posibles conflictos que se puedan generar al emitir enunciados que supongan un coste para los destinatarios, para así lograr el objetivo central, el cual es, en el caso de los pedigüños, obtener un ingreso económico.





Bibliografía

Anaya Castro, J. S. (2017). Análisis pragmático de las estrategias discursivas utilizadas por los vendedores en el proceso de mercadeo de la zona occidental de el salvador, específicamente en los mercados de Santa Ana, Ahuachapán y Sonsonate, en el año 2016. Universidad de El Salvador.

Arias Álvarez, B. (2013). "El español en manos indígenas: una aproximación al origen del español colonial". Signo y seña, 23, pp. 9-22.

Escandell, M.A V. (2013). Introducción a la pragmática. Ariel.

Sayas Cardozo, J. M. (2015). El discurso de los vendedores informales en la Avenida Venezuela del centro histórico de Cartagena de Indias; un análisis semi-discursivo y pragmático. Universidad de Cartagena.

Quintero Montoya, L. M. (2012). "Las fórmulas rutinarias de cortesía en el discurso de los vendedores de los buses en Medellín". En Escamilla Morales, J. (2012). Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico, pp. 144-157. Universidad del Atlántico.

Van Dijk, T. A. (2003). Ideología y discurso. Ariel.





La conjunción “y” en posición inicial como mecanismo argumentativo de intensificación en la columna de opinión

Sara Longobardi

Università degli Studi Suor Orsola Benincasa di Napoli

sara.longobardi@unisob.na.it

El objetivo de esta comunicación es observar cómo la conjunción “y” en posición inicial se convierte en un mecanismo lingüístico de intensificación provechoso para el funcionamiento del encadenamiento argumentativo y muy aprovechado en la columna de opinión. Estos textos pertenecen a un género que determina en ellos la aparición de características propias de los textos argumentativos, ya que el objetivo es el de convencer al lector a compartir el punto de vista del columnista acerca de un tema de actualidad (López Pan, 1996; Yanes Mesa, 2004; Moreno Espinoza, 2007; De Santiago Guervós, 2008; Escribano, 2008; Fuentes Rodríguez, 2017; Cuenca, 2018; Becerra Hiraldo, 2019). La metodología empleada es el Análisis del Discurso a partir de una perspectiva lingüístico-pragmática (Fuentes Rodríguez, 2017[2000]) y macrosintáctica, que considera la existencia de la sintaxis de unidades superiores a la oración (Berrendonner, 1990; Blanche-Benveniste, 2002; Garrido, 2015; Gutiérrez Ordóñez, 2016; Deulofeu, 2016; Duque, 2016; Fuentes Rodríguez y Alcaide Lara, 2017; Brenes et al., 2018; Fuentes Rodríguez y Gutiérrez Ordoñez, 2019; Fuentes Rodríguez et al., 2021; Fuentes Rodríguez 2009, 2013, 2019, 2020a, 2020b, 2024a, 2024b). Desde este enfoque, la “y” establece una conexión coordinativa que, en palabras de Fuentes Rodríguez: implica un añadido que ejerce una función de intensificación, permite la relación de dos informaciones que se entienden como un bloque y es descodificado por el receptor como tal. Genera inferencias como grupo que no surgirían de la información aislada de ellos. Esta función es claramente intensificadora, por lo que la coordinación de enunciados en este caso implica cierta instrucción pragmáticamente relevante. Las funciones del añadido con “y” se mueven en todos los planos macroestructurales (2018: 124). En este estudio se ha observado, desde un punto de vista cualitativo, el funcionamiento de la “y” en posición inicial en un corpus de 172 columnas de opinión publicadas entre 2019 y 2025, procedentes de 11 periódicos publicados en España: 20 Minutos, ABC, El Español, El Mundo, El País, El Periódico, elDiario.es, La Razón, La Tribuna, La Vanguardia, Ok Diario. En los textos de estas columnas de opinión se nota una alta frecuencia de empleo de “y” en primera posición, al comienzo de un nuevo párrafo o de una frase, después de un punto. En dichos casos, la conjunción “y” muestra claramente que el enunciado que sigue se conecta al anterior, introduce un refuerzo de lo dicho previamente, que ha de interpretarse en términos argumentativos.



Bibliografía

- Becerra Hiraldo, J. M. (2019). Comentario lexicológico-semántico de textos (Madrid: Arco Libros).
- Berrendonner, A. (1990). Pour une macro-syntaxe. Travaux de linguistique, 21, 25-36.
- Blanche-Benveniste, C. (2002). Macro-syntaxe et micro-syntaxe: les dispositifs de la rection verbale. En H. L. Andersen & H. Nølke (eds.), pp. 95-115.
- Brenes Peña, E., González-Sanz M. & Javier Grande Alija F. (Eds.). (2018). Enunciado y discurso: estructura y relaciones (Sevilla: Universidad de Sevilla, Colección Lingüística, 52).
- Cuenca, M. J. (2018). Comentario de textos: los mecanismos referenciales (Madrid: Arco Libros).
- De Santiago Guervós, J. (2008). Comentarios de textos persuasivos (Madrid: Arco Libros).
- Deulofeu, J. (2016). La macrosyntaxe comme moyen de tracer la limite entre organisation grammaticale et organisation du discours, Modèles linguistiques, 135-166.
- Duque, E. (2016). Las relaciones del discurso (Madrid: Arco Libros).
- Escribano, A. (2008). Comentario de textos interpretativos y de opinión (Madrid: Arco Libros).
- Fuentes Rodríguez, C. & E. Alcaide Lara (2017). Macrosintaxis del español: unidades y estructuras, CLAC, 71.
- Fuentes Rodríguez, C. & S. Gutiérrez Ordoñez (Eds.). (2019). Avances en macrosintaxis (Madrid: Arco Libros).
- Fuentes Rodríguez, C. (2009). Diccionario de conectores y operadores del español (Madrid: Arco Libros).
- Fuentes Rodríguez, C. (2013). La gramática discursiva: niveles, unidades y planos de análisis, Cuadernos Aispi, (2), 15-36.
- Fuentes Rodríguez, C. (2017). El comentario lingüístico-textual (Madrid: Arco Libros).
- Fuentes Rodríguez, C. (2018). Parentéticos (Madrid: Arco Libros).





Fuentes Rodríguez, C. (2019). Macrosintaxis en construcción, ELUA. Estudios de Lingüística, Anexo VI.

Fuentes Rodríguez, C. (2024). Micro y macrosintaxis del español. La oración compleja (Sevilla: Universidad de Sevilla, Colección Lingüística, 91).

Fuentes Rodríguez, C. (Ed.). (2020a). Operadores en proceso (Lincom).

Fuentes Rodríguez, C. (2024). Macrosintaxis del español (De Gruyter).

Fuentes Rodríguez, C. (Ed.). (2020b). Operadores discursivos y fijación de construcciones, RILCE, Revista de Filología Hispánica, 36, 3.

Garrido, Joaquín & T. María Rodríguez Ramalle (2015). Constituyentes y relaciones en la oración y en el discurso, CLAC, 62, 199-225.

Gutiérrez Ordóñez, S. (2016). Relaciones y funciones en sintaxis y macrosintaxis. En A. López Serena & A. Narbona (Eds.) El español a través del tiempo. Estudios ofrecidos a Rafael Cano Aguilar I (pp. 515-539). Universidad de Sevilla.

López Pan, F. (1996). La columna periodística. Teoría y práctica (EUNSA).

Moreno Espinosa, P. (2007). Opinión y género en el periodismo electrónico: redacción y escritura, Ámbitos: Revista internacional de comunicación, 16, 123-149.

Yanes Mesa, R. (2004). El artículo, un género entre la opinión y la actualidad, Revista Latina de Comunicación Social, 7, 58, 1-11.





El género gramatical con significado inclusivo y su relación con la adscripción socioprofesional

Eva López Hernández
Universidad de La Laguna
elopezhe@ull.edu.es

Aunque muchas de las elecciones de los hablantes en la comunicación son inconscientes, otras pueden ser conscientes (Serrano y Aijón Oliva 2011, Aijón Oliva y Serrano 2024). Un ejemplo de elección consciente es el uso del género gramatical con significado inclusivo. Así, las personas seleccionan formas inclusivas en el discurso y esto puede tener relación con su significado inclusivo, pero también puede estar condicionado por la situación comunicativa en la que se encuentra, por su rol dentro de ese contexto y también por su intención comunicativa.

Por ello, esta propuesta analiza la relación entre el uso del género gramatical inclusivo en español y las adscripciones socioprofesional de los hablantes que la utilizan. Se parte de la premisa de que las formas inclusivas no pueden entenderse solamente desde una perspectiva gramatical o normativa, sino que deben estudiarse también en relación con su contexto. De esta manera, se estudian las prácticas discursivas en ejemplos reales que se dan en la sociedad.

El objetivo principal es identificar cómo el uso del género gramatical con significado inclusivo, y sus diferentes formas (1, 2, 3, 4, 5, 6), se relacionan con los factores covariantes de adscripción sociocultural.

Las y los participantes en el Conecta con Galicia de Emigración conocen estos días la realidad empresarial y los espacios naturales de Galicia (CGIE<Epr328>)

Este sábado todos, todas y todes a defender los derechos LGTBI» (CGIE<Errss60>)

Nuestres ancestres fueron personas esclavizadas. Dejemos de referirnos a quienes sufrieron la trata esclavista como esclaves (CGIE<Errss12>)

Grandes l@s compis que con seriedad, tranquilidad y equilibrio conseguimos disfrutar mucho de la compañía y la naturaleza... al final hicimos 21 km con 600m de desnivel positivo. Salud y montañuki para tod@s (CGIE<Errss123>)

Sabemos que la relación no es directa, que hay otros factores relacionados como, por ejemplo, las características individuales de cada niño/a. (CGIE<Errss77>)





Comenzaremos el proceso de escucha de --- poniendo el foco en la emergencia climática atendiendo las demandas de las personas más jóvenes. Avanzamos juntas y juntos por un futuro más sostenible. (CGIE<Errss5>)

El estudio se inscribe en una perspectiva de la variación morfosintáctica entendida como isomórfica (Aijón Oliva y Serrano 2010, Serrano y Aijón Oliva 2011, Serrano 2023). Los significados de las variantes, generados a partir de las propiedades cognitivas, crean estilos comunicativos concretos. Por tanto, cada elección de un hablante genera un significado concreto en los actos comunicativos. Y, para esto, este enfoque se sustenta en ideas de la lingüística cognitiva como la iconicidad de la gramática, el simbolismo, la conjunción de enfoque formal y funcional, la no distinción entre semántica y pragmática y el experiencialismo. También es clave la influencia de factores covariantes y la elección del hablante (Aijón Oliva y Serrano 2024).

La metodología combina el análisis cualitativo y cuantitativo basada en un análisis estadístico con el programa Rburl (Johnson 2009). En primer lugar, se analiza un corpus inédito de la morfología de género con significado inclusivo y se estudiarán estos datos en cuestión de frecuencia. También se estudiarán ejemplos reales de redes sociales como X e Instagram, pero también de periódicos y de televisión para poder sistematizar patrones de uso en relación con el factor de adscripción socioprofesional.

Los resultados muestran que el uso del género gramatical en significado inclusivo tiene una distribución desigual y que está condicionada por numerosos factores sociales y contextuales. Se observa una gran frecuencia de estas formas en redes sociales por parte de personas jóvenes, pero también por parte de figuras públicas con trabajos relacionados con la cultura, la política y la sociedad. Esto explica la importancia de la creatividad lingüística del español y de los hablantes que buscan estrategias comunicativas para alcanzar sus intenciones comunicativas, pero también para conseguir unos significados concretos.

En conclusión, es importante tener en cuenta que el uso del género gramatical con significado inclusivo está motivado por razones sociales y políticas. Esta elección, como otras, crea una comunicación subjetiva concreta. Por tanto, si queremos entender este fenómeno, no podemos separar estas formas gramaticales de sus significados.





Bibliografía

Aijón Oliva, M. A. y Serrano, M. J. (2010). Las bases cognitivas del estilo lingüístico. *Sociolinguistic studies*, 4(1), 115-144.

Aijón Oliva, M. A. y Serrano, M.J. (2024). Introduction: Variation, choice, and the construction of meaning. En M. J. Serrano y M. A. Aijón Oliva (Ed.), *Form and meaning* (11-42). Berlin: Peter Lang.

Johnson, D. E. (2009). Getting off the GoldVarb Standard: Introducing Rbrul for Mixed- Effects Variable Rule Analysis. *Language and Linguistics Compass*, 3 (1), 359-383, <https://doi.org/10.1111/j.1749-818X.2008.00108.x>

Serrano, M. J. (2023). Morphological and Syntactic Variation and Change in European Spanish. En M. Loporcaro (Ed.), *Oxford Encyclopedia of Romance Linguistics* (parte de Oxford Research Encyclopedia of Linguistics ed. by M. Aronoff). Oxford University Press.

Serrano, M. J., y Aijón Oliva, M. A. (2011). Syntactic variation and communicative style. *Language Sciences*, 33(1), 138-153.





La delgada línea entre la crítica y el *hate*: análisis pragmático de las interacciones de los *haters* en redes sociales desde la perspectiva de la cortesía lingüística

Alba Fernández Sanmartín

Universidade de Santiago de Compostela
alba.fernandez@usc.es

Las redes sociales digitales tienen en la actualidad una presencia notable y creciente en la sociedad, en tanto forman parte de la vida cotidiana de millones de personas, que las utilizan como un poderosísimo canal de comunicación, con posibilidades comunicativas impensables hace tan solo algunos años. Por ejemplo, cualquier usuario está a un simple clic de dirigirse directamente a personas, personalidades, organizaciones o instituciones de cualquier punto del mundo, para expresarles su admiración, ira, decepción o descontento.

En este contexto, las redes han sido testigos del nacimiento de una serie de figuras caracterizadas, fundamentalmente, por su particular modo de expresarse y comunicarse. De entre ellas, destaca el perfil del hater, definido por la Fundeu RAE, como una “persona que muestra continuamente su odio o rencor hacia alguien”.

Con este punto de partida, el objetivo del presente trabajo consiste en hacer una caracterización lingüístico-pragmática de la figura del hater. Para ello se partió de una metodología de tipo empírico, basada en el estudio de ejemplos reales. Así, partiendo de los postulados básicos clásicos de la cortesía lingüística (Brown y Levinson 1978, Kerbrat-Orecchioni 1996, Albelda Marco 2004, Félix-Brasdefer 2018) se analizó pragmáticamente una muestra de textos tomados de las redes sociales X e Instagram, que permitió describir los patrones lingüísticos que hacen posible identificar las publicaciones de odio y determinar en qué se diferencian específicamente de otras que manifiestan crítica o descontento, así como diferenciar subtipos de haters en virtud de sus elecciones comunicativas.





Bibliografía

Albelda Marco, M. (2004). Cortesía en diferentes situaciones comunicativas. La conversación coloquial y la entrevista sociológica semiformal, in Diana Bravo y Antonio Briz (Eds.), *Pragmática sociocultural. Estudios sobre cortesía en español* (pp. 109-134). Barcelona: Ariel.

Brown, P. & Levinson, S. (1978). Universals in Language Usage: Politeness Phenomena, in Esther N. Goody (Ed.), *Questions and Politeness: Strategies in Social Interaction* (pp. 56-310). Cambridge: Cambridge University Press.

Félix-Brasdefer, J. C. (2018). *Pragmática del español: contexto, uso y variación*, Routledge, Londres.

Kerbrat-Orecchioni, C. (1996). *La conversation*. Paris: Seuil.





Pragmática del estigma: deixis, voz y empoderamiento en testimonios sobre el VIH

Sara Bani

Universidad "G. D'Annunzio"
sara.bani@unich.it

Este trabajo examina, desde una perspectiva pragmática y discursiva, cómo las personas que viven con VIH construyen su experiencia y negocian su posicionamiento frente al estigma a través del uso de formas de deixis personal (Bühler 2011/1934) en contextos mediáticos, con especial atención a las variables de género y edad. El análisis parte de la premisa de que el lenguaje no solo representa la realidad, sino que la moldea (Fairclough 2001): los hablantes, al narrar su historia ante cámaras y micrófonos, ejecutan actos de identidad, de resistencia y de empoderamiento.

El estudio se basa en un corpus compuesto por 32 testimonios difundidos en medios audiovisuales españoles entre 2021 y 2024 (videos y programas radiofónicos de El País, El Mundo, ABC, EFE, eldiario.es, TVC y RNE), seleccionados por su relevancia temática. El diseño del corpus permite observar una variedad de voces, géneros y generaciones, en un formato híbrido entre el testimonio personal y el reportaje conmemorativo.

La atención se centra en la deixis personal (yo, nosotros, tú, ellos) y sus funciones pragmáticas específicas: el "yo" como estrategia de autenticidad y autoridad narrativa; el "nosotros" como acto de inclusión o denuncia colectiva; el "tú" como recurso de apelación e identificación empática; y el "ellos" como mecanismo de referencia a voces normativas y estigmatizadoras.

Los resultados muestran que las formas deícticas no solo indexan posiciones identitarias, sino que constituyen actos pragmáticos que reconfiguran las relaciones sociales. El análisis revela que el género y la edad influyen significativamente en los usos pronominales, y subraya la relevancia de incorporar una perspectiva pragmática al análisis del estigma, entendido como proceso discursivo y relacional que se manifiesta a través de actos lingüísticos situados (Goffman 1963). Al analizar cómo los hablantes activan, negocian y resignifican sus identidades mediante el lenguaje —en relación con estructuras de edad, género y memoria social— se contribuye a una comprensión más matizada de la agencia discursiva frente a los discursos sociales normativos.





Bibliografía

Bühler, K. (2011 [1934]). Theory of Language: The Representational Function of Language (Amsterdam: John Benjamins).

Fairclough, N. (2001). Language and power. (London: Longman).

Goffman, E. (1963). Estigma. La identidad deteriorada. (Amorrortu, Buenos Aires/Madrid).





Del “catetismo idiomático” a la “cursilería extranjerizante”. La intensificación en el columnismo lingüístico actual

Ana Arroyo Botella
Universidad de Alicante
ana.arroyo@ua.es

El discurso metalingüístico público que se transmite a través de la prensa apenas ha recibido atención por parte de la academia. Solo en los últimos años, con la emergencia de los proyectos METAPRES y METAPRES-COLING, se han puesto en valor como objeto de interés lingüístico las Columnas Sobre la Lengua (CSL), textos escritos con regularidad en la prensa en los que se opina sobre el uso de la lengua (Marimón Llorca, 2019). Los autores de estos discursos se sirven de una serie de estrategias pragmático-discursivas con las que valoran asuntos lingüísticos de actualidad al mismo tiempo que construyen conceptos e identidades sociales e ideológicas tanto por lo que se refiere a la propia lengua como a sus actores o sujetos (Marimón Llorca, 2023). El objetivo de esta investigación es analizar el uso de una de esas estrategias para emitir juicios sobre el idioma en cualquiera de sus aspectos: la intensificación pragmática, entendida como la “intención evaluativa del emisor de expresar que se sobrepasan los supuestos esperados o establecidos como normales en una situación concreta, y que genera una implicatura en el contexto en el que se realiza” (Albelda y Briz, 2020, p. 582). Y es que la intensificación, desde una perspectiva pragmática (Albelda Marco, 2014), presenta los rasgos de todo acto valorativo: compara algo con respecto a una norma, expresa subjetividad y manifiesta un sistema de valores ideológicos (Hunston y Thompson 2000). Por ello, se tratará de advertir cómo esas formas intensificadas revelan el imaginario lingüístico de los hablantes y la postura que toman con respecto a la lengua. En particular, se pretende responder a las siguientes preguntas: 1) ¿Qué recursos de intensificación se emplean para valorar la lengua? 2) ¿Qué tipo de actos de habla se realizan? 3) ¿Qué entidades se evalúan? 4) ¿Con qué parámetros se evalúan esas entidades? 5) ¿Se revela alguna ideología lingüística?

Para ello, se realiza un análisis pragmlingüístico cualitativo de 60 CSL publicadas en diversos periódicos digitales entre 2023 y 2024 por dos columnistas de actualidad: Antonio Narbona, que publica en el ABC de Sevilla y Humberto Hernández, que escribe para El Día. Para la identificación y el análisis de la intensificación, partimos de la ficha metodológica que propone Gloria Uclés (2024) para identificar y analizar la atenuación –fenómeno con el que la intensificación comparte numerosos rasgos. A partir de esta ficha, se estudia el contexto interactivo general (CIG) y el contexto interactivo concreto (CIC) (Briz y Albelda, 2013) de los fragmentos seleccionados, se realizan las pruebas propuestas por Villalba (2020) para detectar el valor intensificador de las formas lingüísticas candidatas y se exploran los niveles retórico-social y cognitivo en que opera la intensificación (Albelda y Estellés 2021). Para identificar las formas



intensificadoras, se toman como referencia los recursos lingüísticos referidos en Albelda (2007, 2014). En cuanto al reconocimiento de los actos de habla, se parte de la tipología propuesta originalmente por Searle (1969). Con respecto a los parámetros de evaluación, se toman como referencia las dimensiones que distingue Bednarek (2009, pp. 161-162) en la evaluación lingüística para expresar opinión y emoción. Finalmente, para reconocer las ideologías lingüísticas que podrían revelarse a partir del uso de la intensificación, se considera la tipología de ideologemas e ideologías lingüísticas establecida por Swiggers (2019).

Los resultados sugieren, por un lado, que las valoraciones negativas de las CSL analizadas van normalmente dirigidas a los hablantes que hacen un mal uso de la lengua o que sostienen creencias erróneas acerca de determinadas variedades lingüísticas socialmente desprestigiadas. Por lo que se refiere a las valoraciones positivas, en estas se ensalza la riqueza, el prestigio y la diversidad del español. Por otro lado, además de actos expresivos y asertivos de opinión, cuya presencia se podría intuir en este tipo de textos, destacan los actos directivos propios de una función prescriptiva de la lengua en la que se dictamina qué usos deben evitarse. Pero, en estos actos, los columnistas suelen incluirse mostrando su responsabilidad y compromiso con el buen uso de la lengua, por lo que los actos compromisorios también están presentes. En conclusión, la intensificación permite descubrir las ideas más subjetivas y genuinas que los hablantes tienen de los asuntos lingüísticos más candentes y polémicos del momento.





Bibliografía

- Albelda Marco, M. (2007). La intensificación como categoría pragmática: revisión y propuesta. Una aplicación al español coloquial. Peter Lang.
- Albelda Marco, M. (2014). Escalaridad y evaluación: rasgos caracterizadores de la intensificación pragmática. En E. Putska & S. Goldschmitt (Eds.), *Emotionen, Expressivität, Emphase* (pp. 79–94). Erich Schmidt Verlag.
- Albelda Marco, M., y Briz, A. (2020). Atenuación e intensificación. En M. V. Escandell Vidal, A. K. Ahern, y J. Amenós Pons (Eds.), *Pragmática* (pp. 567–590). Akal.
- Albelda, M., y Estellés, M. (2021). De nuevo sobre la intensificación pragmática: Revisión y propuesta. *Estudios Románicos*, 30, 15–37. <https://doi.org/10.6018/ER.470321>
- Bednarek, M. (2019). Dimensions of evaluation: Cognitive and linguistic perspectives. *Pragmatics & Cognition*, 17(1), 146–175. <https://doi.org/10.1075/pc.17.1.05bed>
- Briz, A., y Albelda, M. (2013). Una propuesta teórica y metodológica para el análisis de la atenuación lingüística en español y portugués. La base de un proyecto común (ES. POR.ATE-NUACIÓN). *Onomázein. Revista de lingüística, filología y traducción*, 28, 288–319. <https://doi.org/10.7764/onomazein.28.21>
- Hunston, S., y Thompson, G. (2000). *Evaluation in text: Authorial stance and the construction of discourse*. Oxford University Press.
- Marimón Llorca, C. (2019). El columnismo lingüístico en España desde 1940: Análisis multidimensional y caracterización genérica. Arco Libros.
- Marimón Llorca, C. (2023). El discurso público sobre la lengua y los caminos del español moderno. Introducción. *Rilce. Revista de Filología Hispánica*, 39(3), 839–849. <https://doi.org/10.15581/008.39.3.839-49>
- Searle, J. R. (1980). *Actos de habla* (Original publicado en 1969). Cátedra.
- Swiggers, P. (2019). Ideología lingüística: Dimensiones metodológicas e históricas. *Confluência. Revista do Instituto de Língua Portuguesa*, 56(1), 9–40. <https://doi.org/10.18364/rc.v1i56.316>
- Villalba, C. (2020). Recognising mitigation: Three tests for its identification. *Journal of Pragmatics*, 167, 68–79. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2020.06.015>





Humor e ironía en los textos de un espía de la Gran Colombia (1825-1831)

Micaela Carrera de la Red
Universidad de Valladolid
micaela.carrera@uva.es

El objetivo de este trabajo es una aproximación al análisis del discurso de unos informes escritos entre 1825 y 1831 por un espía llamado Tomás Quintero. Durante esos años, este personaje ejerció en la corte madrileña como “agente confidencial” (es decir, como espía) ante la embajada en Londres del gobierno de Colombia.

Los informes pertenecen al género discursivo de la controversia, porque la dialéctica es el discurso más indicado para tratar los asuntos en una situación de conflicto político como el que enfrentaba a España y a las colonias americanas, en busca estas últimas de la independencia.

En primer lugar, se describe el contexto histórico en el que se redactan los informes y se define la naturaleza del discurso de espionaje. A continuación, se hace un análisis de las estrategias pragmáticas del discurso presentes en los informes.

El marco teórico desde el que se realiza el análisis del discurso es el de la retórica y la pragmática. Desde ese marco se estudia la presencia de presuposiciones e inferencias, la polifonía y las llamadas “estrategias persuasivas cuasilógicas”, con un lugar destacado de la ironía humorística y el sarcasmo, así como la abundancia de los insultos y las hipérboles, entre otros recursos de intensificación.

Una conclusión que se puede avanzar es la utilidad del discurso elegido por Quintero para alcanzar los objetivos de la acción de espionaje, ya que el destinatario recibe una información útil, sin que los censores lleguen a percibir el sentido real de los enunciados, bajo una dialéctica llena de rasgos de burla mordaz con los que construye sus informes.





Bibliografía

- Álvarez, Alexandra e Irma Chumaceiro. 2011. Insulto e intolerancia: La confrontación en el macro diálogo político, in *Preconceito e intolerância: Reflexões linguístico-discursivas*, Diana Luz Pessoa de Barros (ed.). São Paulo: Mackenzie, 137-176.
- Amunátegui, Miguel Luis. 1882. *Vida de Don Andrés Bello*. Santiago de Chile: Imprenta de Pedro G. Ramírez.
- Archer, Dawn, Karin Aijmer & Anne Wichmann. 2012. *Pragmatics. An advanced resource book for students*. Londres / Nueva York: Routledge.
- Attardo, Salvatore. 2011. Humor, in *Discursive Pragmatics*, Jan Zienkowski, Jan-Ola Östman & Jef Verschueren (eds). Amsterdam / Filadelfia: John Benjamins, 135-155.
- Blakemore, Diane. 2002. *Linguistic Meaning and Relevance: The Semantics and Pragmatics of Discourse Markers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bousfield, Derek. 2010. Researching impoliteness and rudeness: Issues and definitions, in *Interpersonal Pragmatics*, Miriam A. Locher & Sage L. Graham (eds.). Berlin/Nueva York: De Gruyter, 101-134.
- Culpeper, Jonathan. 2008. Reflections on impoliteness, relational work and power, in *Impoliteness in Language: Studies on its Interplay with Power in Theory and Practice*, Derek Bousfield & Miriam A. Locher (eds.). Berlin: De Gruyter, 17-44.
- Dascal, Marcelo. 1998. Types of polemics and types of polemical moves, in *Dialoganalyse VI*, Světlá Čmejrková, Jana Hoffmanová, Olga Müllerová & Jindra Světlá (eds.). Tübingen: Max Niemeyer, vol. I, 15-33.
- . 2006. *Gottfried Wilhelm Leibniz, The Art of Controversies*. Traducción y edición por Marcelo Pascal et ál. Dordrecht: Springer.
- Fuentes, Catalina y Ester Brenes, 2022. La formulación del insulto: Variantes del discurso parlamentario, *Signos. Estudios de Lingüística*, 55/108, 61-90.
- Gutiérrez Ardila, Daniel. 2012. *Informes del espía de la República de Colombia en la corte de Fernando VII (1825-1830)*. Bogotá: Universidad del Externado de Colombia.





Schnurr, Stephanie. 2010. Humour, in *Interpersonal Pragmatics*, Locher, Miriam A. y Sage L. Graham (eds.). Berlin / Nueva York: De Gruyter, 307-328.

————— & Charlie Rowe. 2008. The 'dark' side of humour. An analysis of subversive humour in workplace emails, *Lodz Papers in Pragmatics*, 4/1, 109-130.

Terkourafi, Marina. 2008. Toward a unified theory of politeness, impoliteness, and rudeness, in *Impoliteness in Language: Studies on its Interplay with Power in Theory and Practice*, Derek Bousfield & Miriam A. Locher (eds.). Berlin: De Gruyter, 45-74.

Utsumi, Akira. 2000. Verbal irony as implicit display of ironic environment: Distinguishing ironic utterances from nonirony, *Journal of Pragmatics*, 32/12, 1777-1806.

—————. 2004. Stylistic and Contextual Effects in Irony Processing, in *Proceedings of the 26th Annual Meeting of the Cognitive Science Society* <http://www.utm.se.uec.ac.jp/~utsumi/index-e.html>, 1369-1374 (CogSci 2004).





El papel de los agentes educativos y mediáticos en la adquisición de la competencia oral desde un enfoque didáctico y discursivo

Blanca María Dorado Quintana

Universidad Internacional de la Rioja

blanaamaria.dorado@unir.net - bdoradoquintana@gmail.com

El objetivo principal del estudio es analizar las deficiencias actuales en la enseñanza de la competencia oral en educación secundaria y proponer un enfoque ecosistémico en el que los centros educativos actúen como mediadores críticos entre los agentes internos (docentes, familias y personal no docente) y los agentes externos (medios de comunicación, redes sociales y referentes culturales).

Actualmente la enseñanza de la comunicación oral en la educación secundaria presenta unas deficiencias, unos retos y unas oportunidades. La competencia oral no se adquiere únicamente en el aula, sino que se construye en un ecosistema complejo donde interactúan agentes internos (docentes, familias y personal no docente) y agentes externos (medios de comunicación, redes sociales e influencers).

Se identifican tres carencias estructurales que afectan al desarrollo de la oralidad:

Una normativa insuficiente en la aplicación de los currículos oficiales para la enseñanza y la evaluación competente dial de la oralidad.

La limitada formación docente ofrecida en el marco universitario que no ofrece una preparación sólida en la didáctica de la comunicación oral y que se acompaña de carencias en la competencia comunicativa oral en el desarrollo de la práctica docente.

Las consecuencias directas en el alumnado, que muestra bajos niveles de coherencia discursiva, pensamiento crítico, corrección gramatical y manejo de recursos de comunicación no verbal.

Se propone entender la didáctica de la oralidad como un ecosistema pedagógico en el que los centros educativos actúan como mediadores críticos entre influencias formales e informales. Este ecosistema se articula en tres ejes:

Discursivo: coherencia, cohesión y dominio de los recursos verbales y no verbales.

Sociocultural: desarrollo de la cortesía, la convivencia y la resolución de conflictos.





Tecnológico: gestión crítica del “ciberdiscurso” y uso ético de la inteligencia artificial.

Dentro de este marco, se revisa el papel de cada agente:

Docentes: son modelos inmediatos, pero necesitan formación específica, autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación de su práctica oral. La autora propone rúbricas de evaluación que integran competencias lingüísticas, paralingüísticas, inclusión, diversidad y uso ético de TIC e IA.

Personal no docente (PAS): aunque no se consideran educadores formales, sus interacciones cotidianas con los alumnos influyen en su competencia oral. Deben recibir formación y participar activamente en proyectos de comunicación.

Familias: son espacios privilegiados para aprender un uso ético y democrático de la palabra. Se proponen pautas para mejorar la comunicación escuela-familia, especialmente en tutorías.

Medios de comunicación y redes sociales: ejercen un impacto decisivo en los jóvenes. Música urbana, deportistas, influencers y TikTok son modelos de oralidad híbrida y multimodal, con frecuentes incorrecciones. Lejos de ignorarlos, el artículo recomienda integrarlos críticamente en el aula como recursos para fomentar pensamiento crítico y conciencia discursiva. La oralidad debe aprenderse en un ecosistema híbrido que articule lo formal y lo informal. El centro educativo debe ser el espacio de mediación crítica, que potencie la claridad, la coherencia, la argumentación y el uso ético de la palabra. El profesorado requiere formación sólida y recursos evaluativos objetivos; las familias y el PAS deben implicarse activamente; y los entornos digitales deben incorporarse de forma crítica y pedagógica. La finalidad última es que el alumnado, al finalizar la enseñanza obligatoria, posea una competencia comunicativa oral suficiente para ser ciudadanos capaces de dialogar, deliberar y convivir democráticamente.

La metodología parte de la realización de una revisión cualitativa y conceptual de los agentes educativos estructurada en tres ejes: discursivos, sociocultural y tecnológico.

Las conclusiones exponen que el centro educativo es el mediador crítico que debe filtrar y resignificar los modelos externos, para formar ciudadanos éticos y democráticos a través del desarrollo de su competencia comunicativa oral.





Bibliografía

Abascal Vicente, M. D. (2002). La teoría de la oralidad. [Tesis doctoral]. Universidad de Alicante. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=2069>.

Abascal Vicente, M.D. (2011). Enseñar el discurso oral. Didáctica de la lengua castellana y la literatura.

Coord. Ruiz Bikandi, U. España. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=459392>.

Abascal Vicente, M.D. (2021). Diagnóstico de las deficiencias y dificultades didácticas de la comunicación oral en las aulas españolas. Didáctica. Lengua y Literatura, vol. 33. Pp. 95-107. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=818988>.

López Navia, S. A. (2022). Retórica docente y enseñanza online en la educación universitaria. Revista Española de Pedagogía, 80 (282), 331-345. <https://doi.org/10.22550/REP80-2-2022-02>.

Pérez Escoda, A., Barón Dulce, G., y Rubio Romero, J. (2021). Mapeo del consumo de medios en los jóvenes: redes sociales, fake news y confianza en tiempos de pandemia. index. Comunicación, 11(2), 187-208. DOI: <https://doi.org/10.33732/ixc/11/02Mapeod>.

Rodero, E. (2018). El peso creciente de la voz y el sonido para comunicar en la era digital: el protagonismo de la oralidad. Anuario AC/E de cultura digital, 80-94.





Estratigrafía Discursiva: Análisis Multicapas de la Materialidad del Discurso Institucional sobre Violencias de Género en Redes Sociales

Carlos José Giraldo Jaramillo
Universidad de Antioquia
cjose.giraldo@udea.edu.co

La presente ponencia introduce la estratigrafía discursiva como una propuesta metodológica que articula herramientas del análisis crítico del discurso, la pragmática institucional, la filosofía de la técnica y el materialismo especulativo. Este enfoque busca capturar las múltiples capas de sentido que se sedimentan en el discurso institucional, especialmente en contextos marcados por alta sensibilidad simbólica, como las violencias de género en redes sociales. A diferencia de aproximaciones puramente textuales, la estratigrafía discursiva se fundamenta en una comprensión de la materialidad radical del discurso, influenciada por el realismo especulativo (particularmente el materialismo especulativo de Quentin Meillassoux), que permite concebir los enunciados no solo como producciones de significado, sino como hechos que operan con una existencia fáctica y contingente en la realidad social.

Actualmente en proceso de validación en el Laboratorio Internacional de Estudios sobre Discurso y Derecho del Centre of Discourse Studies (CDS), fundado por Teun van Dijk, esta estrategia de análisis estratigráfico del discurso se propone como una metodología multicapa que permite analizar no solo los actos de habla y configuraciones temáticas, sino también las formas estructurales e ideológicas que modelan el campo discursivo, evidenciando cómo el discurso institucional opera como una tecnología de gestión del sentido y una fuerza material con efectos tangibles.

La propuesta se organiza en torno a cuatro capas analíticas interrelacionadas, cuya interacción revela cómo el discurso se compone, acumula, transforma y materializa:

Capa molecular del discurso: Se enfoca en registros expresivos mínimos, elementos léxicos, intensidades emocionales y tonalidades que operan como moduladores afectivos y relacionales (ej., uso de pronombres, intensificadores, atenuadores, marcadores de cortesía o desafección).

Capa molar del discurso: Analiza las configuraciones temáticas, los campos semánticos dominantes y los actos de habla institucionales, que permiten identificar la gramática institucional en su superficie (ej., pedagogía, prevención, sanción, reparación).





Capa estructural del discurso: Examina las posiciones enunciativas, las relaciones de poder subyacentes, los regímenes de verdad que se legitiman y la configuración tecnológica del discurso que determina su circulación y sedimentación.

Capa ideológico-fenomenológica del discurso: Aborda la institucionalización y percepción pública del discurso, la naturalización de ideologías, los silencios estratégicos y las formas de neutralización del conflicto, así como la producción de imagen institucional.

A partir del enfoque de corpus driven, la metodología se aplica a un corpus institucional de publicaciones realizadas por las cuentas (en redes sociales como X y Facebook) de las Facultades, Escuelas e Institutos de la Universidad de Antioquia en los años 2022 y 2024. Estas publicaciones surgen en respuesta a denuncias y eventos colectivos relacionados con los discursos de odio y las violencias basadas en género en el ámbito universitario. El análisis estratigráfico revela un desplazamiento discursivo desde un enfoque humanitario y afectivo, centrado en el reconocimiento de las víctimas, hacia una discursividad más tecnocrática, orientada a la gestión normativa, el igualitarismo formal y la atenuación institucional del conflicto. Se enfatiza cómo el discurso, al sedimentarse en estas capas y operar a través de la infraestructura algorítmica de las redes, adquiere una materialidad operativa que va más allá de la intención humana, manifestándose en efectos fácticos y contingentes en la realidad social.





Bibliografía

Deleuze, G., & Guattari, F. (2010). Mil mesetas: Capitalismo y esquizofrenia. Traducción de José Vásquez Pérez. Pre-Textos.

Leroi-Gourhan, A. (1943). L'homme et la matière. Albin Michel.

Meillassoux, Q. (2018). Después de la finitud. Ensayo sobre la necesidad de la contingencia. Traducción Margarita Martínez. Caja Negra Editora.

Simondon, G. (2009). La individuación a la luz de las nociones de forma e información. Cactus.

Stiegler, B. (2002). La Técnica y el Tiempo. El pecado de Epimeteo. Traducido por Beatriz Morales Bastos. Editorial Cultura Libre.

Van Dijk, T. A. (2009). Discurso y poder. Gedisa.





Maternar. Un acto que no está en el diccionario pero sí en la práctica

Alexandra Astrid Ruiz Surget

Universidad Nacional Autónoma de México

astrid.ruiz@enallt.unam.mx

En los últimos años podemos observar en el español, no solo de México sino de otros países, el uso cada vez más común, especialmente en discursos orales, en redes sociales y en literatura, del verbo “maternar”.

El verbo “maternar” se está colocando en la lengua al tiempo que ocurren prácticas socioculturales emergentes como los paradigmas de crianza que demandan mayor presencia y consciencia de los padres, algunos de ellos llamados “crianza respetuosa” o “crianza suave” (gentle parenting, Ockwell-Smith, 2017). Dichos paradigmas se insertan en lo que Giddens llama “la modernidad tardía” (1991), en donde todos los aspectos de la vida de una persona conforman un proyecto que usualmente se encuentra bajo la presión de obtener “la mejor versión de sí mismo”, tanto en su condición física como en su gestión emocional. La maternidad, vista desde el paradigma de la crianza respetuosa, es uno de esos aspectos de la vida que exigen de una gran capacidad de manejo de las emociones, propias y ajenas.

La ponencia que propongo tiene como objetivo analizar la semántica del verbo “maternar” a la luz de las prácticas socioculturales emergentes en la actualidad. Abordo en qué sentido el verbo “maternar” se viene a colocar en los discursos para ocupar un significado que va más allá del significado de “educar”, “guiar”, “cuidar”, “nutrir”, incluso de “criar”. Observo en las muestras discursivas que “maternar” incluye rasgos semánticos en donde no solo se está dando cobijo, consuelo, educación, nutrición o atención a un hijo sino que se incluyen actividades de guía, acompañamiento, gestión emocional y también de trabajo con una misma: auto-gestión emocional y trabajo psico-terapéutico.

En cuanto a la metodología, se trata de un análisis discursivo en donde identifiqué primero la recurrencia del verbo y, a partir de las muestras identificadas, describo el marco conceptual (frame, Lakoff, 1987) que esta acción evoca. Es decir, que propongo cómo quedaría conformado un marco conceptual que diferencia a “maternar” de otros verbos relacionados con la crianza. No tenemos una definición “oficial” de diccionario de este verbo, pero los rasgos que he descrito arriba se observan en textos que buscan explicar el acto. Por poner solo un par de ejemplos:





Maternar es un verbo. Estoy maternando. No es “no hacer nada”, es hacer todo. Es responsabilidad civil, social, ambiental; es criar al próximo ciudadano, a la próxima ciudadana. Soy canguro. Soy el Uber de la vida. Somos fábrica de vida, somos útero, cuna. Soy el comodato de la especie, la médium de la trascendencia. (Verdezoto, 2021).

Porque maternar es empatizar con ese hijo o esa hija, agudizando la percepción de sus vivencias interiores a partir de sus expresiones, potenciando capacidades de observación y escucha. Es captar, es interpretar al ser filial [...] (Castro, 2018).

En diferentes fuentes pueden encontrarse textos similares a estos, en donde se observa un listado de rasgos que conforman la acción de “maternar”. Dichas descripciones trascienden las funciones “típicas” materiales de una madre para conferir un significado más profundo y ontológico. Por lo anterior, puede concluirse de manera preliminar que el verbo “maternar” contiene el elemento al que la ideología del presente - la modernidad tardía- le pone foco: las emociones. Este verbo está focalizando la validación propia y del otro.





Bibliografía

Castro, A. (2018). Maternar: Cuando la maternidad se hace verbo. Infobae [s.l.] 20.

Giddens, A. (1991). Modernity and Self-Identity. Self and Society in the Late Modern Age. Stanford University Press.

Lakoff, G. Lakoff, G. (1987). Women, fire, and dangerous things: What categories reveal about the mind. University of Chicago press.

Ockwell-Smith, S. (2017). The Gentle Discipline Book: How to raise co-operative, polite and helpful children. Hachette UK.

Verdezoto, G. (2021) El grito eterno: parir y publicar es entregar al mundo el fruto de nuestras entrañas. #PerDebate, Volumen 5. (pp. 30-47). USFQ Press.





Más allá de la competencia: el impacto de los factores afectivos en el rendimiento de graduados en una prueba estandarizada

Liliana Valle Zapata - lbvalle@correo.unicordoba.edu.co

Danilza Lorduy Arellano - dlorduy@correo.unicordoba.edu.co

Universidad de Córdoba

En cualquier entorno de aprendizaje de idiomas, la enseñanza y la evaluación deben estar articulados. Bachman y Palmer (1996) señalan que los programas de enseñanza de lenguas deben incluir alguna forma de evaluación, la cual es útil para que los docentes obtengan datos relevantes sobre sus métodos pedagógicos y el progreso de los estudiantes. Particularmente en esta área del conocimiento, la aplicación de exámenes y pruebas estandarizadas se constituye en la mejor manera de conseguir información tanto de estudiantes como de los programas.

Según Sheppard (2019), las pruebas estandarizadas están diseñadas para proporcionar una medida coherente y objetiva de conocimientos y habilidades específicos, con el objetivo principal de garantizar que las puntuaciones reflejen con precisión las capacidades reales de los alumnos en diversos contextos. En el dominio de los idiomas existen varios tipos de pruebas, siendo las pruebas de competencias, las que más se utilizan, dado que se centran en evaluar si una persona está lista para desenvolverse en situaciones comunicativas específicas (Hamp-Lyons, 1998). Estas evaluaciones no solo miden el nivel actual de dominio de un idioma, sino que también pueden prever cómo se desempeñará el estudiante en el futuro.□

Según Desheng y Varghese (2013), los resultados de estas evaluaciones ofrecen una visión integral que abarca no solo el desarrollo de las habilidades de los estudiantes y sus dificultades específicas, sino también sus niveles de ansiedad. Este último punto es recurrente y especialmente relevante en los estudios sobre evaluación, ya que los pensamientos y sentimientos negativos pueden obstaculizar el desempeño real de los estudiantes en situaciones académicas y de examen (Cagatay, 2015; Tuan & Mai, 2015). Precisamente, la influencia de factores afectivos en el desempeño de los estudiantes, es uno de los temas centrales que abordará esta presentación.

El programa de Licenciatura en Enseñanza del Inglés (ELT) de la Universidad de Córdoba exige a sus estudiantes de noveno semestre la certificación de su dominio lingüístico mediante un examen estandarizado.

Entre 2016 y 2019, el TOEFL ITP fue el examen utilizado para validar el nivel C1 requerido por el currículo. Sin embargo, los resultados de este periodo revelaron que una proporción significativa de los examinados no alcanzó el nivel esperado: el 52.7% fue clasificado en B1, el 37.4% en





B2, y solo el 3.6% logró el C1. Estas estadísticas impulsaron una evaluación crítica de los aspectos lingüísticos y pedagógicos en formación de los futuros docentes del área de Idiomas y sus implicaciones en los objetivos de formación y la efectividad del programa académico.

Se realizó un estudio para identificar y describir los factores que pudieron haber influido en el desempeño de los estudiantes del programa cuando tomaron el examen TOEFL ITP durante este periodo de cuatro años.

Este trabajo reporta la influencia significativa de uno de los factores: el afectivo, identificado como determinante en el rendimiento de los graduados que se presentan al examen internacional TOEFL-ITP., A partir de los datos obtenidos a través de encuestas a graduados, grupos focales a estudiantes y entrevistas a profesores, esta investigación revela que la ansiedad y la frustración crean barreras importantes para alcanzar un buen rendimiento. Gran parte de los encuestados graduados afirmó que la ansiedad afectaba su concentración (70,7 %) y que el miedo al fracaso aumentaba su ansiedad ante el examen. Además, se identificó la frustración y desmotivación como factores emocionales y motivacionales críticos, que a menudo se deriva de la dificultad percibida del vocabulario desconocido y los temas complejos del examen.

Bibliografía

Bachman, L. & Palmer, A. (1996). *Language testing in practice: Designing and developing useful language tests* (Vol. 1). Oxford University Press.

Çağatay, S. (2015). Examining EFL students' foreign language speaking anxiety: The case at a Turkish state university. *Procedia: Social and Behavioral Sciences*, 199(3), 648-656. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.07.594>.

Desheng, C., & Varghese, A. (2013). Testing and evaluation of language skills. *IOSR Journal of Research & Method in Education*, 1(2), 31-33.

Hamp-Lyons, L. (1998). Ethical test preparation practice: The case of the TOEFL. *Tesol Quarterly*, 32(2), 329-337.

Shepard, L. A. (2019). *Assessment, standards, and authentic instruction*. Routledge.

Tuan, N. H., & Mai, T. N. (2015). Factors affecting students' performance at Le Thanh Hien high school. *Asian Journal of Educational Research*, 3(2), 8-23.





Pragmática y didáctica de la oralidad: diseño de una prueba de discurso expositivo en sexto de primaria

María Morales Calvo

Universidad Internacional de La Rioja
marmocal1996@gmail.com

Análisis del discurso oral desde un enfoque didáctico en Educación Primaria

La enseñanza de la oralidad en la Educación Primaria no debe centrarse solo en que el alumnado hable correctamente o pronuncie bien las palabras. Lo que se busca es que aprendan a comunicarse de forma efectiva, y para eso es importante entender el lenguaje desde un enfoque práctico, es decir, como una herramienta que usamos en la vida real para relacionarnos con otras personas, en diferentes situaciones y con distintos propósitos. Hablar no es repetir sonidos con sentido; es expresar ideas con una intención clara, según con quién estamos hablando y en qué contexto. Por ejemplo, un niño no habla igual con un amigo en el recreo que cuando tiene que presentar un trabajo en clase. En cada caso, elige las palabras, el tono y la forma de expresarse de manera diferente. Por eso, enseñar a hablar en la escuela debe incluir varios aspectos: enseñar a los alumnos a pensar lo que van a decir y cómo organizarlo (planificación discursiva), a adaptar su lenguaje al tipo de persona con la que están hablando (adecuación al interlocutor), y a asegurarse de que lo que dicen tenga sentido, siga un orden y sea coherente (coherencia textual). Así, los niños aprenden no solo a hablar, sino a comunicarse bien en cualquier situación.

La prueba de oralidad diseñada para los alumnos de sexto de Primaria consiste en hacer una pequeña exposición oral sobre un tema que ellos mismos elijan y que les interese. Esta actividad es útil porque permite evaluar cómo se comunican oralmente en una situación que tiene sentido para ellos y que resulta motivadora. Al dejarles escoger el tema, se consigue que participen con más ganas y se sientan más seguros al hablar, lo que mejora su confianza al comunicarse. Además, se les pide que preparen un esquema con las ideas principales antes de hablar. Esto no es solo para organizarse mejor, sino porque planificar lo que se va a decir es una habilidad clave dentro de la competencia oral (Máñu et al., 2015). También es importante que no lean el discurso, ya que eso les obliga a expresarse de forma más natural y usar recursos como la entonación, el contacto visual o los gestos, que son muy importantes para comunicarse bien de forma oral. La evaluación de esta actividad se hace con una rúbrica, es decir, una herramienta con criterios claros que sirven para valorar distintos aspectos del discurso: si tiene sentido y está bien organizado, si se adapta a la situación, si se entiende con claridad, si la presentación es expresiva y si el hablante interactúa bien con quien lo escucha. Esta forma





de evaluar no solo se fija en el resultado final, sino también en cómo se desarrolla todo el proceso de comunicación. Además, ayuda a que los alumnos entiendan en qué pueden mejorar y aprendan a controlar su propio progreso. Por último, esta prueba no se centra solo en hablar, sino que busca combinar lo que los alumnos aprenden al leer, escribir y expresarse oralmente, en línea con lo que señalan Arenas Delgado y Ambròs (2021), quienes defienden que enseñar todas estas habilidades de forma integrada mejora el rendimiento escolar en general.

Fundamentación de la prueba de oralidad y su evaluación

La evaluación de la competencia oral en el alumnado de sexto de Educación Primaria no debe centrarse únicamente en el resultado final, sino también en los procesos que intervienen en la construcción del discurso. La prueba planteada —una exposición oral de hasta diez minutos sobre un tema de libre elección— responde a esta visión integral del aprendizaje, ya que permite a los estudiantes trabajar competencias como la planificación, la organización de ideas, la coherencia del mensaje y la adecuación al contexto, tal como destacan Bombini (2018) y Mañú, Lafontaine y Dumais (2015). Este formato busca un equilibrio entre preparación y espontaneidad. Se permite el uso de un esquema con palabras clave, lo que favorece la autonomía al hablar y evita la lectura mecánica, un aspecto clave en el desarrollo de la competencia comunicativa según Calderón Guerrero et al. (2010). Además, al requerirse que la presentación sea en voz alta y de pie, se fomenta una implicación corporal y vocal que ayuda a desarrollar habilidades propias de la oralidad pública, como la presencia escénica, el control de la voz y la capacidad de persuasión. La prueba se evalúa mediante una rúbrica basada en cinco dimensiones clave: Elaboración del contenido, elaboración de la argumentación, estructura del discurso, dominio del tema y seguridad en la exposición, corrección gramatical (*puritas*), claridad (*perspicuitas*), elaboración formal (*ornatus*), adecuación al tema, a las circunstancias y al receptor (*aptum*), lenguaje no verbal oral (entonación, intensidad y tempo), lenguaje no verbal no oral (elementos cinésicos: miradas, plasticidad gestual y postura). Cada dimensión se valora en cuatro niveles (deficiente, mejorable, adecuado y destacado), lo que permite una evaluación formativa, gradual y ajustada a las competencias comunicativas orales esperadas en el alumnado de esta etapa.

En primer lugar, las dimensiones relativas al contenido —elaboración del contenido, elaboración de la argumentación, estructura del discurso y dominio del tema— permiten valorar la capacidad del alumno para organizar ideas, argumentar de forma coherente y pertinente, y demostrar un conocimiento suficiente y significativo sobre aquello que expone. La claridad (*perspicuitas*) y la corrección gramatical (*puritas*) hacen referencia a la precisión y limpieza del discurso, dos elementos clave en la tradición retórica clásica que continúan siendo imprescindibles en el marco de la competencia comunicativa contemporánea (Mir, 2011). Por su parte, la elaboración formal (*ornatus*) y la adecuación (*aptum*) valoran el uso de recursos expresivos adecuados al tema, al contexto y al auditorio, así como la capacidad para adaptar el estilo





lingüístico a la situación comunicativa. Esta dimensión refleja la importancia de la competencia pragmática en la oralidad, tal como destacan Bombini (2018) y Mañú, Lafontaine y Dumais (2015), al considerar que una intervención oral eficaz depende tanto de lo que se dice como de cómo se dice y ante quién se dice. Asimismo, el lenguaje no verbal se desglosa en dos categorías: el lenguaje no verbal oral, que incluye entonación, intensidad y tempo; y el lenguaje no verbal no oral, referido a los elementos cinésicos como las miradas, la gestualidad y la postura corporal. Estos aspectos son fundamentales en la construcción del sentido y en la captación de la atención del auditorio, como subrayan Ayala Hernández y Haro Esquivel (2024), al considerar que el componente expresivo del discurso incide directamente en su eficacia comunicativa. En conjunto, esta rúbrica permite no solo una observación sistemática y rigurosa del desempeño oral, sino también una intervención didáctica clara y explícita. Sirve como guía para el alumnado, al ofrecer indicadores concretos sobre qué se espera de su desempeño y en qué áreas puede mejorar. Se convierte así en un recurso esencial para fomentar la autorregulación y la metacognición, pilares de un aprendizaje significativo. Tal como afirman Arenas Delgado y Ambròs (2021), la enseñanza de la oralidad debe integrarse con la lectura y la escritura para garantizar un desarrollo comunicativo global y eficaz.





Bibliografía

Álamo Prieto, B. L. (2021). Proyecto de aprendizaje para desarrollar la competencia de comunicación oral, a través del teatro como estrategia didáctica, en los estudiantes de 2.o grado de educación secundaria [Trabajo de Suficiencia Profesional, Universidad de Piura]. Repositorio Institucional Pirhua. <https://hdl.handle.net/11042/5023>

Arenas Delgado, C., & Ambròs, A. (2021). Efecto mediacional de las habilidades lectoras básicas e intermedias en la relación comprensión y rendimiento académico de estudiantes de primero de Educación Secundaria Obligatoria. *Revista de Educación*, (394), 129–156. <https://doi.org/10.4438/1988-592X-RE-2021-394-489>

Ayala Hernández, P., & Haro Esquivel, G. (2024). Mejorando la comunicación en el aula: Modelo de educación basado con inteligencia artificial. *Estudios y Perspectivas. Revista Científica y Académica*, 4(2), 1135–1172. <https://doi.org/10.61384/r.c.a.v4i2.279>

Bombini, G. (2018). Didáctica de la lengua y la literatura: entre la intervención y la investigación. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 11(4). <https://doi.org/10.5565/rev/jtl3.786>

Calderón Guerrero, G., Navarrete Ramos, M. T., & Carrillo Pacheco, M. A. (2010). La lectura en voz alta, la integración educativa y la competencia comunicativa: un estudio de caso. *Enseñanza e Investigación en Psicología*, 15(1), 59–74.

Máñu, J., Lafontaine, L., & Dumais, C. (2015). Los talleres formativos para la enseñanza de lo oral. En P. Núñez Delgado & I. Alonso (Eds.), *Innovación docente en didáctica de la lengua y la literatura: teoría e investigación* (pp. 149–166). Octaedro.

Mir, M. (2011). La lectura como base para la comunicación oral. En F. J. de Santiago Guervós, H. Bongaerts, J. J. Sánchez Iglesias, & M. Seseña Gómez (Eds.), *Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE* (Vol. 2, pp. 1155–1166). Universidad de Salamanca.





Cuando tú no eres solo tú: expresión de intersubjetividad mediante la impersonalidad

Diana Encinas Quintana
Universidad de Sonora
diana.encinas@unison.mx

El objetivo de este trabajo es analizar, cuantitativa y cualitativamente, la expresión de intersubjetividad¹ mediante la referencia impersonal de la segunda persona singular (2SG). Para ello se analizan construcciones impersonales, como las de (1), en donde el enunciario no se corresponde unívocamente como la referencia de la 2SG.

- (1) a. A los mexicanos no les agrada que tú metas criterios sobre algunos aspectos de la vida diaria del país. Son respetuoso pero diría que es mejor decir: distantes. A los mexicanos no les gusta abrirse, como a los cubanos. No les gusta que les des consejos, ni te los dan. Menos favores. Aquí la gente se espanta cuando tú de repente tienes la iniciativa de ayudar a alguien, porque se piensan que se la vas a cobrar doble, triple o cuádruple. [CR-Viajes_22]
- b. Mi tío me llevó a un lugar que se llama el Playboy. Entramos por la puerta de atrás, por el estacionamiento. Desde que entras se siente bien, de aquellas, por la música, y luego hay luces, así güey, bien bajitas, rojas. [N- Que nadie_41]
- c. En otra ocasión me tuvieron amarrado; tengo dieciséis quemaduras de cigarro. Yo creo que no existían los derechos humanos. Me torturaron los de la autoridad, un Ministerio Público que se disgustó nomás porque le dije que si dónde estaba su profesión, sus estudios, que de ser un ciudadano Ministerio Público pasaba a ser un cachuchón, un policía rascuacho que andaba calentando gente, que dejaba el escritorio; inclusive tengo dieciséis quemaduras de cigarro de ese señor. Y nadie hizo nada, yo sólo nomás que quitarme las costras que me salían, unos hoyotes, ¿te imaginas? Así pierdes sensibilidad pierdes todo. [CR-Matar_71]
- d. Decía yo que al primero que me dijera algo lo iba a atravesar. Pos es que el laqueo te saca de onda, no miras la libre, nomás te la vives ahí entre puros cabrones. Después cuando te sentencian, ya sabes cuánto tiempo vas a tirar y te haces a la idea del encierro; cambia todo. [CR-Matar_81]

Los datos analizados son sincrónicos de lengua escrita y se extrajeron de 30 textos (cuentos, crónicas, obras de teatro, novelas y ensayos) producidos en el noroeste de México, específicamente de Sonora. El análisis muestra, además de la frecuencia de uso, los factores gramaticales (presencia de ciertos activadores genéricos, la coaparición de otras formas impersonales y su interacción con la primera persona) y discursivos que favorecen la dimensión intersubjetiva con el uso de la construcción impersonal con 2SG en función sujeto. También, se da cuenta de las posibles funciones pragmáticas que la referencia impersonal de la 2SG facilita: atenuación, empatía, encubrimiento, etcétera.





Bibliografía

Benveniste, E. (1966). *Problèmes de linguistique générale*. Gallimard.

Closs Traugott, E. (2003). From subjectification to intersubjectification. En R. Hickey (Ed.), *Motives for language change* (pp. 124-139). Cambridge University Press.

De Cock, B. (2015). Subjectivity, intersubjectivity, and non subjectivity across spoken language genres. *Spanish in Context* 12(1) 10-34. <https://doi.org/10.1075/sic.12.1.02coc>

Lyons, J. (1982). Deixis and Subjectivity: Loquor, Ergo Sum?. En R. J. Jarvella, y W. Klein (Eds.), *Speech, Place, and Action: Studies in Deixis and Related Topics* (pp. 101- 124). Wiley.





Importancia de la competencia pragmática en el proceso de enseñanza de portugués como lengua extranjera (PLE) en hispanohablantes

Xareni Nitzaye Ávila Valadez

Universidad Autónoma de Zacatecas

navilav06@gmail.com

Objetivo

Enfatizar la importancia de la enseñanza consciente de la pragmática del idioma portugués como lengua extranjera (PLE) a estudiantes hispanohablantes a través de una reflexión crítica, visibilizar los efectos de los fallos pragmáticos comunes entre ambas lenguas y proponer una metodología para la incorporación de la enseñanza en el aula.

Metodología

Identificar los fallos pragmáticos de los estudiantes hispanohablantes en la lengua portuguesa conlleva a un amplio análisis, pues la cercanía léxica y gramática entre ambas lenguas hace pensar que habrá un correcto entendimiento, no obstante, al enfrentarse en conversaciones cotidianas con hablantes nativos es común topar con barreras comunicativas, incomprendiones y malentendidos porque comunicarse de manera exitosa no es solo un asunto de usar correctamente palabras y formas sino también saber cuándo usarlas y bajo qué circunstancias (Lopera, 2012); sin embargo, existen formas de evitar los fallos, primero a partir de un estudio contrastivo aplicado entre los dos idiomas es posible predecir aquellos aspectos potencialmente problemáticos, que pueden conllevar dificultades en la traducción o en el aprendizaje de un nuevo idioma, como por ejemplo las cuestiones lingüísticas que no existen en una lengua A, pero sí en la B (Mella, 2018).

Así mismo, como lo menciona Díaz Ferrero et al. (2022), la enseñanza de la pragmática del idioma meta, es decir, el portugués, debe contextualizarse en el aula y explicarse de manera explícita especialmente por la proximidad de los idiomas, por ello, propongo que una vez identificados los problemas potenciales se prosiga a una enseñanza desde la inmersión real y contemporánea del portugués, incluyendo actividades de traducción acordes a su nivel, juegos de roles, propiciar en el aula el acercamiento a corpus nativos y actualizados como libros literarios o historietas, promover interacciones virtuales con nativos utilizando herramientas digitales como Tandem, o Hello Talk!, o el consumo gradual de contenido audiovisual, comenzando con videos cortos, tutoriales, caricaturas y películas.





Conclusión

La incorporación de la pragmática en la enseñanza de Lenguas extranjeras es esencial para el aprendizaje especialmente entre lenguas con gran cercanía formal, pero normas de uso diferentes como es el caso del español y el portugués. Es imperativo la identificación de los fallos pragmáticos para evitarlos, esta labor comienza desde un análisis metalingüístico del docente para que éste permita convertir el aula en un espacio de reflexión y experimentación sobre el uso real del idioma meta. Un correcto desarrollo de la competencia pragmática le proporciona capacidad de análisis al estudiante para saber correctamente que decir y cómo hacerlo.

Bibliografía

Díaz Ferrero, A., Severino, I. & Porlán Moreno, R. (2022). La enseñanza de la pragmática a través de ejercicios de traducción pedagógica.

Lopera Medina, S. A. (2012). Reflexión sobre la inclusión de la pragmática en la enseñanza de las lenguas. *Núcleo*, 24(29), 247-255.

Mella, M. C. S. (2018). La competencia pragmática en el español L1 y L2 a través de tres actos de habla: análisis contrastivo. *Revista Nebrija de Lingüística aplicada a la enseñanza de Lenguas*, 12(24), 178-201.





***Soñar despierto* de La Pestilencia desde la óptica del análisis crítico del discurso multimodal y multimedial, y la semiótica cultural**

Sebastián Campos Granja

Universidad Nacional de Colombia

scampos@unal.edu.co

Esta ponencia pretende explicar la consolidación musical y cultural del hardcore punk en Colombia en la década de los años 2000, a través de la publicación del sencillo *Soñar despierto* (2001), perteneciente al cuarto álbum de estudio de la agrupación de hardcore punk colombiana La Pestilencia. Así, a través de las herramientas teóricas de la semiótica cultural y la industria cultural se puede determinar que dos de las funciones estéticas y comunicacionales del sencillo, consolidar un género musical y un movimiento contracultural en la semiósfera colombiana de los años 2000, es comprobable a través de cuatro modalidades semiótico-discursivas, reconocibles metodológicamente así: 1. lengua escrita; 2. música (fusión entre lengua oral y música instrumental); 3. imagen (carátula del sencillo) y 4. moda (vestuario). En este sentido, los modos semióticos-discursivos identificados a través de la metodología del análisis crítico del discurso multimodal y multimedial dan cuenta que la obra de arte *Soñar despierto* (2001, enero 1) consolidó y posicionó en la semiósfera colombiana, por medio de la industria cultural, el hardcore punk como género musical autónomo y como un movimiento contracultural en la primera década de los años 2000 en Colombia.





Bibliografía

Adorno, T. & Horkheimer, M. (1998). *Dialéctica de la Ilustración* (3.ª ed.) (J. Sánchez, trad.). Editorial Trotta. (original publicado en 1944)

Durán, A. (2020). La Pestilencia: un himno contra la podredumbre y la corrupción. ¡Fango! *Nómaditas*, 53(12), 214-227. <https://dx.doi.org/10.30578/nomadas.n53a12>

La Pestilencia. (2001). Soñar despierto [canción]. En *Balística*. Spotify. <https://open.spotify.com/intl-es/album/5TajnrPUQ6zUofyG2pDGF>

Lotman, I. (1996). *La Semiósfera I* (D. Navarro, trad.). Ediciones Cátedra S.A.

Lotman, Y. (2011). *Estructura del texto artístico* (V. Imbert, trad.). Ediciones Akal, S.A.

Pérez-Valero, L. (2023). Discurso multimodal y producción musical. Una mirada al repertorio transnacional de cumbia grabado por Pastor López. *Cuadernos de música iberoamericana*, 23(5), 81-100. <https://doi.org/10.5209/cmib.84770>

Van Leeuwen, T. (2012). The critical analysis of musical discourse. *Critical Discourse Studies*, 9(4), 319-328. <http://dx.doi.org/10.1080/17405904.2012.713204>





Caracterización de los refranes y las frases proverbiales a partir de la teoría de los actos de habla en el Diccionario etnolingüístico de Córdoba

Ernesto Llerena García - Universidad de Córdoba - lle55re19@yahoo.com

Fernando Jesús Da Silva - Universidad Federal de Mato Grosso - fernando.silva1@ufmt.br

Según Corpas (1996), las unidades fraseológicas o frases con fijación formal se denominan enunciados fraseológicos en los que se incluyen las paremias y las fórmulas rutinarias como las frases proverbiales y los refranes. En este estudio las unidades fraseológicas y proverbiales que se encuentran en el Diccionario Etnolingüístico de Córdoba, al ser pronunciadas por las personas pueden ser analizadas como actos de habla. Estos están compuestos, a su vez, por el acto locutivo, el cual alude a la emisión o producción denunciado o expresión, según un orden morfosintáctico y el significado conceptual; así, las unidades fraseológicas aparecen siempre con la misma forma de combinación y el conjunto de palabras que las constituyen. El acto ilocutivo, o la fuerza ilocutiva, es la intención que se manifiesta en el hecho de enunciar la expresión con un propósito y un fin específico; así encontramos actos de habla como aserción, queja, promesa, advertencia, recomendación, consejo, etc. Y el acto perlocutivo que son aquellas acciones y actitudes que se generan en el interlocutor (Austin, 1971). El número de acciones que podemos hacer con el lenguaje es enorme, por eso, diseñar una taxonomía de los actos de habla no es una tarea fácil. Austin y Searle dan una lista bastante amplia de actos de habla según las diversas intenciones comunicativas. Estos actos de habla se incluyen dentro de unas macroclases propuestas por Searle (2010), que nos parece son las más pertinentes y son las que hemos utilizado para clasificar los actos de habla de los refranes y las frases proverbiales que se encuentran en el Diccionario Etnolingüístico de Córdoba: 1. Asertivos: su propósito es representar un estado de cosas como real. Se utilizan verbos como ser, estar, hacer, describir, creer, etc. Incluyen actos de habla de declaraciones y descripciones 2. Compromisarios: su objeto es comprometer al hablante con una acción futura. Se usan verbos como prometer, jurar, asegurar. 3. Directivos: su objeto es comprometer al oyente con un curso de acción futura, con verbos como invitar u ordenar. Encontramos actos de habla como peticiones, instrucciones, preguntas, reto, saludo, despedida, orden, consejo. 4. Declarativos: su propósito es crear una situación nueva. Se usan verbos como declarar, bautizar. 5. Expresivos: sirven para manifestar sentimientos y actitudes del hablante, mediante verbos como felicitar, agradecer. Los actos de habla son lamento, pésame, negación, felicitación, apoyo, amenaza, recomendación, advertencia, excusa, perdón, acuerdo, rechazo, protesta, regaño, evaluación, objeción, amonestación, queja, ironía, sorpresa. De ahí que el hablante utiliza el acto de habla correspondiente según la intención comunicativa que quiere expresar, según un sentimiento, una emoción o una sensación en un contexto comunicativo específico.





Por eso, si se siente miedo (emoción) frente a una situación como ver un animal peligroso como una culebra, se puede utilizar una interjección o una frase que indique dicha emoción: 1. Cuando vi esa culebra me cagué. Esta palabra también puede ser utilizada en otro contexto comunicativo: 2. Desde el día que te fuiste te cagaste en mi vida. En este último ejemplo cagarse en la vida de alguien es una expresión con la intención comunicativa de reproche, a diferencia del ejemplo (1) en donde es aserción. Según las intenciones en las comunicaciones cotidianas de los hablantes de los Córdoba, se identifican actos de habla en los refranes, por ejemplo, como se puede evidenciar a continuación: 1. Acto de habla advertencia: • A buena hambre no hay pan duro ni falta salsa a ninguno: enseña que la necesidad extrema, por las que algunas veces el individuo pasa, desvanece los reparos, y la misma actitud cambia para bienestar de todos y para que los recursos se hagan más fáciles de encontrar. • Tripa vacía, corazón sin alegría: cuando no se ha comido algo, hay falta de interés. • Hambre que espera hartura poco dura: la ansiedad de llenarse y ver culminado el mismo acto de comer, quita toda el hambre que se tenía en un principio. 2. Acto de habla consejo: • A la hija mala, plata y casarla: cuando las hijas son perezosas y no saben hacer nada, es mejor que se casen. • A la mala costumbre es mejor quebrarle la pierna: es una recomendación para que los malos hábitos sean arrancados desde raíz. • A mucha cortesía, mayor cuidado: indica que es bueno tomar precaución de la demasiada amabilidad, que aparentemente brindan los demás, pues no se sabe si es sincera o no. 3. Acto de habla burla: • A falta de hombres buenos a mi padre le hicieron alcalde: se dice en modo de burla cuando existen personas capacitadas para un cargo cualquiera y estas no son tenidas en cuenta y en consecuencia se nombra a cualquier mediocre que tiene el apoyo del político de turno. • Arriba canas y abajo ganas: es utilizado para burlarse de aquellas personas de edad que sufren de disfunción eréctil. • Ayer putas, hoy comadres: son las personas que continuamente discuten y al cabo de un rato están como si nada hubiese ocurrido.

Bibliografía

Austin, J. (1982). *Cómo hacer cosas con palabras*. Madrid, España: Ed. Paidós Ibérica.

Corpas, P. (1996). *Manual de fraseología española*. Madrid: Gredos

Searle J. (2010). *Making the Social World. The Structure of Human Civilization*. Oxford, UK: Oxford University Press.





El Discurso del *Diario de Juárez* respecto a los migrantes en Ciudad Juárez en el periodo 2022 – 2023

Alejandra Azucena Solís Dávila
University of California
azucena.solis.davila@gmail.com

Resumen:

La investigación se centra en el discurso mediático de El Diario de Juárez, durante el periodo (2022-2023), y cómo influye en la percepción pública sobre la migración en Ciudad Juárez, destacando el papel de los medios de comunicación en la formación de opiniones y políticas migratorias. Ante los cambios significativos en México y los debates sobre migración, este análisis busca descifrar y exponer las estrategias discursivas empleadas por el periódico local y su intento por influir en la comunidad.

Objetivo:

Analizar el discurso mediático de El Diario de Juárez para entender cómo configura la percepción pública de los migrantes y cómo este discurso intenta influir con las políticas migratorias.

Metodología:

Se empleó un enfoque cualitativo, utilizando el análisis narrativo para examinar el contenido relacionado con la migración publicado por El Diario de Juárez durante 2022- 2023. La metodología incluyó la codificación de artículos para identificar y categorizar las narrativas según su tono y enfoque hacia la migración. Se utilizaron tres categorías (positivo, negativo y neutro).

Resultados:

En los resultados preliminares se ha encontrado que existe una representación dual, con inclinaciones predominantes hacia la criminalización. El uso de narrativas como las que ha empleado El Diario de Juárez no solo afecta la percepción pública, sino que intenta influir en la opinión pública y en la integración social de los migrantes.

Conclusiones:

El estudio deja en evidencia a El Diario de Juárez, siendo el periódico con mas popularidad en la ciudad, intenta utilizar su plataforma para influir en la opinión pública, manejando narrativas de migración que reflejan y perpetúan ideologías discriminatorias y excluyentes. Se enfatiza la necesidad de una cobertura mediática equilibrada y ética para fomentar una comprensión más justa del fenómeno migratorio.





Bibliografía

Stumpf, J. (2006). The Crimmigration Crisis: Immigrants, Crime, and Sovereign Power. *American University Law Review*, 56(2), 367-419.

Van Dijk, T. A., (2016). Análisis Crítico del Discurso. *Revista Austral de Ciencias Sociales*, (30), 203-222.

Van Dijk, T. A. (1990). *La noticia como discurso: Comprensión, estructura y producción de la información* (G. Gal, Trad.; M. Eskenazi, Cubierta). Ediciones Paidós Ibérica, S. A. (Obra original publicada en 1980). ISBN: 847509-622-0





Enseñanza de componentes pragmáticos en las aulas de ELE en Japón: análisis de manuales y propuestas didácticas

Masamichi Kawaguchi - Universidad de Osaka - kawaguchi.masamichi.hmt@osaka-u.ac.jp

Hiroko Omori - Universidad Meiji Gakuin - rokoomori@gmail.com

Sae Ochiai - Universidad de Kanagawa - saeochiai4832@gmail.com

En la presente investigación aclaramos el estado actual del tratamiento de las competencias pragmáticas en la enseñanza de ELE en Japón a través del análisis de siete manuales de español publicados en este país, y, asimismo, realizamos propuestas didácticas aplicables desde el nivel inicial basándonos en el resultado del análisis. En este estudio, prestamos especial atención a los temas de cortesía (Brown y Levinson 1987, entre otros) y a las expresiones para “influir en el interlocutor” (Instituto Cervantes 2006), teniendo en cuenta que son de vital importancia al momento de establecer una interacción social adecuada. La metodología que adoptamos es la siguiente: primero, tomando en consideración la descripción de los componentes pragmáticos en el Plan Curricular del Instituto Cervantes, identificamos los contenidos pragmáticos en los manuales, los cuales clasificamos en tres categorías: 1) los explicados de manera explícita, 2) los que no tienen explicaciones pero que ofrecen ejercicios o actividades sobre el tema en cuestión y, por último, 3) los ítems que ayudan a describir el aspecto pragmático. A continuación, realizamos un análisis cuantitativo de la categoría 1 y otro cualitativo de las categorías 2 y 3. Las conclusiones a las que llegamos son las siguientes: en primer lugar, las explicaciones explícitas acerca de los aspectos pragmáticos son escasas en los manuales revisados y, por otra parte, las existentes se reducen a ciertas funciones comunicativas como petición, orden y permiso, es decir, al nivel pragmalingüístico. En segundo lugar, aunque no sean explícitos, existen numerosos ejercicios y actividades relacionados con las funciones comunicativas señaladas previamente. En tercer lugar, las escasas funciones comunicativas que se abordan de forma reiterada en los manuales analizados están estrechamente vinculadas a las formas lingüísticas. En nuestro parecer, ello se debe a la menor complejidad que supone introducir dichas funciones en un libro basado en un syllabus gramatical. En cuarto lugar, se aprecia una gran cantidad de ejemplos útiles para ilustrar las explicaciones de los aspectos pragmáticos: por ejemplo, uno que permite al alumnado una manera adecuada de rechazar una propuesta. En quinto y último lugar, no se constataron explicaciones a nivel sociopragmático con la excepción de los dos casos presentes en un manual, los cuales ofrecen una orientación valiosa para la incorporación de elementos sociopragmáticos desde los niveles iniciales.





Bibliografía

Brown, P. y Levinson, S. (1987). Politeness. Some Universals in Language Usage. Cambridge: Cambridge University Press.

Instituto Cervantes (2006). Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. Madrid: Instituto Cervantes- Biblioteca nueva.





Cortesía estratégica en el discurso publicitario: entre agradecimientos y cumplidos

Judith Amaro
Universidad de La Laguna
jamaroes@ull.edu.es

La publicidad, como práctica comunicativa de gran alcance social, se configura de forma estratégica porque su interés principal es modificar la conducta de la audiencia y orientarla hacia la adquisición masiva de bienes y servicios. Como entidad consecuente y con el objetivo de persuadir al potencial consumidor, en publicidad se emplean intencionadamente todos los mecanismos discursivos disponibles para generar una imagen idealizada de la sociedad mediante la que se intenta reducir la distancia comunicativa entre los interlocutores y construir un vínculo afectivo basado en la identificación, la cercanía y la confianza.

El discurso publicitario se mimetiza de forma estratégica con la realidad (Hernández Toribio 2016: 160) y, al mismo tiempo, se configura como un nuevo modelo de comunicación: un tipo de discurso específico en el que se originan formas lingüísticas prototípicas (Serrano 2021: 386). Entre ellas, se recurre a mecanismos de cortesía interesada (Beinhauer 1985: 135), de cortesía estratégica (Bernal Linnarsand 2007: 113) o de cortesía con fines sociales (Barros García 2011: 257), es decir, recursos discursivos que cuidan la imagen de los interlocutores con el fin de potenciar la eficacia del mensaje (Albelda Marco y Barros García 2013: 19), y alcanzar fines comunicativos que trascienden la intención cortés (Barros García 2011: 257). Entre estos mecanismos destacan los agradecimientos y los cumplidos, que son actos de habla de cortesía positiva (Brown y Levinson 1987) que aparecen con frecuencia en el discurso publicitario.

Los agradecimientos han sido descritos como actos expresivos reactivos (Haverkate 1994: 93), ya que en las interacciones cara a cara surgen como respuesta cortés (Fuentes Rodríguez 2010: 68) hacia un acto efectuado previamente por uno de los interlocutores (Haverkate 1994: 93). Por tanto, su función habitual es restablecer el equilibrio en la relación coste-beneficio entre hablante y oyente (Haverkate 1994: 93). No obstante, en el ámbito publicitario este acto de habla adquiere otra significación, puesto que la interacción entre hablante-oyente se produce en diferido y, consecuentemente, no existe una acción previa concreta que motive la emisión del agradecimiento. De esta manera, los agradecimientos en publicidad se emplean con una finalidad que va más allá de una reacción intrínseca, una obligación o la necesidad de atenuar la imagen del interlocutor que lo formula.

Los cumplidos son actos de habla expresivos y valorativos que se usan para expresar solidaridad y aprecio, así como para propiciar un contexto interactivo de colaboración (Haverkate 1994: 88). En su forma más pura, el cumplido suele entenderse como un acto desinteresado,





de naturaleza produccionista y gratuita (Albelda Marco y Barros García 2013: 242). Sin embargo, en el contexto publicitario adquiere una función distinta, ya que se emplea como mecanismo de persuasión emocional para adular al potencial consumidor de manera directa o indirecta, con el fin de generar un entorno de afiliación (Zappavigna 2012) y despertar el interés por el producto o servicio ofrecido.

El objetivo de esta investigación es analizar cómo se formulan lingüísticamente los agradecimientos y los cumplidos en el discurso publicitario como mecanismos de cortesía estratégica orientados a atraer persuasivamente a la audiencia. Desde un punto de vista metodológico, se adopta un enfoque variacionista cognitivo-funcional en el análisis de un corpus publicitario ad hoc compuesto por anuncios digitales e impresos.

Los resultados apuntan a que la elección y reformulación continua que se realiza entre forma y función al configurar agradecimientos y cumplidos en el ámbito publicitario repercute semióticamente en los planos internos y externos del uso lingüístico, y conforma estilos comunicativos determinados. Además, en el discurso publicitario es frecuente la hibridez estructural entre agradecimientos y cumplidos para generar un vínculo emocional con la audiencia y optimizar la eficacia persuasiva del mensaje.





Bibliografía

Albelda Marco, M. y Barros García, M.J. (2013). La cortesía en la comunicación. Madrid: Arco Libros, Cuadernos de la Lengua Española.

Barros García, M.J. (2011). La cortesía valorizada en la conversación española: estudio pragmatolingüístico. Granada: Editorial Universidad de Granada.

Beinhauer, W. (1985). El español coloquial. Madrid: Gredos.

Bernal Linnarsand, M. (2007). Categorización sociopragmática de la cortesía y de la descortesía. Un estudio de la conversación coloquial española. Estocolmo: Universidad de Estocolmo.

Brown, P. y Levinson, S.C. (1987). Politeness: Some universals in language usage. Cambridge: Cambridge University Press.

Fuentes Rodríguez, C. (2010). La gramática de la cortesía en español / LE. Madrid: Arco Libros, Cuadernos de didáctica del Español / LE.

Haverkate, H. (1994). La cortesía verbal. Estudio pragmatolingüístico. Madrid: Gredos.

Hernández Toribio, M.I. (2016). Hacia una tipología del uso del acto valorativo 'cumplido' como estrategia publicitaria. *Reveu roumaine de linguistique*, 61 (2), 157-175.

Serrano, M.J. (2021). La función de los constructores de espacio mental en el discurso publicitario. El uso de la segunda persona objetivadora 'tú'. *Oralia: Análisis del discurso oral*, 24 (2), 385-411.

Zappavigna, M. (2012). Discourse of twitter and social media. How we use language to create affiliation on the web. Londres / Nueva York: Continuum International Publishing Group.





Una propuesta de clasificación de funciones de la intensificación pragmática para corpus semiformales y coloquiales

Carlos Cedrés Pérez
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
carlos.cedres@ulpgc.es

Esta comunicación tiene como finalidad proponer una reordenación de las funciones de la intensificación pragmática en corpus orales, tanto para entrevistas sociolingüísticas como conversaciones coloquiales. Para ello se parte de los principales trabajos teóricos en lingüística hispánica que caracterizan la intensificación como categoría pragmática e indican sus funciones (Albelda Marco 2007; Albelda Marco y Briz Gómez 2020; Albelda Marco y Estellés Arguedas 2021; Briz Gómez 1997, 1998, 2017; Meyer-Hermann 1988). También cabe destacar el trabajo sobre cortesía valorizadora de Barros García (2018), aunque solo trata una de las diversas caras que tiene la intensificación.

El objetivo de este trabajo es establecer una propuesta de funciones que permita su estudio desde un punto de vista sociolingüístico en corpus orales, sean de tipo semiformal como el del Proyecto para el estudio Sociolingüístico del Español de España y América (PRESEEA) o de carácter coloquial como América y España español coloquial (Ameresco, Albelda Marco y Estellés Arguedas, en línea). Por lo tanto, una de las novedades de esta investigación es que pretende proponer una taxonomía de funciones que sirva también para investigaciones que estudian entrevistas semidirigidas.

La metodología seguida ha sido inductivo-deductiva. Se ha partido principalmente de la propuesta funcional de Briz Gómez (2017), aplicándola al corpus PRESEEA y a una pequeña muestra del corpus Ameresco para sopesar su idoneidad y argumentar nuestra propuesta.

Como resultados, se presentará esta nueva taxonomía de funciones, así como extractos de ambos corpus que ejemplifican el uso de cada función intensificadora. También se mostrarán algunos resultados cuantitativos preliminares tras la aplicación de esta clasificación al corpus PRESEEA.





Bibliografía

Albelda Marco, Marta (2007): *La intensificación como categoría pragmática: revisión y propuesta*, Berna: Peter Lang.

Albelda Marco, Marta y Antonio Briz Gómez (2020): «Atenuación e intensificación». En María Victoria Escandell Vidal, José Amenós Pons, y Aoife Kathleen Ahern (eds.), *Pragmática*, Madrid: Akal, 567-590.

Albelda Marco, Marta y María Estellés Arguedas (coords.) (en línea): *Corpus Ameresco*, Universitat de València, ISSN: 2659-8237. <www.corpusameresco.com>.

Albelda Marco, Marta y María Estellés Arguedas (2021a): «De nuevo sobre la intensificación pragmática: revisión y propuesta», *Estudios Románicos* 30, 15-37 (DOI: <https://doi.org/10.6018/ER.470321>).

Barros García, María Jesús (2018): *Cortesía valorizadora: Uso en la conversación informal española*, Berna: Peter Lang. (DOI: <https://doi.org/10.3726/b14964>).

Briz Gómez, Antonio (1997): «Los intensificadores en la conversación coloquial». En Antonio Briz Gómez, José Ramón Gómez Molina, María José Alcalde Martínez y Grupo VALE.S.CO (eds.), *Pragmática y gramática del español hablado: Actas del II Simposio sobre Análisis del Discurso Oral*, Valencia: Universitat de València, 13-36.

Briz Gómez, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmagramática*, Barcelona: Ariel.

Briz Gómez, Antonio (2017): «Una propuesta funcional para el análisis de la estrategia intensificadora en la conversación coloquial». En Marta Albelda Marco y Wiltrud Mihatsch (eds.), *Atenuación e intensificación en géneros discursivos*, Madrid: Iberoamericana Vervuert, 43-67 (DOI: <https://doi.org/10.31819/9783954876334-003>).

Meyer-Hermann, Reinhard (1988): «Atenuación e intensificación (Análisis pragmático de sus formas y funciones en español)», *Anuario de Estudios Filológicos* XI, 275-290.

PRESEEA (2014-): *Corpus del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá. <<http://preseea.uah.es>>.





De víctimas a agentes: estrategias narrativas de resistencia en la literatura de la posguerra civil española y la dictadura argentina

Ana Teresa Pociello Sampériz

Universidad San Jorge

atpociello@usj.es

Objetivo:

Este trabajo analiza cómo la literatura genera espacios discursivos y pragmáticos que permiten a las víctimas de regímenes autoritarios recuperar agencia frente a narrativas oficiales que las redujeron al silencio o la subordinación. Se estudian, en diálogo transnacional, las representaciones de mujeres en *Inés y la alegría* de Almudena Grandes (2010) y *La escuelita* de Alicia Partnoy (1986), poniendo el foco en los recursos narrativos y discursivos que transforman la condición de víctima en sujeto activo de la memoria. El objetivo principal es mostrar cómo la literatura constituye un medio de resistencia y de transmisión de memorias femeninas, capaces de resignificar la experiencia del dolor en clave de acción y supervivencia.

Metodología:

La investigación se basa en un análisis literario comparado, apoyado en marcos de memoria, género y violencia, y con referencias críticas en torno a la memoria histórica y las dictaduras iberoamericanas. Se examinan tres ejes principales:

Prácticas de silenciamiento y violencia discursiva, comunes tanto en la España franquista como en la Argentina de la dictadura.

Estrategias narrativas de resistencia, como la polifonía de voces, la reinscripción de lo cotidiano (cocinar, cuidar, escribir) y la reapropiación de la palabra como acto político.

Diálogo transnacional, que permite identificar convergencias y divergencias en los modos en que autoras de contextos distintos reconstruyen memorias femeninas silenciadas por la represión.

Conclusiones:

El estudio muestra que la literatura no solo registra la violencia sufrida por las mujeres bajo regímenes autoritarios, sino que también les otorga un espacio de agencia desde el cual resignificar su experiencia. Obras como *Inés y la alegría* y *La escuelita* convierten la memoria femenina en un archivo narrativo de resistencia, donde las víctimas se reapropian de la palabra y cuestionan los relatos oficiales. La comparación entre España y Argentina subraya que la literatura funciona como un puente transnacional para el intercambio de memorias, reforzando su valor en la construcción de discursos de resistencia. Estas narrativas permiten comprender cómo el lenguaje no solo refleja la violencia, sino que también constituye un medio para superarla, preservando identidades y fortaleciendo la transmisión intergeneracional de la memoria.



Bibliografía

- Avelar, I. (2019). *The letter of violence: Essays on narrative, ethics, and politics*. Palgrave Macmillan.
- Beverley, J. (2013). *Testimonio: On the politics of truth*. University of Minnesota Press.
- Colmeiro, J. F. (2016). *Memoria histórica e identidad cultural*. Anthropos.
- Grandes, A. (2010). *Inés y la alegría*. Tusquets.
- Jelin, E. (2002). *Los trabajos de la memoria*. Siglo XXI.
- Johnson, N. C. (2018). *Geographies of memory: Texts, bodies, and spaces*. Routledge.
- Labanyi, J. (2017). Memory and modernity in democratic Spain: The difficulty of coming to terms with the Spanish Civil War. *History & Memory*, 29(1), 43–70. <https://doi.org/10.2979/history-memo.29.1.03>
- Partnoy, A. (1986). *La escuelita: Relatos testimoniales*. Feminist Press.
- Vezzetti, H. (2002). *Pasado y presente: Guerra, dictadura y sociedad en la Argentina*. Siglo XXI.





Evidencialidad y contacto de lenguas en el español americano

Coordinación: Ana Isabel García Tesoro - Universidad de Antioquia
Adriana Speranza - Universidad Nacional de Moreno/CONICET

Este panel se propone discutir los resultados de distintas investigaciones que analizan los usos producidos por hablantes pertenecientes a comunidades en las que el español convive con lenguas americanas. En todos los casos, esa coexistencia del español se produce con lenguas consideradas evidenciales por contar en su repertorio con recursos específicos para señalar esta función. En ese marco, el objetivo principal de esta propuesta es identificar y analizar las estrategias observadas como manifestación de la convergencia de lenguas tipológicamente diferentes, con distintos recursos disponibles en sus repertorios, que ejercen influencias mutuas, como pretendemos mostrar.

La necesidad de indicar la fuente de la información, el modo de acceso y la evaluación que el sujeto realiza sobre la información transmitida por la fuente resultan elementos que, a través de diferentes estrategias, expresan lo que se conoce en la bibliografía actual como evidencialidad, en términos amplios, aún en lenguas como el español que no posee formas específicas como las que se observan en otras lenguas, por ejemplo es el caso del quechua o el guaraní; lenguas en las cuales sí el fenómeno aparece gramaticalizado a través de recursos específicos obligatorios con los cuales se indica esta función.

El foco de interés de estas presentaciones está puesto, como anticipamos, en las variedades del español que surgen como resultado de la confluencia de distintos sistemas lingüísticos y reflejan el funcionamiento de las lenguas en situaciones en las cuales sus hablantes comparten un mismo ecosistema lingüístico en el que circulan varias lenguas en contacto. Esta coexistencia de hablantes y sistemas lingüísticos deja su huella, entre otros aspectos que consideraremos, a través de las diferencias observadas en las frecuencias de uso de las formas en alternancia. Desde nuestra perspectiva, estas diferencias son el resultado del desarrollo de estrategias específicas llevadas adelante por los hablantes de cada variedad. Con el propósito de comprender los usos observados, presentaremos algunos casos de variación con los que pretendemos ilustrar el influjo de las lenguas de adstrato en la conformación de variedades con rasgos propios.

Integran este panel cuatro presentaciones dos de ellas abordarán usos del español y el guaraní en la prensa paraguaya: “He’i vs. dijo: discurso referido y evidencialidad”, a cargo de Carolina Morel (Universidad Nacional de Moreno) y “Estrategias evidenciales en la prensa paraguaya” a cargo de Adriana Speranza (Universidad Nacional de Moreno/CONICET-Universidad Nacional



de La Plata). Las otras dos tendrán como objetivo analizar el empleo de *dice* como marcador evidencial en corpus orales del español en contacto con el quechua (“El marcador evidencial *dice* en el español andino peruano”), a cargo de Ana Isabel García Tesoro (Universidad de Antioquia), y de *dice* y no será igualmente con valor evidencial en el español en contacto con el nasa yuwe (“Marcadores de evidencialidad en el español de Jambaló (Cauca): efectos del contacto con el nasa yuwe”), a cargo de John Freddy Chaparro Rojas (Universidad Nacional de Colombia).





Estrategias evidenciales en la prensa paraguaya

Adriana Speranza

Universidad Nacional de Moreno/CONICET

klopezalonso@sandiego.edu

Analizaremos algunos recursos utilizados por hablantes pertenecientes a la comunidad paraguaya en la construcción de enunciados en los que se citan y evalúan distintas fuentes en un corpus constituido por periódicos paraguayos en su versión impresa. En los casos estudiados, los enunciadores alternan entre el español, el español + el guaraní y el guaraní. En estas emisiones aparecen distintas formas de citación de otros discursos. Creemos que el carácter referido de estas emisiones le permite al enunciador manifestar el compromiso que asume respecto de los hechos transmitidos. La perspectiva de análisis que sustenta la investigación es la pragmática variacionista fuertemente relacionada con la Etnopragmática (García 1995, Martínez 1995, Martínez y Speranza 2009, 2021). Ilustramos con los siguientes ejemplos:

1. El Dr. Walter Benítez, director del Hospital Regional de Encarnación, en declaraciones a la prensa dijo lo siguiente: “Realmente una vez más se pudo lograr realizar este procedimiento al paciente que estaba con una tos crónica y que luego del diagnóstico se pudo saber que tenía un cuerpo extraño en las vías aéreas” (Popular 29 de junio de 2023, p. 2).
2. “Nos llamaron de varios clubes, pero decidimos no aceptarlos hasta el momento porque estamos mirando cositas que nos hace falta para potenciarnos más, seguir en capacitación”, aseguró voi el Paco (Popular, 30 de abril de 2023).
3. “Estos inescrupulosos, criminales y terroristas se aprovechan del parentesco en vez de educarlos por el camino del bien”, he’i. La edad de las niñas no pasarían los 13 años (Crónica, 29 de agosto de 2015).

Entendemos que la selección de estas formas integra un conjunto de estrategias con las cuales el enunciador expresa su evaluación sobre los hechos relatados y el grado de adhesión al contenido referencial del enunciado. Desde nuestra hipótesis, la posibilidad de desarrollar estas estrategias se halla en directa relación con las características de la lengua de adstrato. En efecto, el guaraní cuenta con un repertorio amplio de recursos para expresar la evidencialidad (Dietrich 1986; Liuzzi y Kirtchuk 1989) que, tal como se observa en el corpus seleccionado, conserva una vitalidad tal que permea el superestrato lingüístico, en este caso, determinado por el español (Kallfell 2016, Palacios 2008, Penner et Al 2012, Speranza 2024, entre otros).

A partir de los datos del corpus seleccionado, intentaremos aproximarnos a una explicación acerca de las motivaciones que subyacen a las variaciones citadas.





Bibliografía

- Dietrich, W. (1986). El idioma chiriguano. Gramática, textos, vocabulario, Madrid, ICI. García, É. (1990). Bilingüismo e interferencia sintáctica. En Lexis. Vol. XIV. N° 2, pp. 151-195.
- García, É. (1995). "Frecuencia (relativa) de uso como síntoma de estrategias etnopragmáticas". En: Zimmermann, K., (ed.) Lenguas en contacto en Hispanoamérica. Vervuert. Iberoamericana. Madrid.
- Liuzzi, S. y P. Kirtchuk. (1989). Tiempo y aspecto en Guaraní. En Amerindia, 14, pp. 67-83.
- Martínez, A. (1995). "Variación lingüística y Etnopragmática: dos caminos paralelos". En: Actas de las Segundas Jornadas de Lingüística Aborigen. Instituto de Lingüística. Universidad de Buenos Aires: 427-437.
- Martínez, A. y A. Speranza. (2009). "¿Cómo analizar los fenómenos de contacto lingüístico? : Una propuesta para ver el árbol sin perder de vista el bosque". En: Revista LINGÜÍSTICA Vol. 21 N° 1, 2009. Asociación de Lingüística y Filología de América Latina.
- Martínez, A. y A. Speranza. (2021). "La argumentación contrafáctica en un corpus de discurso jurídico. Formas, significados y mensaje" En: Cuadernos de la ALFAL N° 13 (2) noviembre 2021: 81-100.
- Kallfell, G. (2016). ¿Cómo hablan los paraguayos con dos lenguas? Gramática del jopara. Biblioteca Digital Curt Nimuendajú <http://www.etnolinguistica.org/biblio:kallfell-2016-jopara>
- Palacios, A. (2008). Paraguay. En A. Palacios (Coord.) El español en América. Contactos lingüísticos en Hispanoamérica, Barcelona, Ariel, pp. 279-300.
- Penner, H.; S. Acosta y M. Segovia. (2012). El descubrimiento del Castellano Paraguayo a través del Guaraní, Asunción, Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica.
- Speranza, A. (2024). "La ductilidad de las formas. Estrategias mediativas en el español americano" En: CUADERNOS DE LA ALFAL, No 16 (1) mayo 2024: 80-116, pp. 80-





HE'I VS DIJO: DISCURSO REFERIDO Y EVIDENCIALIDAD

Carolina Morel
Universidad Nacional de Moreno
lcaromorel@gmail.com

Este estudio exploratorio toma como corpus ejemplares impresos de los diarios Popular y Crónica, ambos de circulación en Paraguay. El corpus está compuesto por cuatro ediciones de Diario Popular, correspondientes a los años 2015, 2017, 2023 y 2024, y dos ediciones de Diario Crónica, de los años 2015 y 2017.

El objetivo principal de este trabajo es analizar la alternancia en el uso de los verbos de habla he'i / dijo, que introducen discurso referido, y evaluar si dicha alternancia puede interpretarse como una estrategia evidencial.

Partiendo de la noción de equivalencia referencial, sostenemos que la elección de una u otra forma por parte de los hablantes no es aleatoria, sino que representa diferentes maneras de construir una misma situación comunicativa, dando lugar así a mensajes con matices distintos.

Asimismo, se buscará identificar los contextos en los que aparecen estos verbos y determinar en qué medida su alternancia se relaciona con la noción de evidencialidad, entendida como sustancia semántica que abarcan el grado de evaluación y compromiso que el enunciador establece con la fuente de información y con el contenido del enunciado.

El análisis registrará la frecuencia de aparición de las formas en variación. A partir de estos datos cuantitativos, se propondrá una interpretación cualitativa que permita justificar las relaciones observadas. (García, 1995; Speranza, 2014).



Bibliografía

Granda, Germán De. (1994). Dos procesos de transferencia gramatical de lenguas amerindias (Quechua/Aru y Guaraní) al español andino y al español paraguayo. Los elementos validadores. *Revista de Filología Española*. 74: 179 – 194. <https://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/500/559>

Kerbrat-Orecchioni, Catherine. (1986). *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*. Hachette.

Martínez, Angelita. (1995). Variación lingüística y Ethnopragmática: dos caminos paralelos. En: *Actas de las Segundas Jornadas de Lingüística Aborigen*. Instituto de Lingüística. Universidad de Buenos Aires: 427-437.

Speranza, Adriana. (2014). *Estudios lingüísticos para comunicación social. La evidencialidad en el discurso periodístico*. UNM Editora.

Voloshinov, Valentín. (1976). *Exposición del problema del discurso referido* En: *El signo ideológico y la filosofía del lenguaje*. Ediciones Nueva Visión.

Zajicova, Lenka. (2009). *El bilingüismo paraguayo. Usos y actitudes hacia el guaraní y el castellano*. Vervuert - Iberoamericana

Zajícová, L. (2017). Lenguas indígenas en la legislación de los países hispanoamericanos. *Onomázein*, 171-203.





Marcadores de evidencialidad en el español de Jambaló (Cauca): efectos del contacto con el nasa yuwe

John Freddy Chaparro Rojas
Universidad Nacional de Colombia
jfchaparror@unal.edu.co

En el resguardo indígena de Jambaló se hablan principalmente dos lenguas: nasa yuwe, una lengua indígena aún sin clasificar, y español. Esta situación ha dado lugar a un bilingüismo extendido en la comunidad, lo que a su vez ha generado diversos fenómenos lingüísticos producto del contacto entre ambas lenguas.

Uno de los fenómenos más recurrentes en el español hablado en esta zona es el uso de expresiones como “dizque”, “dice” y “¿y no será?”, que los hablantes alternan con frecuencia. Estas formas parecen cumplir funciones evidenciales, aunque hasta el momento no existe un estudio sistemático que describa el fenómeno en profundidad ni que explique su origen y sus funciones pragmáticas.

La presencia de estas partículas en el español del resguardo probablemente está relacionada con la influencia de morfemas del nasa yuwe que expresan el grado de compromiso del hablante con la verdad de lo que enuncia, un rasgo también documentado en otras zonas andinas de influencia indígena. En nasa yuwe, el paradigma de flexión modo-persona es de uso obligatorio en las oraciones declarativas, e integra persona, número y modo. Este último indica el nivel de asertividad del hablante, estableciendo una oposición entre afirmaciones basadas en experiencia directa o certeza, y aquellas en las que el hablante no asume responsabilidad sobre la veracidad de lo dicho (Corrales, M. H., Rojas, T., & Perdomo, A., 2011).

El objetivo de este trabajo es presentar datos preliminares sobre el español de los hablantes indígenas de la zona, describir las posibles funciones pragmáticas de las expresiones mencionadas y proponer hipótesis sobre su origen y su relación con la estructura evidencial del nasa yuwe.

Bibliografía

Corrales, M. H., Rojas, T., & Perdomo, A. (2011). Noviraote ju'gwe'sx we'wenxi wejxa. Palabra y memoria nasa en el Resguardo de Novirao. Ministerio de Cultura & Universidad del Cauca.



El marcador *dice* con valor evidencial en el español hablando en Chinchero (Perú)

Ana Isabel García Tesoro
Universidad de Antioquia
ana.garcia@udea.edu.co

El marcador *dice* en el español andino en contacto con el quechua, también manifiesto a través de otras formas como dicen, dizque o diciendo, es un rasgo característico de esta variedad que ha sido observado y analizado en la bibliografía especializada. Se señala su valor evidencial (Escobar, 2011; Dankel, 2017), así como sus funciones discursivas que estructuran la narración (Andrade, 2007; 2017; Chang, 2018; Sánchez Paraíso, 2022). En la presente comunicación se presenta el análisis de los valores y funciones del marcador *dice* en un corpus formado por 18 entrevistas semidirigidas de 40 a 60 minutos de duración, a hablantes bilingües en Chinchero, provincia de Cuzco, Perú.

Mostraremos que *dice* se emplea como un marcador evidencial que además ha adquirido funciones discursivas en la narración oral, así como el valor reportativo propio del español, donde convergen dimensiones evidenciales, narrativas y pragmático-discursivas. Como en el siguiente ejemplo:

P: Claro, ¿ahí atrás dice hay ruinas?

2011_4: Dice, ¡sí!, o ca... caminando no más van pué, no llevan carro.

P: Ah, ya, ya.

Postulamos que se trata de un proceso de gramaticalización inducida por contacto (Heine y Kuteva, 2005, 2013; Matras, 2011), en un proceso de cambio inducido por contacto (Jarvis y Pavlenko, 2008; Palacios, 2013) donde las formas de marcación evidencial del quechua se expresan en recursos del español y desencadena el proceso de pragmaticalización. También abordamos su interpretación igualmente desde la perspectiva de la evidencialidad (Aikhenvald, 2004), y de la subjetivación (Traugott, 1989, 1995), ya que el empleo de *dice* se fundamenta en la necesidad de expresar valores gramaticalizados en el quechua y se orienta hacia la subjetivación en el discurso oral.

Observamos que el verbo deja de ser una forma plenamente verbal, pierde contenido semántico y muestra estadios avanzados de un proceso de gramaticalización para adquirir estatus de marcador discursivo (*dice*, *dizque*). Así mismo funciona como un recurso de legitimación del conocimiento dentro de comunidades andinas. Cumple una función socioindexical y responde a necesidades comunicativas de hablantes bilingües quechua-español, marcando también identidad regional y pertenencia cultural.





Bibliografía

- Aikhenvald, A. (2004). *Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.
- Andrade, L. (2007). *Usos de ´dice´ en castellano andino: estrategias evidenciales y narrativas en contacto con el quechua*. Tesis de Maestría. Pontificia Universidad Católica del Perú.
- _____. (2017). *Un rasgo propiamente andino del castellano: el subordinador citativo diciendo*. En R. H. Yáñez Rosales y R. Schmidt-Riese (Coords.). *Lenguas en contacto, procesos de nivelación y lugares de escritura: Variación y contextos de uso* (pp. 63–93). Universidad de Guadalajara.
- Chang, L. (2018). “Dizque eran compadres el zorro y el quirquincho”: el verbo decir como marcador reportativo y metadiscursivo en el español del noroeste argentino. *Lexis*, XLII (1), 155-176.
- Dankel, P. (2017). El desarrollo del evidencial dizque en las variedades del español andino en contacto con el quechua – experiencia local y potencialidades estructurales. En Speranza, A. (Ed.). *Cuestiones de sociolingüística* (pp. 19-50). Universidad de Moreno Editora.
- Escobar, A.M. (2011). Spanish in Contact with Quechua. En Díaz-Campos, M. (Ed.), *The Handbook of Hispanic Sociolinguistics* (pp. 323-352). Wiley-Blackwell.
- Heine, B. y Kuteva, T. (2005). *Language Contact and Grammatical Change*. Cambridge University Press.
- Heine, B. y Kuteva, T. (2013). Contact and Grammaticalization. En Hickey, Raymond (Ed.), *The Handbook of Language Contact* (86-105). Wiley-Blackwell.
- Jarvis, S. & Pavlenko, A. (2008). *Crosslinguistic Influence in Language and Cognition*. Routledge.
- Matras, Y. (2011). Grammaticalization and language contact. En Narrog, H.; Heine, B. (Eds.), *The Oxford Handbook of Grammaticalization* (279-290). Oxford University Press.
- Palacios, A. (2013). Contact-induced change and internal evolution: Spanish in contact with Amerindian languages. En Léglise, I. y Chamoreau, C. (Eds.). *The Interplay of Variation and Change in Contact Settings. Morphosyntactic Studies* (pp. 165-198). John Benjamins.
- Sánchez Paraíso, M. (2022). El marcador dice en las narraciones orales del español andino de Juliaca (Perú). *Boletín de Filología*, LVII (1), 47-76.
- Traugott, E.C. (1989). On the Rise of Epistemic Meanings in English: an Example of Subjectification in Semantic Change. *Language*, 65, 31-55.
- Traugott, E.C. (1995). Subjectification and Grammaticalization. En D. Stein y S. Wright (eds.), *Subjectivity and Subjectivisation* (pp. 37-54). Cambridge: Cambridge University Press.



Semilleros de bullerengue en Urabá 2013 - 2023. Reconstrucción de sus aportes a la paz territorial

Catalina Tabares Ochoa
Universidad de Antioquia
catalina.tabares@udea.edu.co

Objetivo de la ponencia: Evidenciar la manera cómo los semilleros de bullerengue de la región de Urabá contribuyen a la paz territorial a través de procesos de formación que sus maestros y maestras llevan a cabo con niños, niñas y jóvenes que habitan territorios urbanos y rurales atravesados por contextos conflictivos.

Metodología: Estudio cualitativo de carácter participativo. Se llevó a cabo una caracterización de 29 semilleros de bullerengue de los municipios: Apartadó, Turbo, Chigorodó, Necoclí, Arboletes y San Juan de Urabá, se realizaron entrevistas a maestros y maestras de los semilleros de bullerengue y talleres con niños y niñas integrantes de los semilleros.

Conclusión: Presentaremos experiencias que a través de la formación en prácticas culturales, promueven la paz en distintos territorios de la región del Urabá: Necoclí, Turbo, Apartadó, Chigorodó, Arboletes y San Juan; expondremos la caracterización de los semilleros de bullerengue identificados, y por último, haremos énfasis en las contribuciones que hacen a la formación de los niños, niñas y jóvenes como sujetos políticos, a través de prácticas pedagógicas cuyo principal elemento común es el cuidado del cuerpo de los espacios que habitan y del medio ambiente.

Entre los resultados más significativos encontramos la cantidad de niños, niñas y jóvenes que hacen parte de estos procesos, más de 1000, la gran mayoría entre los 11 y 16 años. Muchos de los y las integrantes están en situaciones de vulnerabilidad y riesgo social, entre ellos predominan personas que han sido víctimas de la violencia (26%) y jóvenes en alto riesgo social (21%), esto nos permite inferir que los semilleros se constituyen en espacios que permiten la afirmación de la identidad y en una herramienta para el fortalecimiento de los lazos comunitarios. La mayoría de los participantes se autoidentifica como afrodescendiente (negro, afro, raizal) (68%), lo que refuerza el bullerengue como expresión cultural afrocolombiana. Encontramos una significativa participación de niños, niñas y jóvenes con alguna discapacidad, esto evidencia que los semilleros son espacios incluyentes en los que los y las maestras apelan a su sabiduría y creatividad para llevar a cabo prácticas pedagógicas en las que todos y todas puedan participar.





A la capacidad de autogestión de los semilleros, y la enorme contribución que hacen al bienestar de los niños, niñas y jóvenes, se contrapone la vulnerabilidad financiera y dificultades para el sostenimiento de los procesos, de allí la necesidad de contar con apoyos institucionales del sector público, privado comunitario y no gubernamental.





Ideologías lectoras en el curso de ingreso universitario

Florencia Baez Damiano - florenciabaezd@gmail.com

Paola Pereira - ppereira@unm.edu.ar

Universidad de Buenos Aires

Este trabajo analiza las ideologías lectoras (di Stefano, 2013) presentes en el discurso de estudiantes ingresantes de la Universidad Nacional de Moreno, concebida como una comunidad discursiva (Beacco, 2004). Desde una perspectiva glotopolítica (Arnoux, 2016), el objetivo es examinar cómo los estudiantes conciben la lectura en el contexto universitario, qué sentidos les atribuyen a las prácticas lectoras y cómo construyen representaciones. Esto permite comprender las tensiones, las limitaciones, los objetos privilegiados y las exclusiones que atraviesan el curso de ingreso.

El corpus está compuesto por encuestas autoadministradas en modalidad virtual a estudiantes ingresantes. La encuesta fue impartida entre el 10 y el 13 de marzo de 2025 a cursantes de los Talleres del Curso de Orientación y Preparación Universitaria y presenta “preguntas abiertas y cerradas” (Hernández Sampieri, 2014: 217). Analizaremos las respuestas a la pregunta: ¿qué desafíos encontrás a la hora de leer textos en la universidad? A partir de estas respuestas, se identifican ideologías lectoras que permiten comprender el modo en que los estudiantes interpretan las prácticas académicas, los géneros privilegiados y las formas de leer que consideran legítimas. La metodología empleada consiste en un análisis glotopolítico (Arnoux y Bein, 2015), orientado a relevar las representaciones sociales del lenguaje que circulan en los discursos.

El estudio de las ideologías demanda distintos instrumentos para su análisis. En este caso, se recurre al concepto de ideologema (Arnoux, 2000) para describir las ideologías lectoras que emergen en el discurso. El análisis permite identificar al menos dos ideologías lectoras en tensión: una que concibe la lectura como una práctica crítica vinculada con la comprensión del mundo y otra que la asocia con el cumplimiento técnico de tareas académicas. El trabajo permite pensar cómo estas ideologías lectoras inciden en la experiencia universitaria y en la posibilidad de apropiarse críticamente de las prácticas académicas.





Bibliografía

Arnoux, E. (2000). "La Glotopolítica: transformaciones de un campo disciplinario", en *Lenguajes: teorías y prácticas*, Buenos Aires, Instituto Superior del Profesorado "Joaquín V. González", Secretaría de Educación, GCBA, 3-27.

Arnoux, E. (2016). La perspectiva glotopolítica en el estudio de los instrumentos lingüísticos: aspectos teóricos y metodológicos. *Matraga*, Río de Janeiro, v.23, n 38, jun.

Arnoux, E. y Bein, R. (2015). *Política lingüística y enseñanza de lenguas*. Buenos Aires: Biblos.

Beacco, J. C. (2004). "Trois perspectives linguistiques sur la notion de genre discursif", *Language*, 153, "Les genres de la parole".

di Stefano, M. (2013). *El lector libertario. Prácticas e ideologías lectoras del anarquismo argentino (1898-1915)*. Buenos Aires: Eudeba.

Hernández Sampieri, R. (2014). *Metodología de la investigación*. México: Interamericana Editores.





El insulto político, un fenómeno pragmático de base semántica

Marisela Colín Rodea

Universidad Nacional Autónoma de México

marisela.colin@enallt.unam.mx

Varias escuelas de filosofía del lenguaje y estudios sobre la cortesía afirman que el insulto es la pérdida del autocontrol en público exigido por una sociedad (Kasper, 1993). Desde la Teoría de la Relevancia o Pertinencia se afirma que los insultos pueden referirse interpretativamente a un pensamiento del hablante sobre una cualidad negativa del oyente, o a un pensamiento sobre alguna acción del oyente que es criticado. Martínez y Yus (2000:7) señalan que típicamente implican una manifestación pública -por medio de un enunciado- de una relación interpretativa entre la forma proposicional del insulto y un pensamiento del hablante, este último refiriéndose a alguna cualidad del oyente o una opinión sobre alguna acción crítica llevada a cabo por él. Desde una perspectiva sociológica, Guimarães (2003,136p.) señala que el insulto es la ruptura de una norma social y que su uso cumple diferentes funciones, tales como: a) legitimar y reproducir un orden moral; b) legitimar una jerarquía entre grupos sociales; c) legitimar una jerarquía al interior de grupos; d) la socialización dentro de un grupo. Correspondiendo c) y d) a los denominados “insultos rituales”, con los que se demuestra una maestría y un control emocional en el momento de ser intercambiados. Desde nuestra perspectiva el insulto es un fenómeno pragmático de base semántica, puede o no hacer uso de léxico socialmente marcado, puede ser directo o indirecto, tiene una forma vocativa y presupone una intencionalidad (Colín, 2007, 2024); sus dimensiones sociales se muestran a través de índices, de escalas (Silverstein, 2003) y de su transversalidad (Gall, 2014), por ejemplo, el insulto motivado por cuestiones de género o de preferencia sexual. En este sentido, el objetivo de este trabajo es analizar el insulto político, desde el modelo anteriormente mencionado (Colín, 2007). Se trata de un estudio de caso basado en una etnografía digital cuyo objeto de estudio es el insulto político. El marco teórico se construyó con base en la Teoría de la Relevancia (Sperber y Wilson, 2004 y Wilson, 2016), incluyendo su aspecto social (Escandel-Vidal, 1998); en los estudios de descortesía (Kasper 1993, Culpeper, 2013, 2017) y en el modelo pragmático para el estudio del insulto desarrollado en varios momentos (Colín, 2003, 2007, 2024). Además del modelo mencionado, la metodología sigue la propuesta etnográfica de Varis (2014) según la cual se plantea como primer paso la elaboración de mapas de etnografía digital; a fin de sumergirse en los fundamentos etnográficos y culturales de las personas que están usando la lengua para entender aquello que ellas están haciendo cuando están ejerciendo o sufriendo violencia y, están produciendo significado, tal como propuso Blommaert (2021, b). El análisis inicia con la identificación del tipo de insulto, directo o indirecto, el tipo de violencia verbal o no verbal, el uso de léxico socialmente marcado o no (Colín, Ibid.). El corpus está constituido por textos periodísticos, videos que refieren el uso de insultos políticos en el





medio electrónico o de forma presencial, (Cárcamo, M., 2008), en un periodo de 1 año. Enseñanza se describe y analiza la situación de comunicación para entender el contexto social en el que se produce el tipo de violencia verbal; después se analiza el proceso de interpretación desde el aparato conceptual de la Teoría de la Relevancia: los contextos cognitivos, la emisión y recuperación de la relevancia óptima, la intención del hablante, el proceso de inferencia por parte del oyente y el reconocimiento o no de la intención. Los resultados muestran que en el caso del insulto político los procesos de inferencia y los efectos cognitivos generados son diferentes debido a las condiciones de su realización; además de que la ofensa dirigida al oyente, una figura pública, el efecto se extiende a una ideología o comunidad que éste representa. La motivación de uso y la función buscan un propósito político, además de descalificar al destinatario pretenden deconstruir la imagen pública, sembrar la duda sobre su calidad humana o social; generar emociones negativas y/o confusión. Se concluye que, en el discurso político, el ataque sustituye la argumentación, la burla la explicación, la descalificación la distracción de la atención de un problema más sistémico; su uso puede afectar la estabilidad de un gobierno legítimamente establecido. El modelo de análisis permite explicar aspectos lingüísticos, cognitivos, sociales y describir elementos del discurso político en el siglo XXI.

Bibliografía

Blommaert, J. M. (2021). Looking back what's was important? Consultado el 20 de enero de 2024 en: <https://alternative-democracy-research.org/>

Cárcamo, M. (2008). El análisis del discurso multimodal: una comparación de propuestas metodológicas. en: <https://www.redalyc.org/jatsRepo/219/21958430007/html/index.html>

Colín, M. (2003). El insulto, estudio pragmático-textual y representación lexicográfica, Tesis doctoral, IULA UPF, Barcelona, Cataluña. <http://www.tdx.cat/TDX-1230103-114332>

Colín, M. (2007). "El insulto un fenómeno pragmático de base semántica" Revista de Lingüística Mexicana, México, AMLA.

Colín, M. (2024). Estudio escalar y multimodal sobre género, discriminación y racismo. *Discurso & Sociedad*, 18(3), 439–461. <https://doi.org/10.14198/dissoc.18.3.5>

Culpeper, J. (2013). Impoliteness. In: Jan-Ola Östman and Jef Verschueren (eds.). The pre-final version of: Handbook of Pragmatics. 2013 Installment. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1-18.





Culpeper, J. (2017). Impoliteness, Culpeper, Jonathan and Claire Hardaker (2017) Impoliteness. In: Culpeper, Jonathan, Haugh, Michael and Daniel Kadar (eds.) Palgrave Handbook of (Im)politeness. Basingstoke: Palgrave, 199-225.

Escandell-Vidal, V. (2018). "Politeness: A Relevant Issue for Relevance Theory" Revista Alicantina de Estudios Ingleses 11 (1998): 45-57. UNED, Madrid.

Martínez, J. M. & F. Yus, (2000). Insults: a Relevance-Theoretic Taxonomical Approach to Their Translation.. International Journal of Translation: an International Journal of Translation Studies (IJT). 12. 97-130. Disponible: <https://personal.ua.es/francisco.yus/site/Insults.pdf>

Silverstein, M. (2003). Indexical Order and the Dialectics of Social Life. Language & Communication, 23(3-4), 193-229. [https://doi.org/10.1016/S0271-5309\(03\)00013-2](https://doi.org/10.1016/S0271-5309(03)00013-2)

Sperber y Wilson, (2004). La Teoría de la Relevancia, Revista de Investigación Lingüística.Vol.-VII-2004. Págs. 237-286. Traducción de Francisco Campillo García, del texto original, Laurence Horn y Gregory Ward eds., The Handbook of Pragmatics, Blackwell, Oxford, 2004, pp. 607-32. Derechos de traducción al español y publicación cedidos por Blackwell Publishing.

Varis, P. (2014). "Digital ethnography" – Paper 134. 2014, Tilburg University.

Wilson, D. (2016). Relevance Theory in Y. Huang (ed.) Oxford Handbook of Pragmatics. Oxford University Press. Published online Jan 2016: https://www.researchgate.net/publication/339633193_Digital_Ethnography





Adquisición de saludos en español colombiano: evidencia de cambios sociopragmáticos en un programa de inmersión

Julián Rodríguez-Herrera - Universidad Nacional de Colombia - jdrodriguezh@unal.edu.co

Alejandro Cuza - Universidad de Purdue

Edier Gómez-Alzate - Universidad de Purdue

Este estudio examina la adquisición de las estrategias de saludo en el español colombiano por parte de aprendientes de español como segunda lengua (L2) de origen angloparlante que participaron en un programa de inmersión corta de cuatro semanas en Manizales. Mediante una tarea de Completación de Discurso Oral (DCT), aplicada antes y después de la estancia, se recogieron producciones de trece estudiantes universitarios de nivel intermedio en cinco contextos sociales (familia, amigos, desconocidos, figuras de poder y servicio al cliente). Como grupo de contraste, se incluyeron veintisiete hablantes nativos de Manizales.

Los resultados muestran que, antes de la inmersión, los aprendientes dependían en gran medida de formas generales como hola y ¿cómo estás?, con escasa variación según el contexto. Tras la inmersión, sin embargo, se observó una aproximación progresiva a los patrones nativos: mayor uso de ¿cómo vas? en contextos familiares y de amistad, incorporación de saludos temporales (buenos días, buenas tardes) con desconocidos y figuras de poder, y empleo emergente de bienvenido en interacciones de servicio al cliente. Aunque el uso de hola siguió siendo predominante, su frecuencia se redujo en contextos formales, dando paso a estrategias más sensibles a la edad, género y estatus del interlocutor.

En conjunto, los hallazgos evidencian que, incluso en un programa de corta duración, los aprendientes L2 desarrollan una mayor sensibilidad pragmática al adaptar sus saludos según el contexto social, acercándose a los patrones de los hablantes nativos. Esto sugiere que la inmersión facilita la adquisición de restricciones sociopragmáticas en el español colombiano y contribuye al desarrollo de la competencia comunicativa en L2.





Los elementos de la gramática en el ckunza rescatados por Grete Mostny et al. (1954)

Benjamín Alcayaga Hidalgo - Universidad de Antofagasta - benjamin.alcayaga.hidalgo@ua.cl
Elizabeth Torrico-Ávila - Universidad de Antofagasta - elizabeth.torrico@uantof.cl

Este artículo tiene por objetivo analizar e hipotetizar sobre los elementos de la gramática del ckunza y contribuir a la recuperación del sistema lingüístico originario del pueblo atacameño. Se realizó un estudio cualitativo exploratorio, centrado en la descripción lingüística de la estructura de expresiones en ckunza. Para ello, se revisó un corpus documental proveniente de una comunidad de semihablantes ubicada en Peine, región de Antofagasta, recogido a mediados del siglo XX por Grete Mostny et al. (1954). Posteriormente, el corpus fue sometido a un análisis estructural de frases y oraciones transcritas, identificando los elementos fonético-fonológicos y morfosintácticos. Los resultados permiten caracterizar e hipotetizar sobre los niveles estructurales de la lengua y evidencian indicios de la influencia del español como resultado del contacto lingüístico, favoreciendo una aproximación a la reconstrucción de su sistema. Asimismo, las muestras revelan la variedad y dinamismo de la lengua al compararlas con los registros históricos recogidos de comunidades de habla en décadas anteriores. Se concluye que, ante la ausencia de hablantes nativos en la actualidad, los esfuerzos por revitalizar una lengua originaria en desuso requieren de estudios lingüísticos sistemáticos que documenten su funcionamiento, con el propósito de contribuir al rescate del ckunza y preservar un patrimonio de lengua identitaria del norte de Chile.





Ideologías lingüísticas de docentes hacia la diversidad lingüística de Colombia: un estudio desde el análisis del discurso

Sara María Arias Zapata
Universidad de Antioquia
sara.ariasz@udea.edu.co

Esta investigación analiza las ideologías lingüísticas de docentes en algunas localidades de Antioquia, Colombia, desde un análisis del discurso orientado a comprender cómo dichas ideologías inciden en la valoración de la diversidad lingüística del país en contextos escolares. El estudio considera un enfoque cualitativo, una muestra de 24 docentes de español, entrevistas semiestructuradas como instrumento de recolección de datos y retoma los aportes de los Estudios Críticos del Discurso, en tanto, como afirma Dijk (2009), “el discurso se analiza no solamente como un objeto ‘verbal’ autónomo, sino también como una interacción situada, como una práctica social o como un tipo de comunicación que se da en una situación social, cultural, histórica o política” (p. 22). Los resultados muestran una tensión discursiva en el sistema educativo colombiano: por una parte, un discurso oficial que proyecta, para 2032, una educación en consonancia con el multilingüismo; por otra, políticas ministeriales y condiciones laborales que dificultan su implementación. La falta de formación específica para la enseñanza de lenguas indígenas, criollas, la lengua del pueblo Rom o la Lengua de Señas Colombiana, junto con una sobrecarga curricular que rara vez contempla el patrimonio lingüístico del país, genera un escenario en el que el compromiso con la diversidad recae, en gran medida, en la iniciativa individual de los docentes. En conclusión, el análisis discursivo evidencia que la orientación hacia el español estándar y hacia contenidos ajenos a la pluralidad lingüística limita la posibilidad de que la escuela se constituya como espacio para el reconocimiento y la valoración de la diversidad lingüística de Colombia.





Bibliografía

- Avellaneda, S. y Díaz, C. (2020). Actitudes lingüísticas en estudiantes colombianos y venezolanos de 6.º, 7.º y 8.º de secundaria del IED Divino Maestro sobre las preferencias y valoraciones, en medios de comunicación, de variedades regionales del español hablado en Colombia y Venezuela. *Revista InterteXto*, 13(1), 214-242. <https://doi.org/10.18554/ri.v13i1.4722>
- Bernal Chávez, J. A. (2016). Actitudes lingüísticas de los bogotanos hacia los dialectos del español hablado en Colombia y las variedades nacionales de esta lengua en los demás países de Hispanoamérica. [Tesis de Doctorado, University of Bergen]. Bergen Open Research Archive.
- Centro de Relevo. (s. f.). Intérpretes de lengua de señas, conectando mundos. <https://centrode-relevo.gov.co/632/w3-article-239345.html>
- Cisternas, C. (2017). Ideologías lingüísticas: hacia una aproximación interdisciplinaria a un concepto complejo. *Lenguas y Literaturas Indoamericanas* 19 (1), 101-117.
- Colombia. Ministerio de Cultura. (2022). Plan Decenal de Lenguas Nativas de Colombia. Ministerio de Cultura.
- Dijk, V. (2009). *Discurso y poder*. Gedisa Editorial.
- Del Valle, J. y Meirinho, V. (2016). *Ideologías lingüísticas*. City University of New York.
- Flórez, L. (1961). El Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia ALEC. Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo, XVI(1), 77-125. Recuperado de https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/16/TH_16_001_077_0.pdf.
- Gómez Baos, A. D. (2010). Pueblo Rrom –Gitano– de Colombia: haciendo camino al andar. Departamento Nacional de Planeación (DNP).
- González de Pérez, M. S. (2011). *Manual de divulgación de las lenguas indígenas de Colombia*. Instituto Caro y Cuervo.
- Ley 324 de 1996. Por la cual se crean algunas normas a favor de la población sorda. 11 de octubre de 1996.
- Mamani Quispe, L. A. (2012). Actitudes lingüísticas y formación docente. *Lengua y Sociedad* (12), 153-166.





Montes, J. (1982). El español de Colombia. Propuesta de clasificación dialectal. Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo, XXXVII(1), 23-92. Recuperado de https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/37/TH_37_001_023_0.pdf.

Mora, S., Lozano, M., Ramírez, R., Espejo, M., y Duarte, G. (2004). Caracterización léxica de los dialectos del español de Colombia según el «ALEC». Instituto Caro y Cuervo.

Pache, M. y Sánchez Avendaño, C. (2024). Las lenguas chibchas: un panorama general. En Niño Vargas, J. C. y Beckerman, S. (Eds.), Universos chibchas. Nuevas aproximaciones a la unidad y la diversidad humana del área istmocolombiana. Ediciones Uniandes.

Pérez Silva, J. I. (2006). La investigación científica del castellano andino: contra la discriminación lingüística. Discurso leído en la Lección Inaugural de Año Académico 2006 de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

Ramírez Cruz, H. y Chaparro Rojas, J. F. (2021). Introducción: la diversidad lingüística y la investigación de lenguas en peligro. Forma y Función 34 (2)

Rodríguez Álvarez, A, C. (2017). Actitudes e ideologías lingüísticas de docentes de español: entre la corrección y el valor de la diversidad. Revista Análisis 50 (92), pp. 95-117.

Rosselli Patiño, C. (2002). Historia y sociedad en la Genesis de las lenguas criollas. Revista de Estudios Sociales 13, 109-115.

Ruiz Vásquez, N. F. (2020). El español de Colombia. Nueva propuesta de división dialectal. Lenguaje, 48(2), 160-195. <https://doi.org/10.25100/lenguaje.v48i2.8719>

Salazar Caro, A. R. y Pérez Córdoba, L. P. (2023). Las actitudes lingüísticas de los docentes frente a la diversidad lingüística presente en las aulas. Revista Signos: estudios de lingüística 56 (111), 127-149.

Sanmartín, A., Salido, M., Recalde, M., Rozas, V. (2008). Reflexiones metodológicas sobre la técnica de la entrevista semirigida. XV Congreso Internacional de la ALFAL, Universidad de Santiago de Compostela. Editorial Asociación de Lingüística y Filología de América Latina.

Sánchez Moreano, S. (2019). Repertorios lingüísticos y representación de la diversidad lingüística en Leticia (Colombia) y su periferia. VISITAS AL PATIO 13 (1), 12-36.

Silverstein, M. (1979). Language Structure and Linguistic Ideology. En Clyne, P., Hanks, w. y Hofbauer, C. (Eds.), The elements: a parasession on linguistic units and levels (pp. 193-244). Chicago Linguistic Society.





Los actos de habla que amenazan la imagen pública en la novela *Amor en minúscula*

Simona-Luiza Țigriș

Universidad de Bucarest

simona.tigris@lils.unibuc.ro

Amor en minúscula (2015) nos cuenta la vida de Samuel de Juan, un lector universitario de alemán. Su vida cambia cuando en su apartamento se cuela un gato. La aparición del gato desencadena una serie de sucesos que hacen que Samuel conozca a nuevas personas, saliendo así de su soledad y llegando a disfrutar de las cosas pequeñas de la vida. Samuel conoce a su vecino, Titus, un anciano que trabaja como redactor. En sus conversaciones a lo largo de la novela se nota que se atacan mutuamente, pero su estilo directo y cortante más bien los acerca. El propósito de este trabajo es identificar los actos de habla (Searle, 1976) emitidos por el personaje-narrador Samuel y el personaje Titus a través de los cuales se amenazan recíprocamente la imagen pública (Goffman, 1967; Brown & Levinson, 1987). La imagen positiva incluye el deseo de que la imagen de sí reclamada por un adulto competente de la sociedad esté valorada y aprobada por los demás, mientras que la imagen negativa se relaciona con el deseo de libertad de acción y con el deseo de que no haya ninguna imposición por parte del interlocutor (Brown & Levinson, 1987, p. 61). Se podría decir que en sus diálogos se infringe la máxima de tacto del Principio de Cortesía de Leech (1983). No obstante, la descortesía directa o bold on record (Culpeper, 2005) del comienzo de la novela se transforma rápidamente en anticortesía (Zimmermann, 2005) o en descortesía no auténtica (Bernal, 2008). En la conversación se producen afectos afiliativos a través de la descortesía no auténtica. Se tomará en cuenta en el análisis la clasificación de los tipos de amenazas a la imagen pública elaborada por Brown y Levinson (1987). Ellos distinguen entre las amenazas que afectan a la imagen positiva y negativa del hablante y las amenazas que afectan a la imagen positiva y negativa del interlocutor (Brown & Levinson, 1987, pp. 65-68). Se puede concluir que algunos de los actos de habla que amenazan la imagen negativa de Samuel como interlocutor son las peticiones: Titus “– [...] me hará un favor (Miralles, 2015, p. 33); Titus “– [...] Te estoy pidiendo que asumas ese encargo por mí” (Miralles, 2015, p. 61); Titus “– Ahora vete y no vuelvas [...]” (Miralles, 2015, p. 182), etc. La imagen positiva de Samuel como interlocutor se ve afectada por el desacuerdo: Titus “– Pues lo ha entendido mal” (Miralles, 2015, p. 30) y los insultos: Titus “– Olvídense del vacío. De momento, lo más vacío que veo es su cabeza” (Miralles, 2015, p. 31); Titus “– Le pondré otro símil, ya que parece duro de mollera” (Miralles, 2015, p. 32), etc. A veces, las peticiones van mitigadas: Titus “– Por lo tanto, nuestra obligación es buscarlo y custodiarlo” (Miralles, 2015, p. 236). El adjetivo posesivo nuestra funciona como un atenuante. Algunos de los actos que amenazan la imagen positiva de Titus como interlocutor son el desacuerdo: Titus “– Los átomos y moléculas no son nada. / Samuel “– Pues yo pensaba que lo eran todo” (Miralles, 2015, p. 30) y la desaprobación irónica: Samuel “–¿No es un poco mayorcito para jugar a los



trenes?” (Miralles, 2015, p. 34). Algunos actos de habla directivos emitidos por Titus están a favor de Samuel, es decir, del interlocutor: Samuel “– He empezado por completar el índice del libro. ¿Cuál es la segunda tarea?” [...] / Titus “– Encontrar a Gabriela, por supuesto” (Miralles, 2015, p. 76). Gabriela es el amor de la infancia de Samuel. A lo largo de la novela, Samuel y Titus entablan una amistad profunda. Las ironías y los insultos pueden ser también una manera de atraer y quizás divertir al lector.

Bibliografía

Bernal, M. (2008). ¿Insultan los insultos? Descortesía auténtica vs. descortesía no auténtica en el español coloquial. *Pragmatics*, 18 (4), 775–802.

Brown, P. & Levinson S. (1987). *Politeness. Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.

Culpeper, J. (2005). Impoliteness and Entertainment in the Television Quiz Show: The Weakest Link. *Journal of Politeness Research*, 1 (1), 35-72.

Goffman, E. (1967). *Interaction Ritual. Essays in Face-to-Face Behaviour*. New York: Routledge.

Leech, G. (1983). *Principles of Pragmatics*. London and New York: Longman.

Miralles, F. (2015). *Amor en minúscula*. Barcelona: Ediciones B.

Searle, J. R. (1976). The classification of illocutionary acts. *Language in Society*, 5 (1), 1-23.

Zimmerman, K. (2005). Construcción de identidad y anticortesía verbal. Estudios de conversaciones entre jóvenes masculinos. En D. Bravo (Ed.), *Estudios de (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*. Estocolmo, Buenos Aires: EDICE, Editorial Dunken, pp. 245-271.





Diversidad lingüística y formación docente: análisis pragmático de un glosario intercultural

Nicole Riveros Diegues - Universidad de Antofagasta - nicole.riveros@uantof.cl
Frank Honores Barrios - Universidad de Antofagasta - frank.honores@uantof.cl
Nunziata Assunta Ponzio - Universidad de Antofagasta - nancy.ponzio@uantof.cl
Mario Tapia Henríquez - Universidad Católica del Maule - mctapia@ucm.cl

Objetivo:

El proyecto Glosario Intercultural: Las palabras nos acercan, desarrollado en el marco del estudio en “Áreas Escasamente Desarrolladas” (D.E. N° 585/2024) de la Universidad de Antofagasta, Chile, tiene como finalidad identificar, documentar y resignificar expresiones lingüísticas propias de estudiantes de educación básica y media, pertenecientes a un establecimiento educativo de la región que presenta alta tasa de matrícula migrante, por lo tanto, constituye un contexto de confluencia intercultural en la ciudad de Antofagasta. A través de este trabajo, se propone fomentar prácticas pedagógicas sensibles a la diversidad cultural y lingüística del territorio latinoamericano, incorporando el uso legítimo de variantes léxicas locales y regionales en la enseñanza de la lengua.

Metodología:

El estudio adoptó una metodología cualitativa de corte etnográfico y participativa. Estudiantes de primer año medio y cuarto básico del Liceo Mario Bahamonde Silva contribuyeron activamente en la selección, definición y contextualización de palabras y expresiones que forman parte de su actuación comunicativa habitual y de las prácticas lingüísticas que coexisten en sus respectivos territorios de origen. Las unidades léxicas fueron analizadas desde un enfoque pragmático-funcional que reconoce el valor social y cultural del lenguaje en uso (Arnoux, 2015) y se estructuraron atendiendo a aspectos gramaticales, léxicos, geográficos e históricos, incluyendo algunas representaciones gráficas. La información de carácter léxico-semántico tuvo como fundamentación central la regulación dispuesta por la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). Por último, se consideró como eje articulador al componente intercultural, clave para comprender cómo el lenguaje se conforma desde un proceso dinámico que articula identidades y experiencias diversas (Kecskes, 2014).

Conclusiones:

Los resultados revelan que muchas de las expresiones registradas cumplen funciones pragmáticas altamente significativas: refuerzan vínculos sociales, afianzan identidades dialectales y actúan como marcadores de pertenencia y arraigo cultural. En línea con los planteamientos de Bravo (2021), se observa que el lenguaje en contextos interculturales no puede desligarse de las prácticas comunicativas situadas, donde las normas de cortesía, las intenciones comunicativas y las ideologías lingüísticas se entrecruzan constantemente. Así, el glosario no solo





documenta usos lingüísticos, sino que también propone una forma crítica de habitar el aula: reconociendo el valor pragmático de la variación como insumo necesario para la transposición didáctica. En definitiva, se destaca la necesidad de una formación docente inicial que no reproduzca la homogeneidad lingüística ni la homonorma, sino que valide el dinamismo y la riqueza del contacto cultural.

Bibliografía

Arnoux, E. (2015). Discurso, memoria y ciudadanías: estudios del lenguaje en contextos de diversidad. CLACSO.

Bravo, D. (2021). Cortesía, imagen y evaluación social: Estudios pragmáticos interculturales. Peter Lang.

Kecskes, I. (2014). Intercultural Pragmatics. Oxford University Press.





La Gran Colombia entre imperios: representaciones sociales de género, clase y etnia en el diario de John Potter Hamilton (1827)

Anamaría Avendaño Morales
Instituto Caro y Cuervo
anamaria.avendano@caroycuervo.gov.co

Esta investigación estudia el primer volumen de *Travels through the Provinces of Colombia*, el relato de viajes del británico John Potter Hamilton, el primer diplomático en la República de Colombia. Concretamente, analiza las representaciones sociales del autor sobre los comportamientos de los colombianos que encontró en ese tramo de su periplo para identificar cómo estas configuran jerarquías y valoraciones sobre el grado de civilización de los colombianos en clave de género, etnia y clase social desde una perspectiva intercultural. Este estudio adopta un enfoque cualitativo, de carácter emergente e inductivo bajo el paradigma interpretativo. Para ello, se estabilizó un corpus de 108 unidades discursivas seleccionadas por narrar, describir y evaluar escenas cotidianas o más singulares de las que Hamilton fue testigo o de las que tuvo conocimiento gracias a ciertos contactos en el lugar. Se identificaron y clasificaron elementos semántico-discursivos como sustantivos, adjetivos, verbos y sus complementos por ser fundamentales en esas operaciones de posicionamiento discursivo. Esta investigación requirió un marco teórico interdisciplinar y se basa en los conceptos de *classifiance* y *non classifiance* (Maingueneau, 2020, 2021), del relato de viajes desde las perspectivas histórica (Mörner, 1992) y literaria (Colombi Nicolia).

Hasta este momento es posible concluir lo siguiente: 1) Hamilton evalúa los comportamientos de los colombianos observados desde tres lentes: el protestantismo, el eurocentrismo y la anglofilia; 2) la clase social estructura la vida pública y privada de los colombianos, se conjuga con la etnia para determinar el uso del tiempo y jerarquías, y con el género para determinar comportamientos y atributos; 3) las criollas y las afrodescendientes actúan en espacios privados y relacionales y se dedican al ocio o a la servidumbre respectivamente, pero comparten la afición por la música y el baile en espacios diferentes, mientras que las indígenas habitan el entorno natural; 4) los criollos ejercen oficios prestigiosos, funciones públicas y roles religiosos y por ello ostentan la autoridad social y espiritual, mientras que los indígenas y afrodescendientes son esclavos o criados en los sectores agrícola y de navegación; pero comparten la afición por el juego; 5) los indígenas aparecen vinculados a procesos vitales, mientras que los afrodescendientes a procesos materiales.





Bibliografía

- Colombi Nicolia, B. (2006). El viaje y su relato. *Latinoamérica. Revista de estudios Latinoamericanos*, 43, 11-35.
- González Echeverry, R. B. (2017). Relatos de viaje por Colombia, 1822-1837. Cochrane, Hamilton y Steuart. *Historia y sociedad*, 32, 317-351. <https://doi.org/10.15446/hys.n32.55514>
- Jaramillo Uribe, J. (2002). La visión de los otros. Colombia vista por observadores extranjeros en el siglo XIX. *Historia Crítica*, 24, 7-21. <https://doi.org/10.7440/histcrit24.2002.01>
- Maingueneau, Dominique. (2021). *Analyser les textes de communication : Vol. 4e édition*. Armand Colin; eBook Collection (EBSCOhost).
- Maingueneau, D. (2020). *Manuel de linguistique pour les textes littéraires : Armand Colin*. <https://doi.org/10.3917/arco.maing.2020.01>
- Mörner, M. (1992). *Ensayos sobre historia latinoamericana: Enfoques, conceptos y métodos*. Corporación Editora Nacional.
- Olave Quintero, V. (2012). Un diplomático inglés en las regiones equinocciales. En *Ensayos de historia cultural y política. Colombia, siglos XIX y XX* (pp. 209-242). Programa Editorial Universidad del Valle.





Avances en el estudio de la pluralización no normativa de *haber* en español

Juan Carlos Soler Carrión
Universidad de Almería
juancarlosolercarrion@gmail.com

El presente trabajo analiza la aceptación lingüística de la pluralización no normativa del verbo *haber*, en su construcción impersonal, en las provincias de Almería y Sevilla. El objetivo es examinar, desde una perspectiva sociolingüística, las actitudes de los hablantes ante nueve variantes pluralizadas del verbo, con el fin de comprender los patrones diatópicos y diastráticos que influyen en su aceptación. La metodología se basa en una encuesta de actitudes lingüísticas aplicada a 571 informantes residentes en ambas provincias, estratificados según edad, formación, clase social, sexo y profesión. Cada participante evaluó la aceptabilidad de diferentes enunciados que incluían formas pluralizadas de *haber*, permitiendo identificar tendencias de aceptación y rechazo en función de nuestras variables sociales. Los resultados muestran que no todas las formas pluralizadas presentan el mismo grado de aceptación. Las variantes *suelen haber*, *han habido* y *hubieron* destacan por su mayor aceptación, especialmente entre jóvenes y hablantes de clases sociales bajas y medias. Por el contrario, formas como *habemos* y *hayan habido* registran un rechazo generalizado. En el nivel diatópico, Sevilla presenta mayores porcentajes de aceptación que Almería, lo que sugiere una mayor permeabilidad hacia estas innovaciones lingüísticas. Asimismo, el estudio evidencia que la aceptación no se limita a hablantes con bajo nivel educativo, puesto que ciertas variantes reciben porcentajes relevantes de aceptación entre informantes con estudios superiores, sobre todo en el caso de la provincia de Sevilla. En cuanto al sexo del informante, los datos muestran unos porcentajes equilibrados, pero con matices, puesto que en Almería el grupo masculino aventaja al femenino en la aceptación de la mayoría de variantes. La profesión del hablante también deja resultados interesantes. Los sectores que se caracterizan por un entablar en la rutina diaria una asidua y necesaria comunicación, como es el caso de la logística y el comercio, la construcción y mantenimiento, los estudiantes y la salud o servicios sociales registran mayores porcentajes de aceptación en torno al fenómeno. Por otro lado, campos como la educación y la administración tienden a mostrar un mayor rechazo a la forma no prescriptiva, posiblemente por las características formales del sector o la mayor formación educativa de sus miembros. En conclusión, la pluralización de *haber* constituye un fenómeno sociolingüístico dinámico, condicionado por variables sociales. Aunque no constituye un cambio lingüístico plenamente establecido, su aceptación creciente en determinados grupos indica una posible evolución hacia patrones de uso más flexibles en el español contemporáneo. Con todo, el estudio proporciona una visión más completa acerca de los patrones de variación diatópica y diastrática del fenómeno a partir de las actitudes lingüísticas, y contribuye a una comprensión más profunda de la variación gramatical en el ámbito del español contemporáneo.





Bibliografía

- Arteaga Santos, S. & De La Mora Gutiérrez, J. (2022). Prototipicidad de sujetos en la variación dialectal del verbo haber. *Signos*, 55(109), 454–480.
- Bentivoglio, P. & Sedano, M. (1989). Haber: ¿un verbo impersonal? Un estudio sobre el español de Caracas. En Montes Giraldo, J. (ed.). *Simposio sobre el español de América*, 59–81. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Blas Arroyo, J. L. (2005). *Sociolingüística del español: desarrollo y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social*. (Madrid: Cátedra).
- Castillo Lluch, M. & Octavio de Toledo y Huerta, Á. S. (2016). “Habemos muchos que hablamos español”: distribución e historia de la concordancia existencial en primera persona del plural. En de Benito, C. & Octavio de Toledo y Huerta, Á. S. (eds.). *En torno a haber: construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad*, 111-168. Berna: Peter Lang.
- Criado De Diego, C. (2017). Pluralización de haber existencial en el Corpus del Español del siglo XXI. *CLAC*, 76, 117–128.
- De Mello, G. (1991). Pluralización del verbo haber impersonal en el español hablado culto de once ciudades. *Thesaurus*, XLVI, 445–471.
- García Marcos, F. (2023). *Lenguaje, lenguas y sociedad. La sociolingüística integral*. Jaén: Universidad de Jaén, UJA Editorial.
- Pato, E. (2016). La pluralización de haber en español peninsular. En de Benito C. & Octavio de Toledo y Huerta, Á. S. (eds.). *En torno a haber: construcciones, usos y variación desde el latín hasta la actualidad*, 357-391. Berna: Peter Lang.
- Silva-Corvalán, C. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington, D.C: Georgetown University Press.
- Soler Carrión, J. C. (2023). *Pluralización no normativa de haber en español*. Tesis doctoral. Almería: Universidad de Almería.





La adaptación a la cultura receptora en traducción

Marie-Évelyne Le Poder - Universidad de Granada - lepoder@ugr.es

María Teresa González Santos - Universidad de Granada - gonzalez.santos@ugr.es

El presente trabajo se enmarca dentro del grupo de investigación “Sociolingüística y Traducción en Ámbitos Específicos” (SOCIOLITRAE HUM 574). Su punto de partida es un cuento para adolescentes en lengua árabe del escritor y académico Ali Al-Kasimi, publicado en 2005 por la editorial Librairie du Liban Publishers, que ha sido traducido al inglés (Darir, 2024), y posteriormente al español (sin publicar todavía). El objetivo consiste a poner de relieve, a partir de fragmentos procedentes de la versión española, aspectos culturales que han requerido una adaptación al nuevo contexto de la cultura receptora (García Fernández et al., 2025 & Pérez, 2021). La metodología se fundamenta en un corpus compuesto por dos textos: la versión inglesa, por una parte, y la versión española, por otra. Por lo tanto, la metodología es la metodología de corpus (Salgado López, 2023) que se basa en un enfoque empírico para estudiar la lengua a partir de textos reales. En conclusión, la adaptación de una traducción al nuevo contexto específico de la cultura receptora es una condición sine qua non para que funcione en dicha cultura, y es justamente lo que no consigue lograr la traducción automática como herramienta de inteligencia artificial, obviando el contexto y, por consiguiente, las características de los destinatarios de la traducción.

Bibliografía

Al-Kasimi, A. (2005). Ousfourat Amir. Librairie Du Liban Publishers.

Darir, H. (2024). The Prince's Jewel. <https://almothaqaf.org/>

García Fernández, S. et al. (Eds.). (2025). Traducción y sostenibilidad cultural II: retos y nuevos escenarios. Ediciones Universidad de Salamanca.

Pérez, B. (2021). The Translator's Voice: Negotiating Cultural Identity in Literary Translation. *Journal of Translation Studies*.

Salgado López, M. (2023). La constitución del corpus: algunas reflexiones teórico-prácticas para investigaciones con análisis de contenido o corpus. UNAM (breviarios de Lingüística).





El uso de *usted* en peticiones como estrategia de atenuación entre amigos en el español hablado en Medellín (Colombia)

Ji Son Jang

Universidad de Antioquia

jison.jang@udea.edu.co

En el presente trabajo abordamos uno de los casos presentados en Jang (2012), el uso de *usted* que se emplea en actos de habla peticiones como estrategia de atenuación entre personas cercanas en el español hablado en Medellín (Colombia). Hemos realizado un análisis con datos actualizados obtenidos a partir de una encuesta sociolingüística realizada a 843 informantes. La población estudiada está constituida por informantes de edades comprendidas entre los 18 y los 81 años. Desde un punto de vista teórico, la investigación se basa en la noción de cortesía (Brown y Levinson, 1987), el concepto de atenuación (Albelda 2016, Briz 1995, Cestero & Albelda 2020), la perspectiva de la sociolingüística variacionista (Labov 1972, 2007) y la pragmática sociocultural (Bravo & Briz 2004). Las variables sociales tenidas en cuenta en este trabajo son el estrato socioeconómico, el sexo y la edad. Como conclusiones podemos enumerar los siguientes aspectos: 1) el *usted* en peticiones como estrategia de atenuación tiene una vigencia considerable; 2) cuando el grado de imposición de una petición es alto, se apela a esta estrategia de atenuación con mayor frecuencia; 3) los informantes más jóvenes de clase alta emplearían en menor medida esta estrategia, lo cual implica que este fenómeno se encuentra en proceso de cambio lingüístico, con posibilidad de que se debilite paulatinamente en esta comunidad de habla.





Bibliografía

Albelda, M. (2016). Sobre la incidencia de la imagen en la atenuación pragmática. *Rili*, 27, 19-32.

Bravo, D. & Briz, A. (2004). *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español* (Barcelona: Ariel).

Briz, A. (1995). La atenuación en la conversación coloquial. Una categoría pragmática. En L. Cortés (ed.), *El español coloquial. Actas del I simposio sobre análisis del discurso oral* (pp. 103-122). Universidad de Almería.

Brown, P. & Levinson, S. (1987). *Politeness. Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.

Cestero, A. & Albelda, M. (2020). Estudio de variación en el uso de atenuación I: Hacia una descripción de patrones dialectales y sociolectales de la atenuación en español. *Signos* 53(104), 935-961.

Jang, J. (2012). Cambio pronominal momentáneo en las relaciones interpersonales solidarias en los jóvenes universitarios de Medellín (Colombia), in *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico*, ed. J. Escamilla et. al. (Barranquilla: Universidad del Atlántico-Programa EDICE), pp. 178-212.

Labov, W. (1972). *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

_, 2007. Transmission and Diffusion, *Language*, 83 (2). 344-387.





La pragmadialéctica como didáctica de enseñanza. Nociones experienciales en un estudio de caso

Juan Camilo Méndez Rendón
Universidad Pontificia Bolivariana
camilo.mendez@udea.edu.co

La argumentación en la escuela ha sido concebida, a un tiempo, como medio, en su dimensión de configuración didáctica, y como fin, en tanto objetivo de aprendizaje. En ambas perspectivas se hace evidente una apuesta formativa que busca contribuir a la construcción de capacidades discursivas, ciudadanas, políticas, entre otras, propósito transversal a diversas asignaturas: lengua castellana, filosofía, matemáticas... Este interés revela que la argumentación no se limita a un ámbito disciplinar específico, sino que constituye una práctica discursiva fundamental para el desarrollo de capacidades como las ya mencionadas. El objetivo de esta ponencia es analizar el desempeño argumentativo de un grupo de estudiantes del grado 9 en distintos momentos del proceso de aprendizaje. Para ello, se proponen interacciones de aula previas al diseño de una configuración didáctica centrada en el enfoque pragmadialéctico de la argumentación. De igual manera, se proponen interacciones posteriores: análisis de textos, socialización de fuentes y debates en clase con el fin de monitorear de manera secuencial los aprendizajes adquiridos. Este contraste permite comprender de qué manera los recursos teóricos y prácticos introducidos por el docente impactan en la calidad de las producciones discursivas de los estudiantes y en sus formas de participación. Metodológicamente, el estudio se sustenta en la investigación acción, lo que posibilita acompañar los procesos en el aula e ir ajustando las intervenciones pedagógicas según los hallazgos. El marco de la teoría pragmadialéctica se adopta como referente central, ya que ofrece un modelo ideal de discusión crítica que orienta la interpretación y reescritura de las producciones escritas de los estudiantes. Asimismo, se identifican convergencias entre este enfoque teórico en el campo de la argumentación y los lineamientos curriculares del Ministerio de Educación de Colombia para el área de lengua castellana, lo que otorga pertinencia y proyección a la propuesta. Los resultados indican que, incluso en etapas escolares iniciales, la orientación pedagógica desde la argumentación incide positivamente en la formación crítica del estudiante, fortalece sus capacidades de análisis y favorece procesos de subjetivación. En consecuencia, se plantea la importancia de consolidar la argumentación como eje transversal de la práctica docente, con el fin de potenciar su impacto en la formación integral y en el desarrollo integral de los estudiantes.





Bibliografía

Méndez, J. C. (2016). Lectura y escritura: Reflexiones en torno a la inclusión académica. *Comunicación, Cultura y Política*, 7, 81–96. Universidad EAN.

Stringer, E. (2007). *Action research in education* (3.ª ed.). Pearson.

van Eemeren, F., & Grootendorst, R. (2004). *A systematic theory of argumentation: The pragma-dialectical perspective*. Cambridge University Press.

Vicuña, A. M., & Marinkovich, J. (2008). Un análisis de la discusión acerca de temas controversiales en Enseñanza Media desde la pragma-dialéctica. *Revista Signos*, 41(68), 439–457. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. <https://doi.org/10.4067/S0718-09342008000300007>





Uso y función del marcador discursivos *bueno* en el habla de Cartagena de Indias (Colombia): un estudio sociopragmático

Liliam del Carmen Cuartas López
Universidad de San Buenaventura
liliam.cuartas@usbctg.edu.co

La presente investigación se establece como complemento del macroproyecto Estudio Sociolingüístico del español de España y América en el Caribe Hispánico (PRESEEA-Capítulo Cartagena). Precisamente en el estudio realizado por Cuartas (2011), denominado Marcadores discursivos en el habla de la ciudad de Cartagena de indias, se evidenció que el marcador más recurrente ocupando el segundo lugar fue bueno registró una frecuencia de 699 (12,81%). Este hallazgo se constituyó en un punto de partida para empezar esta investigación, centrada en este marcador específicos.

La propuesta que aquí se plantea tiene como fin explicar, desde un enfoque sociopragmático, el uso y la función del marcador discursivos bueno en el habla de Cartagena de Indias. Ello implica, en primera instancia, delimitar las funciones sociopragmáticas de bueno, marcador usado por los hablantes de Cartagena; en segundo lugar, establecer la covariación entre el uso de los marcadores discursivos y el género, edad y nivel de instrucción y, por último, caracterizar los marcadores discursivos entonces y bueno según las secuencias discursivas (narrativo, descriptivo, argumentativo y expositivo).

Un análisis de estas unidades exige recurrir a disciplinas como la pragmática y el análisis del discurso, por un lado, y la sociopragmática, por otro. Esto implica explicar la intención y funcionalidad con la que de dichas partículas son empleadas en las interacciones comunicativas. En ese sentido, los aportes que ha hecho la teoría del discurso, la gramática y la teoría de la comunicación permiten revelar las funciones que adquieren estas unidades en secuencias discursivas como las descriptivas, expositivas, narrativas y argumentativas. Y, a partir de lo sociopragmático, estudiar tales partículas en relación con los factores sociales y contextuales.

Cabe decir, que, ampliando la gama de informantes en 2016, teniendo presente la metodología PRESEEA se nota que el marcador bueno fue usado con una frecuencia de 983 veces en los 54 informantes. A continuación, se analiza la ocurrencia por sexo, índice generacional y nivel de instrucción. El marcador bueno registró las siguientes funciones: continuativo, iniciador, finalizador, aceptación y reformulativo. Además, las tres primeras funciones presentaron subfunciones, las cuales son: Para la función continuativo, de respuesta y de repetición; para la función iniciador: de discurso citado y de autocita para el iniciador; y para la función finalizador: posicional (Posicional inicial, posicional intermedio, posicional final), conclusivo y unitario.





En bueno, como ya se afirmó, las mujeres utilizaron más este marcador que los hombres, la diferencia estadística no fue representativa. Con respecto a la variable edad, sobresale que el grupo etario de los más jóvenes usó con menor frecuencia el marcador bueno. En cuanto al nivel de instrucción, hubo un mayor uso por parte de los entrevistados del nivel 1. También se destaca un mayor empleo de la función de iniciador y de la secuencia expositiva, lo que se explica en la medida en que las personas suelen abrir sus exposiciones con el marcador bueno.

Es de constatar que cada vez a nivel general es mayor los estudios de los marcadores del español con el propósito de mostrar cómo funcionan dentro del discurso, es así como encontramos los trabajos de Fuentes, (2009) Diccionario de conectores y operadores del español, Diccionario de partículas discursivas del español (Briz et al. 2008), tomados como sustento teórico en este trabajo. De la misma forma, se encuentran valiosos trabajos que abordan los marcadores como estrategias pragmáticas para enseñar el español como lengua extranjera y realizar trabajos contrastivos entre diferentes lenguas (Martí 2013).

Por otra parte, la investigación realizada “Uso y función del marcador discursivo bueno en el habla de Cartagena de Indias (Colombia): un estudio sociopragmático” es un aporte desde la relación entre pragmática y sociolingüística, pues permiten conocer como funcionan los marcadores con variables sociales. En palabras de Reig (2013) “Estas investigaciones, basadas necesariamente en datos de corpus con información sociolingüística, encajan en el reciente desarrollo de la variación pragmática discursiva y representa una de las líneas de trabajo que merece mayor atención en el futuro.” (p. 506) Estudios relacionados, por regiones, como el de Cartagena, posibilita conocer la variación diatópica, mostrando como las variantes lingüísticas está relacionada con las diferencias geográficas.

Este trabajo resulta un aporte para el proyecto PRESEEA, la metodología utilizada posibilita mostrar cuantitativa y cualitativamente con rigurosidad sistemática los marcadores entonces y bueno en la comunidad de habla de Cartagena de Indias.





Bibliografía

Cuartas López, L. (2011). Marcadores discursivos en el habla de la ciudad de Cartagena de Indias. *Visitas Al Patio*, (5), 21–44. <https://doi.org/10.32997/2027-0585-vol.0-num.5-2011-1644>

Fuentes, C. (2009). *Diccionario de conectores y operadores del español*. Arco/Libros.

Briz, A. Pons, S. & J. Portolés (coords.) (2008): *Diccionario de partículas discursivas del español*. Disponible en: www.dpde.es.

Martí, M. y Fernández, S. (2013). *Los marcadores discursivos. Para estudiantes y profesores de Español como Lengua Extranjera*. Edinumen

Reig, A. (2023). Los marcadores discursivos. *Sintaxis del español/The Routledge Handbook of Spanish Syntax*. En G. Rojo; V. Vázquez; R. Torres (pp. 498-509)





La pragmática antes de la pragmática: origen de la disciplina en la Retórica clásica

Víctor López Fernández
Universidad Católica San Antonio de Murcia
vlopez0@alu.ucam.edu

En este trabajo se aborda el análisis de los postulados de la disciplina que conocemos como pragmática desde el contenido y los preceptos de la Retórica clásica. Concretamente, a partir de las obras de tres de sus autores más destacados: Aristóteles, Cicerón y Quintiliano. Se parte de las similitudes encontradas entre ambas disciplinas para analizar en mayor profundidad la posible relación entre ellas. Del análisis de los postulados de la pragmática y los principios de la Retórica clásica se desprende que las semejanzas entre ambas y, por tanto, el fundamento retórico de la pragmática es más que evidente. Como muestra de ello, se ofrecen tres ejemplos, cada uno correspondiente a uno de los autores clásicos citados, de algunos de los principios pragmáticos más conocidos y su correspondencia con las premisas retóricas de la antigüedad grecolatina. Las conclusiones, por tanto, son claras: 1) la Retórica clásica adelanta la pragmática moderna (y, cabría añadir, no pocas disciplinas diferentes de la pragmática e igualmente relacionadas con el lenguaje y la comunicación); 2) la pragmática constituye una disciplina de calado más teórico que la retórica, que se erige como materia fundamentalmente práctica desde sus orígenes; y 3) la Retórica clásica se impone como la disciplina básica más adecuada para un primer abordaje del estudio de la comunicación y la mejora de las habilidades de expresión oral, una vez sus principios han sido refrendados por disciplinas modernas como, en el caso que nos ocupa, la pragmática.

Bibliografía

Aristóteles (2022). Retórica. Alianza Editorial.

Austin, John L. (2016). Cómo hacer cosas con palabras. Paidós.

Cicerón (20229). El orador. Alianza Editorial.

Escandell Vidal, M. Victoria (2003). Introducción a la pragmática. Ariel lingüística.

Kennedy, George A. (2003). La retórica clásica y su tradición cristiana y secular, desde la Antigüedad hasta nuestros días. Colección Quintiliano de Retórica y comunicación. Instituto de Estudios Riojanos.

Quintiliano, Marco F. (2023). Instituciones oratorias del célebre español M. Fabio Quintiliano. Imprenta de la Administración del Real Arbitrio de Beneficencia.





Lo gráfico, la voz y la palabra: un análisis de narrativas visuales en la producción discursiva

Sonia Patricia Gómez Silva - sgomez@unipamplona.edu.co

María Fernanda Villamizar Meaury - maria.villamizar17@unipamplona.edu.co

Leydi Yaned Suárez Caicedo - leydi.suarez3@unipamplona.edu.co

Universidad de Pamplona

Para nadie es un secreto que en este momento de la historia la inmediatez y la fugacidad priman y, los procesos de escritura no son la excepción. Las nuevas generaciones tienen grandes oportunidades al poder recurrir a la información de manera rápida y completa, pero se han identificado algunas problemáticas al motivar un ejercicio discursivo desde cualquiera de sus modalidades, oral o escrito, en donde no se obtienen los resultados esperados al margen del avance en todas las esferas de la actualidad. En el análisis del discurso narrativo consistió estudiar las relaciones entre relato e historia, entre relato y narración y, en tanto se inscribían en el discurso del relato, entre historia y narración (p. 4), como lo expone Gérard Genette. Esta investigación se centró en analizar cómo las narrativas visuales favorecieron el desarrollo del análisis discursivo de lo gráfico, la voz y la palabra en estudiantes de IV semestre de la Licenciatura en Humanidades de la Universidad de Pamplona. Se desarrolló bajo un enfoque cualitativo y mediante la metodología de investigación-acción, desarrollada en fases de diagnóstico, diseño de estrategias, aplicación y reflexión. Los resultados revelaron que, a partir de la identificación de las intenciones comunicativas de Luis Ángel Baena desde la clasificación de los actos de habla presentes en las narrativas visuales producidas por los participantes y tras la caracterización de los recursos gráficos, orales y escritos que configuraban dicho análisis discursivo, fue posible diseñar estrategias basadas en la teoría de Gérard Genette. Estas estrategias fortalecieron el análisis del discurso desde lo gráfico, la voz y la palabra, y favorecieron la construcción de textos coherentes, claros y pertinentes. Asimismo, permitieron evaluar la incidencia de los recursos gráficos, orales y escritos desde un enfoque narratológico. En conclusión, la narrativa visual, desde la perspectiva de Gérard Genette, constituyó un campo dinámico en el que convergieron lo simbólico, lo estético y lo ideológico, abriendo nuevas posibilidades para comprender la producción discursiva más allá de lo exclusivamente lingüístico.





Bibliografía

Austin. J.L, Palabras y Acciones. Cómo Hacer Las Cosas Con Palabras., Buenos Aires: Piados, 1

Baena, L. A. (1992). Actos de significación. Lenguaje, (19-20), 7-25. <https://doi.org/10.25100/lenguaje.v0i19-20.13935>

Genette, G. (1989). Discurso del relato. En Figuras III (pp. 77-281). Barcelona: Editorial Lumen.

Searle J.R. (1980) Actos de habla. Madrid, Cátedra.





Cambios morfosintácticos del español en contacto con el arhuaco o ika en la Sierra Nevada de Santa Marta

Mildrey Juliana Marín Valencia - mildrey.marin@udea.edu.co

Elisa María Ochoa Estrada - elisa.ochoa@udea.edu.co

Universidad de Antioquia

La variación lingüística del español de América sin duda constituye un reto para los y las lingüistas especializados en su descripción y análisis, y en la actualidad aún no es suficientemente conocida ni estudiada. Autores como Aleza y Enguita (2010), Donadío (2005), Lipski (1996), Lope Blanch (2000) o Moreno Fernández (2009), entre otros, han señalado la necesidad de realizar estudios amplios y rigurosos que permitan conocer mejor las diferentes variedades y afinar las divisiones dialectales formuladas para el español americano.

Dentro de este campo, las variedades de español en contacto con lenguas amerindias en Hispanoamérica son aún menos reconocidas, y aunque los estudios basados en trabajos de garcía campo empíricos han experimentado un notable desarrollo en los dos últimos decenios (Avelino Sierra, 2017; Blestel y Palacios, 2021; Calvo Pérez, 2000; Escobar, 2000; García Tesoro, Sánchez Paraíso y Palacios, 2022; Guerrero y San Giacomo, 2014; Gómez Seibane, et al., 2021; Martínez, 2000; Martínez y Palacios, 2010; Palacios, 2008, 2015; Palacios y García Tesoro, 2002; Palacios y Sánchez Paraíso, 2021; Pfänder, 2009; Sánchez Moreano y Blestel, 2021; Sessarego y González Rivera, 2015; Speranza, 2014; Torres Sánchez, 2018; entre otros), aún quedan numerosas áreas y variedades por describir y analizar.

En relación con lo anterior, Colombia, a pesar de ser un país con una excepcional riqueza cultural y lingüística donde se reconocen 65 lenguas amerindias (Landaburu, 2010), apenas ha sido objeto de estudios amplios y rigurosos que den cuenta de las dinámicas lingüísticas de áreas de bi/multilingüismo de español con las diversas lenguas amerindias habladas el país (Chaparro Rojas, 2017; Montes, 1997). Este es el caso de la lengua ika en contacto con el español, pues no se han hecho estudios donde se indague por los cambios lingüísticos que se han dado a partir de tal contacto, evidenciando así un vacío del conocimiento.

El propósito central de este trabajo es analizar los fenómenos de cambio morfosintáctico en el español en contacto con la lengua ika en la región de la Sierra Nevada de Santa Marta. Para abordar el análisis de esta variedad, se llevó a cabo, en primer lugar, un trabajo de campo en la comunidad de Donachui, del resguardo arhuaco perteneciente al municipio de Valledupar, Departamento del César, ubicado en la parte alta de la cuenca del río Guatapurí, en la Sierra Nevada de Santa Marta. La metodología empleada para realizar el trabajo de campo fueron las entrevistas sociolingüísticas, y la posterior transliteración y digitalización del corpus. En





una segunda etapa, se realizó el análisis cualitativo y cuantitativo de esta variedad local. Algunos de los resultados hallados son el cambio del sistema pronominal, discordancia de género y usos alternativos de la partícula “como”. Aunque el estudio ha permitido develar algunos cambios lingüísticos, hacemos énfasis en la necesidad de seguir estudiando las lenguas en contacto y las variedades dialectales dentro de un territorio tan diverso y plurilingüe como el colombiano.

Bibliografía

Aleza Izquierdo, M., Enguita Utrilla, J.M. (coords.) (2010). La lengua española en América. Normas y usos actuales. Valencia: Universitat de València. Disponible en: <https://www.uv.es/aleza/esp.am.pdf>.

Avelino Sierra, R. (2017). Contacto lingüístico entre el español y el otomí en San Andrés Cuexcontitlán. Universidad Nacional Autónoma de México.

Blestel, E. & Palacios, A. (Eds.) (2021). Variedades del español en contacto con otras lenguas. Peter Lang.

Calvo Pérez, J. (Ed.). (2000). Teoría y práctica del contacto: el español de América en el candelero, Teoría y práctica del contacto: el español de América en el candelero. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuet.

Chaparro Rojas, J.F. (2017). Contacto lingüístico y variedades del español en Colombia: perspectivas de investigación. Forma y Función, 30(2), 125-140. (doi: 10.15446/fyf.v30n2.65791).

Donadío, M. (2005). Algo acerca de los americanismos y las regiones dialectales. En C. Araus Puente, Manual de lingüística hispanoamericana (tomo ii, pp. 83-140). Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

Escobar, A.M. (2000). Contacto social y lingüístico. Pontificia Universidad Católica del Perú Fondo Editorial.

García Tesoro, A.I., Sánchez Paraíso, M., Palacios, A. (Coords.) (2022). Marcadores discursivos en situaciones de contacto de lenguas. Monográfico Boletín de Filología de la Universidad de Chile, 57(1).





Gómez Seibane, S. (2021). Animación y contacto lingüístico en la duplicación de objeto directo. En Palacios, A. & Sánchez Paraíso, M. (Coords.), *Dinámicas lingüísticas de las situaciones de contacto* (pp. 79-93).

Guerrero, A. & San Giacomo, M. (2014). El llamado español indígena en el contexto del bilingüismo. En Barriga Villanueva, R. & Martín Butragueño, P. (Dirs.), *Historia sociolingüística de México. Volumen 3. Espacio, contacto y discurso político*. El Colegio de México, capítulo 26.

Landaburu, J. (2010). Las lenguas nativas de Colombia: Una política pública de protección. En *Lenguas Vivas de Colombia. Tomo Introductorio*. Universidad Externado de Colombia/Instituto Caro y Cuervo.

Lipski, J. (1996). *El español de América*. Cátedra.

Lope Blanch, J. (2000). *El español de América y el español de México*. Universidad Nacional Autónoma de México.

Martínez, A. (2000). Estrategias etnopragmáticas en el uso de los pronombres clíticos lo, la y le, en la Argentina, en zonas de contacto con lenguas aborígenes. Leiden: Universidad, Instituto de Lingüística Comparada.

Martínez, A. & Palacios, A. (Coords.). (2010). El español en contacto con otras lenguas en Hispanoamérica. Volumen monográfico de la *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, Volumen VIII. N° 2 (15).

Montes, J. (1997). El español de Colombia y las lenguas indígenas. En Pachón, X. & Correa, F., *Lenguas amerindias. Condiciones socio-lingüísticas en Colombia* (pp. 25-84). Instituto Caro y Cuervo / Instituto Colombiano de Antropología.

Moreno Fernández, F. (2009). *La lengua española en su geografía*. Arco Libros.

Palacios, A. (Coord.). (2008). *El español en América. Contactos lingüísticos en Hispanoamérica*. Ariel.

Palacios, A. (Coord.) (2015). El sistema pronominal átono de 3a persona: variedades de español en contacto con otras lenguas. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC)*, 61. Número monográfico.

Palacios, A. & García Tesoro, A.I. (Eds.). 2002. *El Indigenismo americano III*. Universidad de Valencia, Cuadernos de Filología, Anejo XLVIII.





Palacios, A. & Sánchez Paraíso, M. (Coords.). (2021). Dinámicas lingüísticas de las situaciones de contacto. Mouton de Gruyter.

Pfänder, S. 2009. Presencia del quechua en el castellano boliviano, vol. II. Gramática mestiza. Con referencia al Castellano de Cochabamba. Instituto Boliviano de Lexicografía y otros Estudios Lingüísticos.

Sánchez Moreano, S. & Blestel, E. (Eds.) (2021). Prácticas lingüísticas heterogéneas: Nuevas perspectivas para el estudio del español en contacto con lenguas amerindias. (Contact and Multilingualism 4). Language Science Press. (DOI: 10.5281/zenodo.5636761)

Speranza, A. (2014). Evidencialidad en el español americano. La expresión lingüística de la perspectiva del hablante. Iberoamericana / Vervuert.

Torres Sánchez, N. (2018). Aquí hablamos tepehuano y allá español. Un estudio de la situación de bilingüismo incipiente entre español y tepehuano del sureste (o'dam) en Santa María de Ocotán y Durango. Tesis doctoral. El Colegio de México.





La estética urbana junto a los grafitis de Medellín como recursos dentonantes dentro del aula

Juan Camilo Torres Garcés
Institución Universitaria Tecnológico de Antioquia
jctgarces@gmail.com

Objetivo

Examinar las características de la estética urbana y de los grafitis del Área Metropolitana para comprender su trasfondo cultural en compañía de su evolución espaciotemporal, con el propósito de instrumentalizarlos como herramientas pedagógicas aplicables dentro de las actividades académicas en los entornos de aprendizaje.

Metodología

Incorporar la estética urbana y el grafiti en el entorno educativo para reforzar el sentido de pertenencia entre todos los participantes del proceso académico. Esta incorporación permite incentivar la imaginación del estudiantado mediante la exploración de los estilos urbanos, los lenguajes visuales, las paletas cromáticas y las formas que definen estas expresiones. Cada uno de estos recursos transmite mensajes particulares relacionados con posturas políticas y con la intención de promover conciencia social en quienes los observan.

La propuesta está orientada principalmente a estudiantes de educación media, desde noveno hasta once, así como a públicos universitarios interesados en profundizar en la interpretación de las expresiones artísticas vinculadas al movimiento del grafiti. Paralelamente, busca estimular la sensibilidad estética y el reconocimiento de los múltiples significados presentes en el arte urbano, favoreciendo una valoración crítica de su relevancia cultural.

Conclusión

Se pretende demostrar que la estética urbana, junto con el grafiti, constituye un recurso cultural valioso y plenamente integrable en los procesos académicos de distintos niveles educativos. Para facilitar una comprensión más profunda del tema. Incluyendo diversos materiales audiovisuales, visuales e incluso textuales para impulsar la elaboración de producciones tanto narrativas como gráficas, que expresen los aprendizajes junto a las interpretaciones de quienes participan.





Bibliografía

Bucheli Onofre, Leidy Cristina y Montenegro Cabrera, Luis Antonio (2017) Del muro al tablero: los imaginarios urbanos de San Juan de Pasto trazados desde el grafiti. Informe final de Trabajo de Grado. Universidad de Nariño, Pasto.

Ortega Castellon, S. M., & Valcarcel Santafe, E. V. (2015). Graffiti muros que alegran el aula: Propuesta pedagógica: el graffiti artístico para fortalecer la convivencia de los estudiantes del grado sexto del Colegio IED Nuevo Horizonte (Doctoral dissertation, Corporación Universitaria Minuto de Dios).

Coca Lemus, J. V., & Leal Chacón, Y. (2016). El grafiti una propuesta de comunicación asertiva en el aula.

Correa Neira, C. A. (2015). El grafiti: un pretexto para cualificar la producción textual en la escuela (Doctoral dissertation, Universidad Distrital Francisco José de Caldas).

Martínez, S. Grafitis en las escuelas secundarias: textos inesperados en las aulas.

Morales, G. (2019). El grafiti como estrategia de desarrollo sostenible de la imagen del espacio urbano. Revista Arquitectura+, 4(7), 14-3





**PRIMER
CONGRESO INTERNACIONAL**
— DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN —
LENGUAJE, CULTURA Y SOCIEDAD

Pragmática en el mundo hispanohablante



**UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA**

Facultad de Comunicaciones y Filología